叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 伊卡洛斯(icarus) 000001

2. 伊卡洛斯(icarus) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伊卡洛斯(Icarus)

['ɪkərəs]
ICARUS
伊卡洛斯

伊卡洛斯

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] ['saɪəns]
THE FUTURE OF SCIENCE
这 未来 的 科学

科学的未来

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər]
BY THE SAME AUTHOR
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

[ðə; ði][ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [ʌv; əv]['ætəmz]
The A . B . C . OF ATOMS
这 一个 . B . C . 的 原子

原子基础知识

12mo . , [klɔːθ] $2 . -
12mo . , cloth $2 . 00
12mo . , 布 $2 . -

12个月，布面精装，2.00美元

[ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌreɪdioʊæk'tɪvəti][hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə'meɪzɪŋ]
In the last few years the study of Radioactivity has brought about amazing
在 这 最后的 很少 年 这 学习 的 放射性 有 带来 关于 惊人的
[əd'vænsɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætəm] ;
advances in our knowledge of the properties and nature of the Atom ;
进展 在 我们的 知识 的 这 特性 和 自然 的 这 原子 ;

近几年来，放射性研究极大地增进了我们对原子性质和本质的认识；

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['wʌndərlænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] [jet] ['ɪnfɪnətli] [kəm'pleks]
and into this fascinating wonderland of the infinitely small yet infinitely complex
和 进入 这 迷人 仙境 的 这 无限地 小的 然而 无限地 复杂的
[ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [fʊl] [ʌv; əv]['enərdʒi] ,
and infinitely full of energy ,
和 无限地 满的 的 活力 ,

进入这个奇妙的仙境，那里的事物无限微小却又无限复杂，无限充满能量。

['mɪstər] . ['rʌsl] [ˌintrə'djuːsis][juː 'es] .
Mr . Russell introduces us .
先生 . 罗素 介绍 我们 .

罗素先生为我们介绍。

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk]
681 Fifth Avenue , New York
- 第五 大街 , 新的 约克

纽约第五大道681号

['ɪkərəs]
ICARUS
伊卡洛斯

伊卡洛斯

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv] ['saɪəns]
The Future of Science
这 未来 的 科学

科学的未来

[baɪ]
BY
经过

经过

['b\\:trənd] ['rʌsl]
BERTRAND RUSSELL
伯特兰 罗素

伯特兰·拉塞尔

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənuː]
681 Fifth Avenue
- 第五 大街

第五大道681号

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1924
版权 , -

版权所有，1924年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By E . P . Dutton & Company
经过 E . P . 达顿 & 公司

由 EP Dutton & Company 提供

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[fɜːrst] ['prɪntɪŋ] , ['eɪprəl] , -
First printing , April , 1924
第一的 印刷 , 四月 , -

初版，1924年4月

['sekənd] ['prɪntɪŋ] , [dʒu:n] , -
Second printing , June , 1924
第二 印刷 , 六月 , -

第二版，1924年6月

[θɜ:rd] ['prɪntɪŋ] , [ɑ:k'toʊbər] , -
Third printing , October , 1924
第三 印刷 , 十月 , -

第三次印刷，1924年10月

[fɔ:rθ] ['prɪntɪŋ] , [dɪ'sembər] , -
Fourth printing , December , 1924
第四 印刷 , 十二月 , -

第四次印刷，1924年12月

[fɪfθ] ['prɪntɪŋ] , [dɪ'sembər] , -
Fifth Printing , December , 1924
第五 印刷 , 十二月 , -

第五次印刷，1924年12月

[sɪksθ] ['prɪntɪŋ] , [dʒu:n] , -
Sixth Printing , June , 1925
第六 印刷 , 六月 , -

第六次印刷，1925年6月

['sev(ə)nθ] ['prɪntɪŋ] , [dʒu:n] , -
Seventh Printing , June , 1925
第七 印刷 , 六月 , -

第七次印刷，1925年6月

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌktəri] [faɪv]
I . Introductory 5
我 . 引言 5

一、引言 5

[i:] .
II .
二 .

二、

[ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] -
Effects of the Physical Sciences 15
效果 的 这 身体的 科学 -

物理科学的影响 15

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] -

The	Increase	of	Organization	23
这	增加	的	组织	-

组织23的增长

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɑːdʒɪkl] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] -

The	Anthropological	Sciences	43
这	人类学	科学	-

人类学科学 43

[kən'kluːʒ(ə)n] -

Conclusion	575
结论	-

结论 575

['ɪkərəs]

ICARUS

伊卡洛斯

伊卡洛斯

[ɔːr]

OR

或者

或者

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] ['saɪəns]

THE	FUTURE	OF	SCIENCE
这	未来	的	科学

科学的未来

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌktəri]

I	.	INTRODUCTORY
我	.	引言

一、引言

['mɪstər] . ['hɔːldeɪnz] ['dedələs] [hæz; həz][set] [fɔːrθ] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər]

Mr	.	Haldane's	Daedalus	has	set	forth	an	attractive	picture	of	the	future
先生	.	霍尔丹的	代达罗斯	有	放	前进	一个	吸引人的	图片	的	这	未来

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [θruː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dis'kʌvəriz] [tuː; tə] [prə'moʊt] ['hjuːmən]

as	it	may	become	through	the	use	of	scientific	discoveries	to	promote	human
作为	它	可能	变得	通过	这	使用	的	科学	发现	到	推动	人类

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

霍尔丹先生的《代达罗斯》描绘了一幅美好的未来图景，展现了通过运用科学发现来促进人类幸福的未来图景。

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɔːrkæst] ,

Much	as	I	should	like	to	agree	with	his	forecast	,
很多	作为	我	应该	喜欢	到	同意	和	他的	预报	,

尽管我很想同意他的预测，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənts] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['sʌmwʌt]

a	long	experience	of	statesmen	and	governments	has	made	me	somewhat
一个	长的	经验	的	政治家	和	政府	有	制成	我	有些

['skeptɪk(ə)l] .

sceptical	.
怀疑论者	.

长期与政治家和政府打交道，让我变得有些怀疑。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] ['saɪəns] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]
I **am** **compelled** **to** **fear** **that** **science** **will** **be** **used** **to** **promote** **the** **power** **of**
我 是 被迫 到 害怕 那 科学 将要 是 用过的 到 推动 这 力量 的
['dɑːmɪnənt] [gruːps] ,
dominant **groups** **,**
主导的 团体 ,

我不得不担心科学会被用来巩固既得利益集团的权力。

['ræðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪk] [men] ['hæpi] .
rather **than** **to** **make** **men** **happy** **.**
相当 比 到 制作 男人 快乐的 .

而不是为了让男人高兴。

['ɪkərəs] , ['hævɪŋ] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [flai] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['dedələs] , [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz]
Icarus **,** **having** **been** **taught** **to** **fly** **by** **his** **father** **Daedalus** **,** **was** **destroyed** **by** **his**
伊卡洛斯 , 拥有 到过 教授 到 飞 经过 他的 父亲 代达罗斯 , 曾是 损毁 经过 他的
['ræʃnəs] .
rashness **.**
鲁莽 .

伊卡洛斯在父亲代达罗斯的教导下学会了飞行，却因鲁莽而丧命。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] fate6
I **fear** **that** **the** **same** **fate6**
我 害怕 那 这 相同的 fate6

我担心同样的命运6

[meɪ] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [huːm] ['mɑːdərn] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv] [tɔːt] [tuː; tə] [flai] .
may **overtake** **the** **populations** **whom** **modern** **men** **of** **science** **have** **taught** **to** **fly** **.**
可能 超过 这 人口 谁 现代的 男人 的 科学 有 教授 到 飞 .

可能会超越那些被现代科学家教会飞行的人群。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['saɪəns] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'teɪn]
Some **of** **the** **dangers** **inherent** **in** **the** **progress** **of** **science** **while** **we** **retain**
一些 的 这 危险 固有 在 这 进步 的 科学 尽管 我们 保持
['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːr; ər] [set] [fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
our **present** **political** **and** **economic** **institutions** **are** **set** **forth** **in** **the** **following**
我们的 展示 政治的 和 经济的 机构 是 放 前进 在 这 下列的
['peɪdʒɪz] .
pages **.**
页面 .

以下几页阐述了在维持现有政治和经济制度的前提下，科学进步所带来的一些固有危险。

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ɪz] [soʊ] [væst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] ,
This **subject** **is** **so** **vast** **that** **it** **is** **impossible** **,** **within** **a** **limited** **space** **,**
这 主题 是 所以 广阔的 那 它 是 不可能的 , 之内 一个 有限的 空间 ,

这个主题非常庞大，在有限的篇幅内不可能完全展开。

[tuː; tə] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['aʊtlaɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] ['æspekts] .
to **do** **more** **than** **outline** **some** **of** **its** **aspects** **.**
到 做 更多的 比 大纲 一些 的 它是 方面 .

不仅仅是概述它的某些方面。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] ['difəz] [prə'faʊndli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [kwiːn] ['ænz] [taɪm] ,
The **world** **in** **which** **we** **live** **differs** **profoundly** **from** **that** **of** **Queen** **Anne's** **time** **,**
这 世界 在 哪个 我们 居住 不同 深刻地 从 那 的 女王 安妮的 时间 ,

我们所生活的世界与安妮女王时代截然不同。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz] ['meɪnli] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] ['saɪəns] .
and **this** **difference** **is** **mainly** **attributable** **to** **science** **.**
和 这 不同之处 是 主要 可归因的 到 科学 .

这种差异主要归因于科学。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][fɔːr; fər] ['veriəs] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
the difference would be very much less than it is but for various scientific
这 不同之处 会 是 非常 很多 较少的 比 它 是 但 为了 各种各样的 科学
[dis'kʌvəriz] ,
discoveries ,
发现 ,

如果没有各种科学发现，这种差异会比现在小得多。

[bʌt; bət] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [dis'kʌvəriz] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['hjuːmən]
but resulted from those discoveries by the operation of ordinary human
但 结果 从 那些 发现 经过 这 手术 的 普通的 人类
['neɪtʃər] .
nature .
自然 .

但这都是由普通人性在这些发现中作用的结果。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ə'baʊt][hæv; həv] [bɪn] partly7
The changes that have been brought about have been partly7
这 变化 那 有 到过 带来 关于 有 到过 partly7

已经发生的变化部分是由于7

[gʊd] , ['pɑːrtli][bæd] ; ['weðər] , [ɪn][ðə; ði][end] ,
good , partly bad ; whether , in the end ,
好的 , 部分 坏的 ; 无论 , 在 这 结尾 ,

有利有弊；至于最终结果如何，

['saɪəns] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [kɜːrs] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,
science will prove to have been a blessing or a curse to mankind ,
科学 将要 证明 到 有 到过 一个 祝福 或者 一个 诅咒 到 人类 ,

科学最终将被证明是人类的福祉还是诅咒。

[ɪz][tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [stɪl] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['kwestʃən] .
is to my mind , still a doubtful question .
是 到 我的 头脑 , 仍然 一个 疑 问题 .

在我看来，这仍然是一个值得怀疑的问题。

[ə; eɪ] ['saɪəns] [meɪ] [ə'fekt] ['hjuːmən][laɪf][ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] [weɪz] .
A science may affect human life in two different ways .
一个 科学 可能 影响 人类 生活 在 二 不同的 方式 .

一项科学可能会以两种不同的方式影响人类生活。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːltərɪŋ] [menz] ['pæʃnz] [ɔːr][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlʊk] ,
On the one hand , without altering men's passions or their general outlook ,
在 这 一 手 , 没有 改变 男士 激情 或者 他们的 一般的 前景 ,

一方面，在不改变男人的激情或总体世界观的前提下，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['paʊər] [ʌv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðer; ðər][dɪ'zaɪɚz] .
it may increase their power of gratifying their desires .
它 可能 增加 他们的 力量 的 可喜 他们的 欲望 .

它可能会增强他们满足自身欲望的能力。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɑːpəreɪt] [θruː] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv]
On the other hand , it may operate through an effect upon the imaginative
在 这 其他 手 , 它 可能 操作 通过 一个 影响 之上 这 富有想象力的
[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
conception of the world ,
概念 的 这 世界 ,

另一方面，它可能通过影响人们对世界的想象观念而发挥作用。

[ðə; ði] [θi'ɑ:lədʒi] [ɔ:r] [fə'lɑ:səfi] [wɪtʃ] [ɪz] [ək'septɪd] [ɪn] ['præktɪs] [baɪ][ˌenər'dʒetɪk][men] .

the	theology	or	philosophy	which	is	accepted	in	practice	by	energetic	men	.
这	神学	或者	哲学	哪个	是	公认	在	实践	经过	精力充沛	男人	.

被充满活力的人们在实践中接受的神学或哲学。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stʌdi] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] [ɪg'nɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	latter	is	a	fascinating	study	,	but	I	shall	almost	wholly	ignore	it	,
这	后者	是	一个	迷人	学习	,	但	我	将	几乎	完全	忽略	它	,

后者是一项引人入胜的研究，但我几乎完全会忽略它。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ]['sʌbdʒekt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mænɪdʒəbl] ['kʌmpəs] .

in	order	to	bring	my	subject	within	a	manageable	compass	.
在	命令	到	带来	我的	主题	之内	一个	可管理的	罗盘	.

为了将我的主题控制在可控的范围内。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ'self]['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn] [ɪ'neɪblɪŋ] [ˌju: 'es]

I	shall	confine	myself	almost	wholly	to	the	effect	of	science	in	enabling	us
我	将	局限	我	几乎	完全	到	这	影响	的	科学	在	使能	我们

[tu:; tə]['grætɪfaɪ]['aʊər; ɑ:r] ['pæʃnz] [mɔ:r] ['fri:li] ,

to	gratify	our	passions	more	freely	,
到	满足	我们的	激情	更多的	自由	,

我将几乎完全局限于探讨科学如何使我们能够更自由地满足自己的欲望。

which8

which8

which8

其中8

[hæz; həz][ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [fɑ:r][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] .

has	hitherto	been	far	the	more	important	of	the	two	.
有	迄今为止	到过	远的	这	更多的	重要的	的	这	二	.

迄今为止，它远比前者重要得多。

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [wi:; wi] [meɪ] [dɪ'vaɪd][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]['ɪntu:] [θri:]

From	our	point	of	view	,	we	may	divide	the	sciences	into	three
从	我们的	观点	的	看法	,	我们	可能	划分	这	科学	进入	三

[gru:ps] : ['fɪzɪk(ə)l] , [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌænθrəpə'lɑ:dʒɪkl] .

groups	:	physical	,	biological	,	and	anthropological	.
团体	:	身体的	,	生物	,	和	人类学	.

从我们的角度来看，我们可以将科学分为三类：物理学、生物学和人类学。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [gru:p] [aɪ] [ɪn'klu:d] ['kemɪstri] ,

In	the	physical	group	I	include	chemistry	,
在	这	身体的	团体	我	包括	化学	,

在物理组中，化学也包括在内。

[ænd; ənd] ['brɔ:dli] ['spi:kɪŋ] ['eni] ['saɪəns] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv] ['mætər] [ə'pɑ:rt]

and	broadly	speaking	any	science	concerned	with	the	properties	of	matter	apart
和	总体而言	请讲	任何	科学	担心的	和	这	特性	的	事情	除

[frʌm; frəm][laɪf] .

from	life	.
从	生活	.

广义上讲，任何与生命以外的物质性质有关的科学都属于此类。

[ɪn][ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɑ:dʒɪkl] [gru:p] [aɪ] [ɪn'klu:d] [ɔ:l] ['stʌdiz] ['speʃəli] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][mæn] :

In	the	anthropological	group	I	include	all	studies	specially	concerned	with	man	:
在	这	人类学	团体	我	包括	全部	研究	特别	担心的	和	男人	:

我将人类学研究涵盖所有专门针对人类的研究：

['hjuːmən] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [saɪ'kɑːlədʒi] ([bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [noʊ] [ʃɑːrp] [laɪn][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn]
human **physiology** **and** **psychology** **(** **between** **which** **no** **sharp** **line** **can** **be** **drawn**
人类 生理 和 心理学 (之间 哪个 不 锋利的 线 能 是 绘制
) , [ˌænθrə'pɑːlədʒi] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] , [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪks] .
) **,** **anthropology** **,** **history** **,** **sociology** **,** **and** **economics** **.**
) , 人类学 , 历史 , 社会学 , 和 经济学 .

人类生理学和心理学（二者之间没有明确的界限）、人类学、历史学、社会学和经济学。

[ɔːl] [ðiːz] ['stʌdiz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [drɔːn] [frʌm; frəm][baɪ'ɑːlədʒi] ;
All **these** **studies** **can** **be** **illuminated** **by** **considerations** **drawn** **from** **biology** **;**
全部 这些 研究 能 是 照明 经过 考虑因素 绘制 从 生物学 ;
[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
for **instance** **,**
为了 实例 ,

所有这些研究都可以从生物学的角度来解释；例如，

['rɪvəz] [θruː] [ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [ɑːn][pɑːrts][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪks][baɪ] [ə'djuːs] [fækts][ə'baʊt] ['lændɪd]
Rivers **threw** **a** **new** **light** **on** **parts** **of** **economics** **by** **adducing** **facts** **about** **landed**
河流 扔 一个 新的 光 在 部分 的 经济学 经过 引 事实 关于 登陆
['prɑːpərti] [ə'mʌŋ] [bɜːrdz] during9
property **among** **birds** **during9**
财产 之中 鸟类 during9

里弗斯通过引述9世纪鸟类土地财产的相关事实，为经济学的某些方面提供了新的视角。

[ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .
the **breeding** **season** **.**
这 选育 季节 .

繁殖季节。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][baɪ'ɑːlədʒi] — [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli]
But **in** **spite** **of** **their** **connection** **with** **biology** **—** **a** **connection** **which** **is** **likely**
但 在 尽管如此 的 他们的 联系 和 生物学 — 一个 联系 哪个 是 可能
[tuː; tə] [groʊ] ['kloʊzər][æz; əz][taɪm][goʊz][ɑːn] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['brɔːdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]
to **grow** **closer** **as** **time** **goes** **on** **—** **they** **are** **broadly** **distinguished** **from**
到 生长 更近 作为 时间 去 在 — 他们 是 总体而言 杰出的 从
[baɪ'ɑːlədʒi][baɪ][ðer; ðər] ['meθədz] [ænd; ənd]['deɪtə] ,
biology **by** **their** **methods** **and** **data** **,**
生物学 经过 他们的 方法 和 数据 ,

尽管它们与生物学有联系——而且随着时间的推移，这种联系可能会越来越紧密——但它们的方法和数据与生物学有着广泛的区别。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [gruːpt] [ə'pɑːrt] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˌsoʊsiə'lɑːdʒɪkl]
and **deserve** **to** **be** **grouped** **apart** **,** **at** **any** **rate** **in** **a** **sociological**
和 应得 到 是 分组 除 , 在 任何 速度 在 一个 社会学
['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
inquiry **.**
询问 .

无论如何，在社会学研究中，它们都应该被单独归为一类。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [soʊ][fɑːr] , [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [smɔːl] .
The **effect** **of** **the** **biological** **sciences** **,** **so** **far** **,** **has** **been** **very** **small** **.**
这 影响 的 这 生物 科学 , 所以 远的 , 有 到过 非常 小的 .

迄今为止，生物科学的影响非常小。

[noʊ] [daʊt] ['dɑːrwɪnɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] [ə'fektɪd] [menz][ɪ'mædʒɪnətɪv]
No **doubt** **Darwinism** **and** **the** **idea** **of** **evolution** **affected** **men's** **imaginative**
不 怀疑 达尔文主义 和 这 主意 的 进化 做作的 男士 富有想象力的
['aʊtlʊk] ;
outlook **;**
前景 ;

毫无疑问，达尔文主义和进化论影响了人类的想象力；

['ɑ:rgju:mənts][wɜ:r; wər] [dɪ'raɪvd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [fri:] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv]

arguments	**were**	**derived**	**in**	**favour**	**of**	**free**	**competition**	**,**	**and**	**also**	**of**
论点	是	衍生的	在	偏爱	的	自由的	竞赛	,	和	还	的

['næʃ(ə)nəlɪzəm] .

nationalism	**.**
民族主义	.

支持自由竞争和民族主义的论点层出不穷。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɪ'fekts] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] [ðæt] [aɪ] [prə'poʊz] [nɑ:t][tu:; tə] [kən'sɪdər] .

But	**these**	**effects**	**were**	**of**	**the**	**sort**	**that**	**I**	**propose**	**not**	**to**	**consider**	**.**
但	这些	效果	是	的	这	种类	那	我	提出	不是	到	考虑	.

但我并不打算考虑这些影响。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [greɪt] [ɪ'fekts] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm] [ði:z] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ['su:nər] [ɔ:r]

It	**is**	**probable**	**that**	**great**	**effects**	**will**	**come**	**from**	**these**	**sciences**	**sooner**	**or**
它	是	可能	那	伟大的	效果	将要	来	从	这些	科学	很快	或者

['leɪtər] .

later	**.**
之后	.

这些科学技术迟早会产生巨大的影响。

['mendəlizəm] [maɪt] [hæv; həv] [ˌrɛvə'lu:ʃəˌnaɪzd] ['ægrɪkʌltʃər] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [sʌm; səm]['sɪmələr]

Mendelism	**might**	**have**	**revolutionized**	**agriculture**	**,**	**and**	**no**	**doubt**	**some**	**similar**
孟德尔遗传	可能	有	革命性的	农业	,	和	不	怀疑	一些	相似的

['θi:əri] will10

theory	**will10**
理论	will10

孟德尔遗传学或许彻底改变了农业，毫无疑问，类似的理论也将在未来发挥作用。

[du:][soʊ] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] .

do	**so**	**sooner**	**or**	**later**	**.**
做	所以	很快	或者	之后	.

迟早会这么做。

[bækˌtɪri'ɑ:lədʒi] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [baɪ] [dɪ'zi:z] .

Bacteriology	**may**	**enable**	**us**	**to**	**exterminate**	**our**	**enemies**	**by**	**disease**	**.**
细菌学	可能	使能够	我们	到	殆	我们的	敌人	经过	疾病	.

细菌学或许能帮助我们通过疾病消灭敌人。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [hə'redəti] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [meɪk] [ju:'dʒenɪks][æn; ən][ɪg'zækt] ['saɪəns] ,

The	**study**	**of**	**heredity**	**may**	**in**	**time**	**make**	**eugenics**	**an**	**exact**	**science**	**,**
这	学习	的	遗传	可能	在	时间	制作	优生学	一个	精确的	科学	,

对遗传学的研究或许终有一天会使优生学成为一门精确的科学。

[ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn][ə; eɪ]['leɪtər][eɪdʒ][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [æt; ət] [wɪl] [ðə; ði]

and	**perhaps**	**we**	**shall**	**in**	**a**	**later**	**age**	**be**	**able**	**to**	**determine**	**at**	**will**	**the**
和	也许	我们	将	在	一个	之后	年龄	是	有能力的	到	决定	在	将要	这

[seks][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] .

sex	**of**	**our**	**children**	**.**
性别	的	我们的	孩子们	.

或许在未来的某个时代，我们将能够随意决定我们孩子的性别。

[ðɪs] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [li:d] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['meɪlz] , [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

This	**would**	**probably**	**lead**	**to**	**an**	**excess**	**of**	**males**	**,**	**involving**	**a**	**complete**	**change**	**in**
这	会	大概	带领	到	一个	过量的	的	男性	,	涉及	一个	完全的	改变	在

['fæməli] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

family	**institutions**	**.**
家庭	机构	.

这可能会导致男性过剩，进而彻底改变家庭制度。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

But	these	speculations	belong	to	the	future	.
但	这些	猜测	属于	到	这	未来	.

但这些推测都属于未来。

[aɪ][duː][nɑːt][prəˈpoʊz][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]['fjuːtʃər] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi] ,

I	do	not	propose	to	deal	with	the	possible	future	effects	of	biology	,
我	做	不是	提出	到	交易	和	这	可能的	未来	效果	的	生物学	,

我并不打算探讨生物学可能带来的未来影响。

[bəuθ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi][ɪz]['veri] ['lɪmɪtɪd] ,

both	because	my	knowledge	of	biology	is	very	limited	,
两个都	因为	我的	知识	的	生物学	是	非常	有限的	,

一方面是因为我的生物学知识非常有限，另一方面也是因为我对生物学的了解非常有限。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][hæz; həz] [bɪn] ['ædmərəbli] ['triːtɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['hɔːldein] . [wʌn]

and	because	the	subject	has	been	admirably	treated	by	Mr	.	Haldane	.	1
和	因为	这	主题	有	到过	令人钦佩地	治疗	经过	先生	.	霍尔丹	.	1

而且霍尔丹先生对这个主题的处理非常出色。[1]

[wʌn] [siː] [hɪz; ɪz] ['dedələs] , [ɔːr] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

1	See	his	Daedalus	,	or	Science	and	the	Future	.
1	看	他的	代达罗斯	,	或者	科学	和	这	未来	.

1 参见他的《代达罗斯，或科学与未来》。

[ðə; ði] [ˌænθrəpəˈlɑːdʒɪkl] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [ə; eɪ][priˈɔːri] , [wiː; wi] [maɪt]

The	anthropological	sciences	are	those	from	which	,	a	priori	,	we	might
这	人类学	科学	是	那些	从	哪个	,	一个	先验	,	我们	可能

[hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['soʊʃ(ə)l] [ɪ'fekts] ,

have	expected	the	greatest	social	effects	,
有	预期的	这	最	社会的	效果	,

人类学是那些我们事先可能预期会对社会产生最大影响的学科。

but11
but11
but11

但是11

[ˌhɪðərˈtuː] [ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

hitherto	this	has	not	proved	to	be	the	case	,
迄今为止	这	有	不是	已证实	到	是	这	案件	,

迄今为止，情况并非如此。

['pɑːrtli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðiːz] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɑːr; ər]['moʊstli] [stɪl] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [steɪdʒ][ʌv; əv]

partly	because	these	sciences	are	mostly	still	at	an	early	stage	of
部分	因为	这些	科学	是	大多	仍然	在	一个	早期的	阶段	的

[dɪˈveləpmənt] .

development	.
发展	.

部分原因是这些科学领域大多仍处于发展初期。

['iːv(ə)n][ˌiːkəˈnɑːmɪks][hæz; həz][nɑːt][soʊ][fɑːr][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] .

Even	economics	has	not	so	far	had	much	effect	.
甚至	经济学	有	不是	所以	远的	有	很多	影响	.

就连经济因素到目前为止也没有产生太大影响。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] , [ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː]['ædvəkeɪt；-ət] [wʌt]

Where	it	has	seemed	to	have	,	this	is	because	it	advocated	what
在哪里	它	有	似乎	到	有	,	这	是	因为	它	倡导者	什么

[wʌz; wəz] [ˌɪndɪˈpendəntli] [dɪˈzaɪrd] .

was	independently	desired	.
曾是	独立	想要的	.

它之所以似乎取得了成功，是因为它倡导了人们独立渴望的东西。

[ˌhɪðər'tuː] , [ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɑːdʒɪkl] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][hæz; həz] [bɪn]

Hitherto	**,**	**the**	**most**	**effective**	**of**	**the**	**anthropological**	**sciences**	**has**	**been**
迄今为止	,	这	最多	有效的	的	这	人类学	科学	有	到过

['medɪs(ə)n] ,

medicine	**,**
药品	,

迄今为止，人类学中最有效的学科是医学。

[θruː] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pʌblɪk] [helθ] ,

through	**its**	**influence**	**on**	**sanitation**	**and**	**public**	**health**	**,**
通过	它是	影响	在	卫生	和	民众	健康	,

通过其对卫生和公共卫生的影响，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [mə'leriə]

and	**through**	**the**	**fact**	**that**	**it**	**has**	**discovered**	**how**	**to**	**deal**	**with**	**malaria**
和	通过	这	事实	那	它	有	发现	如何	到	交易	和	疟疾

[ænd; ənd] ['jeloʊ] ['fiːvər] .

and	**yellow**	**fever**	**.**
和	黄色的	发烧	.

并且，它还发现了如何应对疟疾和黄热病。

[bɜːrθ] - [kən'troʊl][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['soʊʃ(ə)l][fækt] [wɪtʃ] [kʌmz] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kætəgɔːri] .

Birth	**-**	**control**	**is**	**also**	**a**	**very**	**important**	**social**	**fact**	**which**	**comes**	**into**	**this**	**category**	**.**
出生	-	控制	是	还	一个	非常	重要的	社会的	事实	哪个	来	进入	这	类别	.

节育也是属于这一范畴的一个非常重要的社会事实。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɑːdʒɪkl] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ([tuː; tə] [wɪtʃ]

But	**although**	**the**	**future**	**effect**	**of**	**the**	**anthropological**	**sciences**	**(**	**to**	**which**
但	虽然	这	未来	影响	的	这	人类学	科学	(	到	哪个

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] ['prez(ə)ntli]) [ɪz] [i'limitəbl] ,

I	**shall**	**return**	**presently**	**)**	**is**	**illimitable**	**,**
我	将	返回	目前	)	是	无限的	,

但是，尽管人类学科学的未来影响（我稍后会再谈到这一点）是无限的，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][hæz; həz] [bɪn] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] ['ferli] ['nærəʊ] ['limits] . -

the	**effect**	**up**	**to**	**the**	**present**	**has**	**been**	**confined**	**within**	**fairly**	**narrow**	**limits**	**.**	**12**
这	影响	向上	到	这	展示	有	到过	受限	之内	相当	狭窄的	限制	.	-

迄今为止，这种影响的范围还相当狭窄。12

[wʌn]['dʒen(ə)rəl][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] .

One	**general**	**observation**	**to**	**begin**	**with**	**.**
一	一般的	观察	到	开始	和	.

首先，我想提出一个总体观察。

['saɪəns] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ['mænz][kən'troʊl]['oʊvər]['neɪtʃər] ,

Science	**has**	**increased**	**man's**	**control**	**over**	**nature**	**,**
科学	有	增加	男人的	控制	超过	自然	,

科学增强了人类对自然的控制能力。

[ænd; ənd] [maɪt] ['ðerfɔːr] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ænd; ənd]

and	**might**	**therefore**	**be**	**supposed**	**likely**	**to**	**increase**	**his**	**happiness**	**and**
和	可能	所以	是	据称	可能	到	增加	他的	幸福	和

[wel] - ['biːɪŋ] .

well	**-**	**being**	**.**
出色地	-	存在	.

因此，可以认为这很可能增加他的幸福感和健康感。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [men] [wɜːr; wər]['ræʃ(ə)nəl] ,

This	**would**	**be**	**the**	**case**	**if**	**men**	**were**	**rational**	**,**
这	会	是	这	案件	如果	男人	是	合理的	,

如果男人是理性的，情况就会如此。

[bʌt; bət][ɪn][fækt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['pæʃnz] [ænd; ənd]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

but	**in**	**fact**	**they**	**are**	**bundles**	**of**	**passions**	**and**	**instincts**	**.**
但	在	事实	他们	是	捆绑	的	激情	和	本能	.

但实际上，他们是激情和本能的集合体。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ɪn'vaɪrənmənt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][daɪ][aʊt] ,

An	**animal**	**species**	**in**	**a**	**stable**	**environment**	**,**	**if**	**it**	**does**	**not**	**die**	**out**	**,**
一个	动物	物种	在	一个	稳定的	环境	,	如果	它	做	不是	死	出去	,

在稳定的环境中，一个动物物种如果不灭绝，

[ə'kwaiəz] [æn; ən] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [bɪ'twiːn] [ɪts] ['pæʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ɪts][laɪf] .

acquires	**an**	**equilibrium**	**between**	**its**	**passions**	**and**	**the**	**conditions**	**of**	**its**	**life**	**.**
收购	一个	平衡	之间	它是	激情	和	这	状况	的	它是	生活	.

在自己的激情和生活条件之间取得平衡。

[ɪf] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] ['sʌd(ə)nli] ['ɔːltərd] , [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm][ɪz][ˌʌp'set] .

If	**the**	**conditions**	**are**	**suddenly**	**altered**	**,**	**the**	**equilibrium**	**is**	**upset**	**.**
如果	这	状况	是	突然	已修改	,	这	平衡	是	沮丧的	.

如果条件突然改变，平衡就会被打破。

[wʊlvz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [fuːd] ,

Wolves	**in**	**a**	**state**	**of**	**nature**	**have**	**difficulty**	**in**	**getting**	**food**	**,**
狼	在	一个	状态	的	自然	有	困难	在	获得	食物	,

处于自然状态的狼很难找到食物。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [niːd] [ðə; ði]['stɪmjələs][ʌv; əv][ə; eɪ]['veri] [ɪn'sɪstənt] ['hʌŋgər] .

and	**therefore**	**need**	**the**	**stimulus**	**of**	**a**	**very**	**insistent**	**hunger**	**.**
和	所以	需要	这	刺激	的	一个	非常	坚持	饥饿	.

因此需要强烈的饥饿感来刺激。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [də'mestɪk] [dɔːgz] , ['oʊvər] - [iːt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

The	**result**	**is**	**that**	**their**	**descendants**	**,**	**domestic**	**dogs**	**,**	**over**	**-**	**eat**	**if**	**they**	**are**
这	结果	是	那	他们的	后代	,	国内的	狗	,	超过	-	吃	如果	他们	是

[ə'laʊd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

allowed	**to**	**do**	**so**	**.**
允许	到	做	所以	.

结果是，如果允许它们的后代——家犬——过度进食，它们就会过度进食。

[wen] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ə'maʊnt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]

When	**a**	**certain**	**amount**	**of**	**something**	**is**	**useful**	**,**	**and**	**the**	**difficulty**	**of**
什么时候	一个	肯定	数量	的	某物	是	有用	,	和	这	困难	的

[əb'teɪnɪŋ] it13

obtaining	**it13**
获得	it13

当一定数量的某种东西有用，且获取它很困难时[13]

[ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] , ['ɪnstɪŋkt] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [liːd] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [ɪk'ses] [ɪn][ðə; ði] [nuː]

is	**diminished**	**,**	**instinct**	**will**	**usually**	**lead**	**an**	**animal**	**to**	**excess**	**in**	**the**	**new**
是	减少	,	本能	将要	通常	带领	一个	动物	到	过量的	在	这	新的

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	**.**
情况	.

当本能减弱时，动物在新环境下通常会做出过激行为。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [prə'duːst] [baɪ] ['saɪəns] [hæz; həz][ˌʌp'set][ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr]

The	**sudden**	**change**	**produced**	**by**	**science**	**has**	**upset**	**the**	**balance**	**between**	**our**
这	突然	改变	生产	经过	科学	有	沮丧的	这	平衡	之间	我们的

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

instincts	**and**	**our**	**circumstances**	**,**
本能	和	我们的	情况	,

科学带来的剧变打破了我们本能与环境之间的平衡。

[bʌt; bət][ɪn][də'rekʃ(ə)nz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['noʊtɪst] .

but	in	directions	not	sufficiently	noticed	.
但	在	方向	不是	足够	注意到	.

但方向却未被充分注意到。

['oʊvər] - ['iːtɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['deɪndʒər] , [bʌt; bət]['oʊvər] - ['faɪtɪŋ] [ɪz] .

Over	-	eating	is	not	a	serious	danger	,	but	over	-	fighting	is	.
超过	-	吃	是	不是	一个	严肃的	危险	,	但	超过	-	斗争	是	.

暴饮暴食并不危险，但过度争斗却是。

[ðə; ði]['hjuːmən]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd]['raɪv(ə)lri] ,

The	human	instincts	of	power	and	rivalry	,
这	人类	本能	的	力量	和	对抗	,

人类对权力和竞争的本能

[laɪk][ðə; ði] ['dɔgz] ['wʊlfɪʃ] ['æpɪtaɪt] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [kəːbd] , [ɪf] [ɪn'dʌstriəlɪzəm][ɪz]

like	the	dog's	wolfish	appetite	will	need	to	be	artificially	curbed	,	if	industrialism	is
喜欢	这	狗的	狼	食欲	将要	需要	到	是	人为地	路边	,	如果	工业主义	是

[tuː; tə] [sək'siːd] . -

to	succeed	.	15
到	成功	.	-

就像狗的狼性食欲需要人为抑制一样，如果工业化想要成功，就必须抑制这种食欲。[15]

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]

EFFECTS	OF	THE	PHYSICAL	SCIENCES
效果	的	这	身体的	科学

物理科学的影响

[mʌtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] ['saɪəns] [hæz; həz] [meɪd] [ɪn]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ɪz]

Much	the	greatest	part	of	the	changes	which	science	has	made	in	social	life	is
很多	这	最	部分	的	这	变化	哪个	科学	有	制成	在	社会的	生活	是

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

due	to	the	physical	sciences	,
到期的	到	这	身体的	科学	,

科学给社会生活带来的诸多改变，很大程度上要归功于自然科学。

[æz; əz][ɪz]['evɪdənt] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdər] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

as	is	evident	when	we	consider	that	they	brought	about	the	industrial	revolution	.
作为	是	明显	什么时候	我们	考虑	那	他们	带来	关于	这	工业的	革命	.

这一点从他们引发工业革命这一点就显而易见了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][traɪt]['tɑːpɪk] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][seɪ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][maɪ]['sʌbdʒekt] [pə'mits] .

This	is	a	trite	topic	,	about	which	I	shall	say	as	little	as	my	subject	permits	.
这	是	一个	老套	话题	,	关于	哪个	我	将	说	作为	小的	作为	我的	主题	许可证	.

这是一个老生常谈的话题，我会尽量少谈，以免超出我的主题范围。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

There	are	,	however	,	some	points	which	must	be	made	.
那里	是	,	然而	,	一些	积分	哪个	必须	是	制成	.

但是，有几点必须指出。

[fɜːrst] , [ɪn'dʌstriəlɪzəm] , [stɪl] [hæz; həz] [greɪt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] .

First	,	industrialism	,	still	has	great	parts	of	the	earth's	surface	to	conquer	.
第一的	,	工业主义	,	仍然	有	伟大的	部分	的	这	地球的	表面	到	征服	.

首先，工业化还有地球表面的大片区域需要征服。

['rʌʃə] [ænd; ənd]['ɪndiə][ɑ:r; ər]['veri] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [ɪn'dʌstriəlaɪzd] ; ['tʃaɪnə]['hɑ:rdli][æt; ət][ɔ:l] .

Russia	**and**	**India**	**are**	**very**	**imperfectly**	**industrialized**	**;**	**China**	**hardly**	**at**	**all**	**.**
俄罗斯	和	印度	是	非常	不完美地	工业化	;	中国	几乎	在	全部	.

俄罗斯和印度的工业化程度非常低；中国的工业化程度几乎为零。

[ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə][ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ɪ'mens] [dɪ'veləpmənt] .

In	**South**	**America**	**there**	**is**	**room**	**for**	**immense**	**development**	**.**
在	南	美国	那里	是	房间	为了	巨大	发展	.

南美洲拥有巨大的发展空间。

[wʌn][ʌv; əv] the16

One	**of**	**the16**
一	的	the16

16人之一

[ɪ'fekts] [ʌv; əv][ɪn'dʌstriəlɪzəm][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rld][æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['ju:nɪt] :

effects	**of**	**industrialism**	**is**	**to**	**make**	**the**	**world**	**an**	**economic**	**unit**	**:**
效果	的	工业主义	是	到	制作	这	世界	一个	经济的	单元	:

工业化的影响是使世界成为一个经济整体：

[ɪts] ['ʌltɪmət] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə] [ðɪs] [fækt] .

its	**ultimate**	**consequences**	**will**	**be**	**very**	**largely**	**due**	**to**	**this**	**fact**	**.**
它是	最终的	结果	将要	是	非常	很大程度上	到期的	到	这	事实	.

其最终后果将很大程度上归因于此。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rld][kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'fektɪvli] ['ɔ:rgənaɪzd][æz; əz][ə; eɪ]['ju:nɪt] ,

But	**before**	**the**	**world**	**can**	**be**	**effectively**	**organized**	**as**	**a**	**unit**	**,**
但	前	这	世界	能	是	有效地	组织	作为	一个	单元	,

但是，在世界能够有效地组织成一个整体之前，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['prɑ:bəbli][bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ɪn'dʌstriəli] [ɔ:l][ðə; ði]['ri:dʒənz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

it	**will**	**probably**	**be**	**necessary**	**to**	**develop**	**industrially**	**all**	**the**	**regions**	**capable**	**of**
它	将要	大概	是	必要的	到	发展	工业上	全部	这	地区	有能力的	的

[dɪ'veləpmənt] [ðæt] [ɑ:r; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ['bækwərd] .

development	**that**	**are**	**at**	**present**	**backward**	**.**
发展	那	是	在	展示	落后	.

可能需要发展所有目前落后但具备发展潜力的地区。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ɪn'dʌstriəlɪzəm] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [mɔ:r] [waɪd] - [spred] ;

The	**effects**	**of**	**industrialism**	**change**	**as**	**it**	**becomes**	**more**	**wide**	**-**	**spread**	**;**
这	效果	的	工业主义	改变	作为	它	变成	更多的	宽的	-	传播	;

随着工业化进程的不断推进，其影响也在不断变化；

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] [ɪn]['eni] [ə'tempt] [tu:; tə]['ɑ:rgju:][frʌm; frəm][ɪts][pæst][tu:; tə][ɪts]

this	**must**	**be**	**remembered**	**in**	**any**	**attempt**	**to**	**argue**	**from**	**its**	**past**	**to**	**its**
这	必须	是	记得	在	任何	试图	到	争论	从	它是	过去的	到	它是

['fju:tʃər] .

future	**.**
未来	.

任何试图从过去推断未来的尝试都必须牢记这一点。

[ðə; ði]['sekənd] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ɪn'dʌstriəlɪzəm][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði][ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑ:dʌk'tɪvəti]

The	**second**	**point**	**about**	**industrialism**	**is**	**that**	**it**	**increases**	**the**	**productivity**
这	第二	观点	关于	工业主义	是	那	它	增加	这	生产率

[ʌv; əv] ['leɪbər] ,

of	**labour**	**,**
的	劳动	,

关于工业化的第二点是，它提高了劳动生产率。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪks] [mɔ:r] ['lʌkʃəriz] ['pɑ:səb(ə)l] .

and	**thus**	**makes**	**more**	**luxuries**	**possible**	**.**
和	因此	制作	更多的	奢侈品	可能的	.

从而使更多奢侈品成为可能。

[æt; ət][fɜːrst] , [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

At	first	,	in	England	,
在	第一的	,	在	英格兰	,

起初，在英国，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['lʌkʃəri] [ə'tʃiːvd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æktʃuəl] ['laʊərɪŋ]

the	chief	luxury	achieved	was	a	larger	population	with	an	actual	lowering
这	首席	奢华	已达成	曾是	一个	更大的	人口	和	一个	实际的	降低

[ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][laɪf] .

of	the	standard	of	life	.
的	这	标准	的	生活	.

最大的奢侈之处在于人口增长，但生活水平却实际下降了。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['goʊldən][eɪdʒ] [wen] ['weɪdʒɪz] [ɪn'kriːst] , ['aʊərz][ʌv; əv] labour17

Then	came	a	golden	age	when	wages	increased	,	hours	of	labour17
然后	来了	一个	金的	年龄	什么时候	工资	增加	,	小时	的	labour17

随后迎来了黄金时代，工资上涨，劳动时间延长17小时。

[dɪ'mɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [klæs] [gruː] [mɔːr] ['prɑːspərəs] .

diminished	,	and	simultaneously	the	middle	-	class	grew	more	prosperous	.
减少	,	和	同时地	这	中间	-	班级	生长	更多的	繁荣	.

贫困人口减少，与此同时，中产阶级变得更加富裕。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪl] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz] [stɪl] [suˈpriːm] .

That	was	while	Great	Britain	was	still	supreme	.
那	曾是	尽管	伟大的	英国	曾是	仍然	最高	.

那时英国还处于霸主地位。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] , [ə; eɪ] [nuː] ['epək] [bɪ'gæn] .

With	the	growth	of	foreign	industrialism	,	a	new	epoch	began	.
和	这	生长	的	外国的	工业主义	,	一个	新的	时代	开始	.

随着外国工业化的发展，一个新的时代开始了。

[ɪn'dʌstriəl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [hæv; həv] ['seldəm] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [wɜːrld] - [waɪd] ,

Industrial	organizations	have	seldom	succeeded	in	becoming	world	-	wide	,
工业的	组织	有	很少	成功了	在	成为	世界	-	宽的	,

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kɑːnsɪkwentli] [bɪ'kʌm] ['næʃ(ə)nəl] .

and	have	consequently	become	national	.
和	有	最后	变得	国家的	.

工业组织很少能成功发展成为全球性组织，因此往往演变为国家级组织。

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , ['fɔːrmərli] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɜːrmz] , [ɪz] [naʊ] ['meɪnli] [bɪ'twiːn] [neiʃəns] ,

Competition	,	formerly	between	individual	firms	,	is	now	mainly	between	nations	,
竞赛	,	以前	之间	个人	公司	,	是	现在	主要	之间	国家	,

过去企业间的竞争，现在主要发生在国家之间。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [kən'dʌktɪd] [baɪ] ['meθədz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd][baɪ]

and	is	therefore	conducted	by	methods	quite	different	from	those	contemplated	by
和	是	所以	实施	经过	方法	相当	不同的	从	那些	思考	经过

[ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪsts] .

the	classical	economists	.
这	古典	经济学家	.

因此，它采用的方法与古典经济学家所设想的方法截然不同。

['mɑːdərn][ɪn'dʌstriəlɪzəm][ɪz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [neiʃəns][fɔːr; fər] [tuː] [θɪŋz] , ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts]

Modern	industrialism	is	a	struggle	between	nations	for	two	things	,	markets
现代的	工业主义	是	一个	斗争	之间	国家	为了	二	事物	,	市场

[ænd; ənd] [rɔː] [mə'tɪriəlz] ,

and	raw	materials	,
和	生的	材料	,

现代工业化是各国为争夺市场和原材料而进行的斗争。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪr] ['pleʒər] [ʌv; əv] [də'mɪnjən] .

as	well	as	for	the	sheer	pleasure	of	dominion	.
作为	出色地	作为	为了	这	透明	乐趣	的	统治权	.

以及纯粹为了获得统治的快感。

[ðə; ði] ['leɪbər] [wɪtʃ] [ɪz][set] [friː] [frʌm; frəm] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] [tendz] [tuː; tə]

The	labour	which	is	set	free	from	providing	the	necessaries	of	life	tends	to
这	劳动	哪个	是	放	自由的	从	提供	这	必需品	的	生活	倾向于	到

[biː; bi] [mɔːr] and18

be	more	and18
是	更多的	and18

摆脱了提供生活必需品的劳动往往更加.....18

[mɔːr] [əb'zɔːrbd] [baɪ]['næʃ(ə)nəl]['raɪv(ə)lri] .

more	absorbed	by	national	rivalry	.
更多的	吸收	经过	国家的	对抗	.

更沉浸于国家间的竞争之中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][fɜːrst][ðə; ði] [ɑːrmd] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ; [ðen] [ðoʊz] [huː] [prə'vaɪd] [mjuː'nɪʃnz]

There	are	first	the	armed	forces	of	the	State	;	then	those	who	provide	munitions
那里	是	第一的	这	武装	力量	的	这	状态	;	然后	那些	WHO	提供	弹药

[ʌv; əv][wɔːr] ,

of	war	,
的	战争	,

首先是国家武装力量；其次是提供战争弹药的人；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔː] ['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] ; [ðen] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk]

from	the	raw	minerals	up	to	the	finished	product	;	then	the	diplomatic
从	这	生的	矿物	向上	到	这	完成的	产品	;	然后	这	外交

[ænd; ənd]['kɑːnsələr] ['sɜːrvɪsɪz] ;

and	consular	services	;
和	领事	服务	;

从原材料到成品；然后是外交和领事服务；

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm][ɪn] [skuːlz] ; [ðen] [ðə; ði] [pres] .

then	the	teachers	of	patriotism	in	schools	;	then	the	Press	.
然后	这	教师	的	爱国主义	在	学校	;	然后	这	按	.

然后是学校里的爱国主义教师；然后是媒体。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [pər'fɔːrm] ['ʌðər] ['fʌŋkʃnz] [æz; əz] [wel] ,

All	of	these	perform	other	functions	as	well	,
全部	的	这些	履行	其他	函数	作为	出色地	,

它们还都具备其他功能。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə]['mɪnɪstər][tuː; tə][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

but	the	chief	purpose	is	to	minister	to	international	competition	.
但	这	首席	目的	是	到	部长	到	国际的	竞赛	.

但其主要目的是为了应对国际竞争。

[æz; əz] [ə'nʌðər] [klæs] [huːz] ['leɪbər] [ɑːr; ər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] ,

As	another	class	whose	labours	are	devoted	to	the	same	end	,
作为	其他	班级	谁	劳动	是	奉献	到	这	相同的	结尾	,

作为另一个劳动目标相同的阶级，

[wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['saɪəns] .

we	must	add	a	considerable	proportion	of	the	men	of	science	.
我们	必须	添加	一个	大量	部分	的	这	男人	的	科学	.

我们必须增加相当一部分科学家。

[ðiːz] [men] [ɪn'vent] [kən'tɪnjuəli] [mɔːr] [ɪ'læbərət] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .

These	men	invent	continually	more	elaborate	methods	of	attack	and	defence	.
这些	男人	发明	持续	更多的	精心制作的	方法	的	攻击	和	防御	.

这些人不断发明更加精巧的攻防方法。

[ðə; ði][net] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['leɪbər] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**net**	**result**	**of**	**their**	**labours**	**is**	**to**	**diminish**	**the**	**proportion**	**of**	**the**
这	网	结果	的	他们的	劳动	是	到	减少	这	部分	的	这

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn] ,

population	**that**	**can**	**be**	**put**	**into**	**the**	**fighting**	**line**	**,**
人口	那	能	是	放	进入	这	斗争	线	,

他们努力的最终结果是减少了可以被征召入伍作战的人口比例。

[sɪns] [mɔ:r] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] [mju:'nɪʃnz] .

since	**more**	**are**	**required**	**for**	**munitions**	**.**
自从	更多的	是	必需的	为了	弹药	.

因为军火需要更多。

This19

This19

This19

这19

[maɪt] [si:m] [ə; eɪ] [bu:n] , [bʌt; bət][ɪn][fækt][wɔ:r][ɪz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [praɪ'merəli] [ə'genst] [ðə; ði]

might	**seem**	**a**	**boon**	**,**	**but**	**in**	**fact**	**war**	**is**	**now**	**-**	**a**	**-**	**days**	**primarily**	**against**	**the**
可能	似乎	一个	恩惠	,	但	在	事实	战争	是	现在	-	一个	-	天	主要	反对	这

[sə'vɪliən][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

civilian	**population**	**,**
平民	人口	,

战争看似是一件好事，但实际上，如今的战争主要针对的是平民。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'fi:tɪd] ['kʌntri] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] ['sʌfər] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	**in**	**a**	**defeated**	**country**	**they**	**are**	**liable**	**to**	**suffer**	**just**	**as**	**much**	**as**
和	在	一个	战败	国家	他们	是	容易	到	遭受	只是	作为	很多	作为

[ðə; ði]['soʊldʒərz] .

the	**soldiers**	**.**
这	士兵	.

在战败的国家，他们所遭受的苦难可能与士兵一样多。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['saɪəns] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] [ɪn]

It	**is**	**science**	**above**	**all**	**that**	**has**	**determined**	**the**	**importance**	**of**	**raw**	**materials**	**in**
它	是	科学	多于	全部	那	有	决定	这	重要性	的	生的	材料	在

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

international	**competition**	**.**
国际的	竞赛	.

科学最终决定了原材料在国际竞争中的重要性。

[koʊl] [ænd; ənd]['aɪərn][ænd; ənd][ɔɪl] , [ɪ'speʃəli] , [ɑ:r; ər][ðə; ði]['beɪsi:z][ʌv; əv] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ðens]

Coal	**and**	**iron**	**and**	**oil**	**,**	**especially**	**,**	**are**	**the**	**bases**	**of**	**power**	**,**	**and**	**thence**
煤炭	和	铁	和	油	,	尤其	,	是	这	基地	的	力量	,	和	因此

[ʌv; əv] [welθ] .

of	**wealth**	**.**
的	财富	.

煤炭、铁矿和石油，尤其是这些资源，是权力的基础，也是财富的基础。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pə'zesiz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [skɪl] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə]

The	**nation**	**which**	**possesses**	**them**	**,**	**and**	**has**	**the**	**industrial**	**skill**	**required**	**to**
这	国家	哪个	拥有	他们	,	和	有	这	工业的	技能	必需的	到

['ju:təlaɪz][ðem; ðəm][ɪn][wɔ:r] ,

utilize	**them**	**in**	**war**	**,**
利用	他们	在	战争	,

拥有这些武器，并且具备在战争中利用这些武器所需的工业技术的国家，

[kæn; kən][ə'kwaɪər]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][baɪ] [ɑːrmd] [fɔːrs] , [ænd; ənd]['levi] ['trɪbjuːt][ə'pɑːn] [les] ['fɔːrtʃənət]

can	acquire	markets	by	armed	force	,	and	levy	tribute	upon	less	fortunate
能	获得	市场	经过	武装	力量	,	和	征收	贡	之上	较少的	幸运

[neiʃəns] .

nations	.
国家	.

可以通过武力夺取市场，并向较不富裕的国家征收贡赋。

[ɪ'kɒnəmɪsts] [hæv; həv] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][pɑːrt] [pleɪd] [baɪ]['mɪləteri] ['praʊəs] [ɪn][ðə; ði]

Economists	have	underestimated	the	part	played	by	military	prowess	in	the
经济学家	有	低估	这	部分	玩	经过	军队	能力	在	这

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] .

acquisition	of	wealth	.
获得	的	财富	.

经济学家低估了军事实力在财富积累中所起的作用。

[ðə; ði]['lændɪd] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɜːr; wər] , [ɪn]['ɔːrɪdʒɪn] , ['wɔːrlaɪk][in'veidəz] .

The	landed	aristocracies	of	Europe	were	,	in	origin	,	warlike	invaders	.
这	登陆	贵族	的	欧洲	是	,	在	起源	,	好战	入侵者	.

欧洲的土地贵族，从本质上讲，是好战的侵略者。

[ðer; ðər] [dɪ'fiːt] [baɪ] the20

Their	defeat	by	the20
他们的	击败	经过	the20

他们被20队击败

[ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [wɪtʃ] [ðɪs] ['dʒenəreɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

bourgeoisie	in	the	French	Revolution	,	and	the	fear	which	this	generated	in	the
资产阶级	在	这	法语	革命	,	和	这	害怕	哪个	这	生成的	在	这

[duːk] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] ,

Duke	of	Wellington	,
公爵	的	惠灵顿	,

法国大革命中的资产阶级，以及这在威灵顿公爵心中引起的恐惧，

[fə'siliteitid] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] .

facilitated	the	rise	of	the	middle	class	.
促进	这	上升	的	这	中间	班级	.

促进了中产阶级的崛起。

[ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['ɪŋgləɪnd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['rɪtʃər]

The	wars	of	the	eighteenth	century	decided	that	England	was	to	be	richer
这	战争	的	这	第十八	世纪	决定	那	英格兰	曾是	到	是	更富有

[ðæn; ðən] [fræns] .

than	France	.
比	法国	.

十八世纪的战争决定了英国将比法国更加富有。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɪ'kɑːnəmɪsts, iː'kɑːnəmɪsts, ɪ'kɑːnəmɪs, iː'kɑːnəmɪs] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

The	traditional	economist's	rules	for	the	distribution
这	传统的	经济学家	规则	为了	这	分配

[ʌv; əv] [welθ] [hoʊld]['oʊnli] [wen] [menz] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔː] ,

of	wealth	hold	only	when	men's	actions	are	governed	by	law	,
的	财富	抓住	仅有的	什么时候	男士	行动	是	受统治	经过	法律	,

传统经济学家关于财富分配的规则只有在人们的行为受法律约束的情况下才成立。

[aɪ] . [iː] . [wen] [moʊst]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .

i	.	e	.	when	most	people	think	the	issue	unimportant	.
我	.	e	.	什么时候	最多	人们	思考	这	问题	不重要	.

也就是说，当大多数人认为这个问题无关紧要的时候。

[ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ðæt] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [kən'sɪdərd] ['vaɪt(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][baɪ]['sɪv(ə)l]['wɔrz][ɔːr]

The	issues	that	people	have	considered	vital	have	been	decided	by	civil	wars	or
这	问题	那	人们	有	经过考虑的	必不可少的	有	到过	决定	经过	民用	战争	或者

['wɔrz] [bɪ'twiːn] [neiʃəns] .

wars	between	nations	.
战争	之间	国家	.

人们认为至关重要的问题，最终都是通过内战或国与国之间的战争来解决的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['saɪəns] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr][kən'sɪsts][ɪn]

And	for	the	present	,	owing	to	science	,	the	art	of	war	consists	in
和	为了	这	展示	,	欠款	到	科学	,	这	艺术	的	战争	由	在

[pə'zesɪŋ] [koʊl] ,

possessing	coal	,
拥有	煤炭	,

而就目前而言，由于科学的发展，战争的艺术在于拥有煤炭。

['aɪərn] , [ɔɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [skɪl] [tuː; tə][wɜːrk][ðem; ðəm] .

iron	,	oil	,	and	the	industrial	skill	to	work	them	.
铁	,	油	,	和	这	工业的	技能	到	工作	他们	.

铁、石油以及加工它们的工业技术。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] , [aɪ][ə'mɪt] ['ʌðər] [rɔː] [mə'tɪriəlz] ,

For	the	sake	of	simplicity	,	I	omit	other	raw	materials	,
为了	这	清酒	的	简单	,	我	忽略	其他	生的	材料	,

为了简便起见，我省略了其他原材料。

[sɪns] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prɑːbləm] . -

since	they	do	not	affect	the	essence	of	our	problem	.	21
自从	他们	做	不是	影响	这	本质	的	我们的	问题	.	-

因为它们并不影响我们问题的本质。21

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] , ['ðerfɔːr] , ['spiːkɪŋ] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] ,

We	may	say	,	therefore	,	speaking	very	generally	,
我们	可能	说	,	所以	,	请讲	非常	一般来说	,

因此，总的来说，我们可以说：

[ðæt] [men][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑːdʌk'tɪvəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [oʊ] [tuː; tə] ['saɪəns]

that	men	have	used	the	increased	productivity	which	they	owe	to	science
那	男人	有	用过的	这	增加	生产率	哪个	他们	欠	到	科学

[fɔːr; fər] [θriː] [tʃiːf] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :

for	three	chief	purposes	in	succession	:
为了	三	首席	目的	在	演替	:

人类利用科学带来的生产力提高，依次将其用于三个主要目的：

[fɜːrst] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ; [ðen] , [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['kʌmfərt] ;

first	,	to	increase	the	population	;	then	,	to	raise	the	standard	of	comfort	;
第一的	,	到	增加	这	人口	;	然后	,	到	增加	这	标准	的	舒适	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

首先，为了增加人口；其次，为了提高生活水平；最后，

['faɪnəli] , [tuː; tə][prə'vaɪd] [mɔːr] ['enərdʒi][tuː; tə][wɔːr] .

finally	,	to	provide	more	energy	to	war	.
最后	,	到	提供	更多的	活力	到	战争	.

最后，是为了给战争提供更多能量。

[ðɪs] [læst] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] ['tʃiːfli] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

This	last	result	has	been	chiefly	brought	about	by	competition	for	markets	,
这	最后的	结果	有	到过	主要	带来	关于	经过	竞赛	为了	市场	,

最后一个结果主要是由市场竞争造成的。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [rɔː] [mə'tɪriəlz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv]
which **led** **to** **competition** **for** **raw** **materials** **,** **especially** **the** **raw** **materials** **of**
哪个 引领 到 竞赛 为了 生的 材料 , 尤其 这 生的 材料 的
[mjuː'nɪʃnz] . -
munitions **.** **23**
弹药 . -

这导致了对原材料，特别是军需原材料的竞争。[23]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]
THE **INCREASE** **OF** **ORGANIZATION**
这 增加 的 组织

组织性的增强

[ðə; ði][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəlɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]['mɑːdərn] [taɪmz] [ɪz] ,
The **stimulation** **of** **nationalism** **which** **has** **taken** **place** **in** **modern** **times** **is** **,**
这 刺激 的 民族主义 哪个 有 已采取 地方 在 现代的 时代 是 ,
[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

然而，现代社会中出现的民族主义抬头现象是.....

[duː] ['veri] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['fæktər] , ['neɪmli] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
due **very** **largely** **to** **another** **factor** **,** **namely** **the** **increase** **of** **organization** **,**
到期的 非常 很大程度上 到 其他 因素 , 即 这 增加 的 组织 ,

很大程度上是由于另一个因素，即组织化程度的提高。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ɪn'dʌstriəlɪzəm] .
which **is** **of** **the** **very** **essence** **of** **industrialism** **.**
哪个 是 的 这 非常 本质 的 工业主义 .

这正是工业主义的本质所在。

[wer'evər] [ɪk'spensɪv] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l][ɪz][rɪ'kwaɪərd] , [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ɪz][ʌv; əv]
Wherever **expensive** **fixed** **capital** **is** **required** **,** **organization** **on** **a** **large** **scale** **is** **of**
无论 昂贵的 固定的 首都 是 必需的 , 组织 在 一个 大的 规模 是 的
[kɔːrs] ['nesəseri] .
course **necessary** **.**
课程 必要的 .

凡是需要昂贵固定资本的地方，当然都需要大规模的组织。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [iː'kɔnəmiz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [skeɪl] [prə'dʌkʃn] , [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn] ['mɑːrkɪtɪŋ] ['ɔːlsoʊ]
In **view** **of** **the** **economies** **of** **large** **scale** **production** **,** **organization** **in** **marketing** **also**
在 看法 的 这 经济体 的 大的 规模 生产 , 组织 在 营销 还
[bɪ'kʌmz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
becomes **of** **great** **importance** **.**
变成 的 伟大的 重要性 .

鉴于规模化生产带来的经济效益，营销组织也变得至关重要。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ɔːl] , ['meni] ['ɪndəstriz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi]
For **some** **purposes** **,** **if** **not** **for** **all** **,** **many** **industries** **come** **to** **be**
为了 一些 目的 , 如果 不是 为了 全部 , 许多 行业 来 到 是
['ɔːrgənaɪzd] ['næʃnəli] ,
organized **nationally** **,**
组织 全国范围内 ,

即使并非所有行业都出于特定目的，但出于某些目的，许多行业最终都会进行全国性组织。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɪˈfekt] [wʌn] [ˈbɪznəs] [ɪn] [iːtʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] .

so	as	to	be	in	effect	one	business	in	each	nation	.
所以	作为	到	是	在	影响	一	商业	在	每个	国家	.

这样实际上就相当于每个国家只有一个企业。

[ˈsaɪəns] [hæz; həz][nɑːt][ˈoʊnli] [brɔːt] about24

Science	has	not	only	brought	about24
科学	有	不是	仅有的	带来	about24

科学不仅带来了24

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] , [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [ˌpɑːsəˈbɪlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər]

the	need	of	large	organizations	,	but	also	the	technical	possibility	of	their
这	需要	的	大的	组织	,	但	还	这	技术的	可能性	的	他们的

[ɪgˈzɪstəns] .

existence	.
存在	.

大型组织的必要性，以及它们存在的技术可行性。

[wɪˈðaʊt] [ˈreɪlweɪz] , [ˈtelɪˌgræfs] , [ænd; ənd] [ˈtɛləˌfoʊnz] , [kənˈtroʊl][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsentər][ɪz] [ˈveri]

Without	railways	,	telegraphs	,	and	telephones	,	control	from	a	centre	is	very
没有	铁路	,	电报	,	和	电话	,	控制	从	一个	中心	是	非常

[ˈdɪfɪkəlt] .

difficult	.
难的	.

如果没有铁路、电报和电话，中央控制就非常困难。

[ɪn] [ˈeɪnʃənt] [ˈɛmpaɪɚz] , [ænd; ənd][ɪn][ˈtʃaɪnə] [daʊn] [tuː; tə]['mɑːdərn] [taɪmz] ,

In	ancient	empires	,	and	in	China	down	to	modern	times	,
在	古老的	帝国	,	和	在	中国	向下	到	现代的	时代	,

从古代帝国到中国，直至近代，

['prɑːvənsəz][wɜːr; wər] ['gʌvənd] [baɪ] ['præktɪkli] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sætˌræps][ɔːr] [proʊ'kɑːnsl] , [huː]

provinces	were	governed	by	practically	independent	satraps	or	proconsuls	,	who
省份	是	受统治	经过	几乎	独立的	总督	或者	总督	,	WHO

[wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['sentrəl] ['gʌvərnmənt] ,

were	appointed	by	the	central	government	,
是	任命	经过	这	中央	政府	,

各省由实际上独立的总督或执政官管辖，他们由中央政府任命。

[bʌt; bət][dɪˈsaɪdɪd]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['kwestʃənz] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] .

but	decided	almost	all	questions	on	their	own	initiative	.
但	决定	几乎	全部	问题	在	他们的	自己的	倡议	.

但几乎所有问题都是他们主动决定的。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪsˈpliːzd] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [kənˈtroʊld] [baɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

If	they	displeased	the	sovereign	,	they	could	only	be	controlled	by	civil	war	,
如果	他们	不高兴	这	主权	,	他们	可以	仅有的	是	受控	经过	民用	战争	,

如果他们触怒了君主，就只能通过内战来控制他们。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] .

of	which	the	issue	was	doubtful	.
的	哪个	这	问题	曾是	疑	.

但这个问题本身却存在疑问。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] , [æmˈbæsədərz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [ʌv; əv]

Until	the	invention	of	the	telegraph	,	ambassadors	had	a	great	measure	of
直到	这	发明	的	这	电报	,	大使们	有	一个	伟大的	措施	的

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

independence	,
独立	,

在电报发明之前，大使们享有相当大的自主权。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə][ækt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][hoʊm]

since	it	was	often	necessary	to	act	without	waiting	for	orders	from	home
自从	它	曾是	经常	必要的	到	行为	没有	等待	为了	订单	从	家

.

:

.

因为经常需要不等家里的命令就采取行动。

[wʌt] [ə'plaɪd] [ɪn]['pɑːlətɪks] [ə'plaɪd] ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['bɪznəs] : [æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [kən'troʊld] from25

What	applied	in	politics	applied	also	in	business	:	an	organization	controlled	from25
什么	应用	在	政治	应用	还	在	商业	:	一个	组织	受控	from25

政治中适用的原则也适用于商业：一个受25个组织控制的组织

[ðə; ði]['sentər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['veri] ['luːsli] [nɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] [mʌtʃ] [ɔː'tɑːnəmi]

the	centre	had	to	be	very	loosely	knit	,	and	to	allow	much	autonomy
这	中心	有	到	是	非常	松散地	针织	,	和	到	允许	很多	自治

[tuː; tə] [sə'bɔːdinits] .

to	subordinates	.
到	下属	.

中心组织结构必须非常松散，并给予下属很大的自主权。

[ə'pɪnjən] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [moʊld] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sentər] ,

Opinion	as	well	as	action	was	difficult	to	mould	from	a	centre	,
观点	作为	出色地	作为	行动	曾是	难的	到	模具	从	一个	中心	,

从中心层面塑造舆论和行动都十分困难。

[ænd; ənd]['loʊk(ə)l][ˌveəriː'eiʃənz] ['mɑːrd] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv]['pɑːrti] [kriːdz] .

and	local	variations	marred	the	uniformity	of	party	creeds	.
和	当地的	变体	受损	这	均匀性	的	派对	信条	.

地方差异破坏了政党信条的统一性。

[naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .

Now	-	a	-	days	all	this	is	changed	.
现在	-	一个	-	天	全部	这	是	已更改	.

如今这一切都改变了。

['telɪgræf] , ['telɪfoʊn] , [ænd; ənd]['waɪərləs] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][trænz'mɪt]['ɔːrdərz][frʌm; frəm]

Telegraph	,	telephone	,	and	wireless	make	it	easy	to	transmit	orders	from
电报	,	电话	,	和	无线的	制作	它	简单的	到	发送	订单	从

[ə; eɪ]['sentər] :

a	centre	:
一个	中心	:

电报、电话和无线电通信使得从中心发送指令变得容易：

['reɪlweɪz] [ænd; ənd] [s'tiːməz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə]['trænspɔːrt] [truːps] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ɑːr; ər]

railways	and	steamers	make	it	easy	to	transport	troops	in	case	the	orders	are
铁路	和	蒸汽船	制作	它	简单的	到	运输	军队	在	案件	这	订单	是

[ˌdɪsə'beɪd] .

disobeyed	.
违抗命令	.

如果命令遭到违抗，铁路和轮船可以方便地运送部队。

['mɑːdərn] ['meθədz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd]['ædvərtaɪzɪŋ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nɔːrməsli] ['tʃiːpər] [tuː; tə]

Modern	methods	of	printing	and	advertising	make	it	enormously	cheaper	to
现代的	方法	的	印刷	和	广告	制作	它	非常	更便宜	到

[prə'duːs] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [wʌn] ['nuːzpeɪpər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['meni]

produce	and	distribute	one	newspaper	with	a	large	circulation	than	many
生产	和	分发	一	报纸	和	一个	大的	循环	比	许多

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˌsəːkju'leiʃənz] ;

with	small	circulations	;
和	小的	流通	;

现代印刷和广告方法使得制作和发行一份发行量大的报纸比制作和发行许多发行量小的报纸要便宜得多；

['kɑ:nsɪkwentli] , [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [pres] [kən'troʊlz][ə'pɪnjən] , [ðer; ðər][ɪz][ˌju:nɪ'fɔ:rməti] ,

consequently	,	in	so	far	as	the	Press	controls	opinion	,	there	is	uniformity	,
最后	,	在	所以	远的	作为	这	按	控制	观点	,	那里	是	均匀性	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

因此，只要新闻媒体控制着舆论，就会出现统一性，而且，

[ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ðer; ðər][ɪz][ˌju:nɪ'fɔ:rməti][ʌv; əv] [nu:z] .

in	particular	,	there	is	uniformity	of	news	.
在	特别的	,	那里	是	均匀性	的	消息	.

尤其值得一提的是，新闻内容趋于同质化。

[ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [ɪn][soʊ] far26

Elementary	education	,	except	in	so	far26
初级	教育	,	除了	在	所以	far26

除了迄今为止的26之外，小学教育

[æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌɪntrə'du:s] [və'raɪəti] , [ɪz] [kən'dʌktɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] ['pætərn]

as	religious	denominations	introduce	variety	,	is	conducted	on	a	uniform	pattern
作为	宗教	面额	介绍	种类	,	是	实施	在	一个	制服	图案

[dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,

decided	by	the	State	,
决定	经过	这	状态	,

尽管各个宗教派别引入了多样性，但宗教活动仍按照国家制定的统一模式进行。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ti:tʃərz] [hu:m] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [treɪnd] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

by	means	of	teachers	whom	the	State	has	trained	,	as	far	as	possible	,
经过	方法	的	教师	谁	这	状态	有	受过训练	,	作为	远的	作为	可能的	,

尽可能通过国家培训的教师进行教学

[tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][ˌregju'lærəti][ænd; ənd]['mju:tʃuəl][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] [mə'ʃi:nz] [prə'du:st] [tu:; tə]

to	imitate	the	regularity	and	mutual	similarity	of	machines	produced	to
到	模拟	这	规律性	和	相互的	相似	的	机器	生产	到

['stændərd] .

standard	.
标准	.

模仿按标准生产的机器的规律性和相互相似性。

[ðʌs] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv]

Thus	the	material	and	psychological	conditions	for	a	great	intensity	of
因此	这	材料	和	心理	状况	为了	一个	伟大的	强度	的

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][hæv; həv] [ɪn'kri:st] ['pɑ:ri] ['pæsʊ] ,

organization	have	increased	pari	passu	,
组织	有	增加	巴黎	帕苏	,

因此，组织强度大幅提高的物质和心理条件也相应增强了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn'venʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pjʊrli]

but	the	basis	of	the	whole	development	is	scientific	invention	in	the	purely
但	这	基础	的	这	所有的	发展	是	科学	发明	在	这	纯粹

['fɪzɪk(ə)l] [relm] .

physical	realm	.
身体的	领域	.

但整个发展的基础是纯粹物质领域的科学发明。

[ɪn'kri:st] [ˌproʊdʌk'tɪvəti„prɑ:dʌk'tɪvəti][hæz; həz] [pleɪd] [ɪts][pɑ:rt] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]

Increased	productivity	has	played	its	part	,	by	making	it	possible	to
增加	生产率	有	玩	它是	部分	,	经过	制作	它	可能的	到

[set][ə'pɑ:rt] [mɔ:r] ['leɪbər] [fɔ:r; fər][ˌprɑ:pə'gændə] ,

set	apart	more	labour	for	propaganda	,
放	除	更多的	劳动	为了	宣传	,

生产力的提高也发挥了作用，因为它使得可以抽出更多劳动力从事宣传工作。

['ʌndər] [wɪtʃ] [hed] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd] [ˌædvər'taɪzmənt] , [ðə; ði]['sɪnəmə] , [ðə; ði] [pres] ,

under	which	head	are	to	be	included	advertisement	,	the	cinema	,	the	Press	,
在下面	哪个	头	是	到	是	包括	广告	,	这	电影	,	这	按	,

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['pɑːlətɪks] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

education	,	politics	,	and	religion	.
教育	,	政治	,	和	宗教	.

其中应包括广告、电影、新闻、教育、政治和宗教。

['brɔːdkæstɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['meθəd] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'kwaɪər] [greɪt] ['poʊt(ə)nsi][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['piːp(ə)l]

Broadcasting	is	a	new	method	likely	to	acquire	great	potency	as	soon	as	people
广播	是	一个	新的	方法	可能	到	获得	伟大的	效力	作为	很快	作为	人们

[ɑːr; ər] satisfied27

are	satisfied27
是	satisfied27

一旦人们感到满意，广播这种新方法很可能获得巨大的影响力27

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌprɑːpə'gændə] .

that	it	is	not	a	method	of	propaganda	.
那	它	是	不是	一个	方法	的	宣传	.

这不是一种宣传手段。

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɔntrəvəːsiz] , [æz; əz]['mɪstər] . ['greɪəm] [wɔːləs] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ɔːt] [tuː; tə]

Political	controversies	,	as	Mr	.	Graham	Wallas	has	pointed	out	,	ought	to
政治的	争议	,	作为	先生	.	格雷厄姆	沃拉斯	有	尖	出去	,	应该	到

[biː; bi] [kən'dʌktɪd] [ɪn]['kwɑːntətɪtɪv][tɜːrmz] .

be	conducted	in	quantitative	terms	.
是	实施	在	定量	条款	.

正如格雷厄姆·沃拉斯先生所指出的那样，政治争议应该用量化的方式来处理。

[ɪf] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'fektɪd] ['soʊʃ(ə)l]

If	sociology	were	one	of	the	sciences	that	had	affected	social
如果	社会学	是	一	的	这	科学	那	有	做作的	社会的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ([wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]) ,

institutions	(	which	it	is	not	)	,
机构	(	哪个	它	是	不是	)	,

如果社会学是影响社会制度的科学之一（但事实并非如此），

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

this	would	be	the	case	.
这	会	是	这	案件	.

情况确实如此。

[ðə; ði][dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] ['ænərkɪzəm][ænd; ənd] [bjʊ'rɑːkrəsi] [æt; ət]['prez(ə)nt] [tendz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

The	dispute	between	anarchism	and	bureaucracy	at	present	tends	to	take	the
这	争议	之间	无政府主义	和	官僚	在	展示	倾向于	到	拿	这

[fɔːrm][ʌv; əv][wʌn][saɪd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][noʊ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

form	of	one	side	maintaining	that	we	want	no	organization	,
形式	的	一	边	保持	那	我们	想	不	组织	,

目前无政府主义与官僚主义之间的争论往往表现为一方坚持认为我们不需要任何组织。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [mein'teinz] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

while	the	other	maintains	that	we	want	as	much	as	possible	.
尽管	这	其他	保持	那	我们	想	作为	很多	作为	可能的	.

而另一种观点则认为我们想要尽可能多的东西。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪm'bjuːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt] [wʊd] ['hɑːrdli]['iːv(ə)n][ɪg'zæmɪn] [ðiːz] [ɪk'striːm]

A	person	imbued	with	the	scientific	spirit	would	hardly	even	examine	these	extreme
一个	人	注入	和	这	科学	精神	会	几乎	甚至	检查	这些	极端

[pə'ziʃənz] .

positions	.
职位	.

一个具有科学精神的人几乎不会去审视这些极端观点。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r][ru:mz; rʊmz] [tu:] [hɑ:t][fɔ:r; fər] [helθ] ,

Some	**people**	**think**	**that**	**we**	**keep**	**our**	**rooms**	**too**	**hot**	**for**	**health**	**,**
一些	人们	思考	那	我们	保持	我们的	房间	也	热的	为了	健康	,

有些人认为我们把房间温度调得太高，不利于健康。

['ʌðər] [ðæt] [wi:; wi] [ki:p] [ðem; ðəm] [tu:] [koʊld] .

others	**that**	**we**	**keep**	**them**	**too**	**cold**	**.**
其他的	那	我们	保持	他们	也	寒冷的	.

还有一些我们放得太冷了。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃən] ,

If	**this**	**were**	**a**	**political**	**question**	**,**
如果	这	是	一个	政治的	问题	,

如果这是一个政治问题，

[wʌn]['pɑ:rti] [wʊd] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz][ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['zɪroʊ] ,

one	**party**	**would**	**maintain**	**that**	**the**	**best**	**temperature**	**is**	**the**	**absolute**	**zero**	**,**
一	派对	会	维持	那	这	最好的	温度	是	这	绝对	零	,

一方会坚持认为最佳温度是绝对零度。

the28

the28

the28

第28条

['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['aɪərn] .

other	**that**	**it**	**is**	**the**	**melting**	**point**	**of**	**iron**	**.**
其他	那	它	是	这	融化	观点	的	铁	.

除此之外，它还是铁的熔点。

[ðoʊz] [hu:] [meɪn'teɪnd] ['eni] [ˌɪntər'mi:diət] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [ə'bju:zd] [æz; əz] ['tɪmərəs] [taɪm] -

Those	**who**	**maintained**	**any**	**intermediate**	**position**	**would**	**be**	**abused**	**as**	**timorous**	**time**	**-**
那些	WHO	维持	任何	中间的	位置	会	是	受虐	作为	胆怯的	时间	-

['sə:rvərs] ,

servers	**,**
服务器	,

那些保持中间立场的人会被斥为胆小怕事、只会混日子的人。

[kən'si:ld] ['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

concealed	**agents**	**of**	**the**	**other**	**side**	**,**
暗	代理人	的	这	其他	边	,

对方的隐藏特工，

[men] [hu:] ['ru:ɪnd] [ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [kɔ:z] [baɪ]['tepɪd] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [mɪr]

men	**who**	**ruined**	**the**	**enthusiasm**	**of**	**a**	**sacred**	**cause**	**by**	**tepid**	**appeals**	**to**	**mere**
男人	WHO	毁坏	这	热情	的	一个	神圣	原因	经过	温热	上诉	到	仅仅

['ri:z(ə)n] .

reason	**.**
原因	.

这些人用温吞的理性诉求，扼杀了人们对神圣事业的热情。

['eni] [mæn] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][ru:mz; rʊmz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]

Any	**man**	**who**	**had**	**the**	**courage**	**to**	**say**	**that**	**our**	**rooms**	**ought**	**to**	**be**
任何	男人	WHO	有	这	勇气	到	说	那	我们的	房间	应该	到	是

['ni:ðər] ['veri] [hɑ:t][nɔ:r] ['veri] [koʊld] [wʊd] [bi:; bi] [ə'bju:zd] [baɪ][bəuθ] ['pɑ:rtiz] ,

neither	**very**	**hot**	**nor**	**very**	**cold**	**would**	**be**	**abused**	**by**	**both**	**parties**	**,**
两者都不	非常	热的	也不	非常	寒冷的	会	是	受虐	经过	两个都	各方	,

任何胆敢说我们的房间不应该太热也不应该太冷的人，都会受到双方的辱骂。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ʃɑ:t] [ɪn][noʊ]['mænz][lænd] .

and	**probably**	**shot**	**in**	**No**	**Man's**	**Land**	**.**
和	大概	射击	在	不	男人的	土地	.

很可能是在无人区被射杀的。

['pɑːsəbli] [sʌm; səm] [deɪ] ['pɑːlətɪks] [meɪ] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['ræʃ(ə)nəl] ,

Possibly	**some**	**day**	**politics**	**may**	**become**	**more**	**rational**	**,**
可能	一些	天	政治	可能	变得	更多的	合理的	,

或许有一天，政治会变得更加理性。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['feɪntɪst] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs]

but	**so**	**far**	**there**	**is**	**not**	**the**	**faintest**	**indication**	**of**	**a**	**change**	**in**	**this**
但	所以	远的	那里	是	不是	这	最微弱	指示	的	一个	改变	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	**.**
方向	.

但到目前为止，丝毫没有迹象表明这种趋势会改变。

[tuː; tə][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][maɪnd] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt] : [duː][wiː; wi][wɑːnt][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɔːr][duː][wiː; wi]

To	**a**	**rational**	**mind**	**,**	**the**	**question**	**is**	**not**	**:**	**Do**	**we**	**want**	**organization**	**or**	**do**	**we**
到	一个	合理的	头脑	,	这	问题	是	不是	:	做	我们	想	组织	或者	做	我们

[nɑːt] ?

not	**?**
不是	?

对于理性的人来说，问题不是：我们是否需要组织？

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : [haʊ] [mʌtʃ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][duː][wiː; wi][wɑːnt] , [ænd; ənd] [wer] [ænd; ənd] [wen]

The	**question**	**is**	**:**	**How**	**much**	**organization**	**do**	**we**	**want**	**,**	**and**	**where**	**and**	**when**
这	问题	是	:	如何	很多	组织	做	我们	想	,	和	在哪里	和	什么时候

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd] ?

and	**of**	**what**	**kind**	**?**
和	的	什么	种类	?

问题是：我们需要多少组织性，以及在什么地点、什么时间、以何种形式进行组织？

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] a29

In	**spite**	**of**	**a29**
在	尽管如此	的	a29

尽管有 a29

[ˌtemprə'mentl] ['liːnɪŋ] [tuː; tə]['ænərkɪzəm] ,

temperamental	**leaning**	**to**	**anarchism**	**,**
性情古怪	倾斜	到	无政府主义	,

性情上倾向于无政府主义，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrld] ['kænɑːt] [meɪn'teɪn] [ɪt'self] [ə'genst] [ɪn'tɜːrn(ə)l]

I	**am**	**persuaded**	**that**	**an**	**industrial**	**world**	**cannot**	**maintain**	**itself**	**against**	**internal**
我	是	被说服	那	一个	工业的	世界	不能	维持	本身	反对	内部的

[dɪs'rʌptɪv] ['fɔːrsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][æt; ət]

disruptive	**forces**	**without**	**a**	**great**	**deal**	**more**	**organization**	**than**	**we**	**have**	**at**
破坏性的	力量	没有	一个	伟大的	交易	更多的	组织	比	我们	有	在

['prez(ə)nt] .

present	**.**
展示	.

我深信，如果没有比现在多得多的组织，工业化世界就无法抵御内部的破坏性力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪts][kaɪnd][ænd; ənd][ɪts]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

It	**is**	**not**	**the**	**amount**	**of**	**organization**	**,**	**but**	**its**	**kind**	**and**	**its**	**purposes**
它	是	不是	这	数量	的	组织	,	但	它是	种类	和	它是	目的

, [ðæt] [kɔːz] ['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] .

,	**that**	**cause**	**our**	**troubles**	**.**
,	那	原因	我们的	麻烦	.

造成我们困扰的不是组织的数量，而是组织的种类和目的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['tæklɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

But	**before**	**tackling**	**this**	**question**	**,**
但	前	擒抱	这	问题	,

但在回答这个问题之前，

[let][ˌjuː 'es] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][æsk] [ɑːr'selvz] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]

let	us	pause	for	a	moment	to	ask	ourselves	what	is	the	measure	of	the
让	我们	暂停	为了	一个	片刻	到	问	我们自己	什么	是	这	措施	的	这

[ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [kə'mjuːnəti] .

intensity	of	organization	in	a	given	community	.
强度	的	组织	在	一个	给定	社区	.

让我们停下来思考片刻，问问自己，衡量一个社区组织强度的标准是什么。

[ə; eɪ]['mænz][ækts][ɑːr; ər]['pɑːrtli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [spɑːn'teɪniəs] ['ɪmpʌls] ,

A	man's	acts	are	partly	determined	by	spontaneous	impulse	,
一个	男人的	行为	是	部分	决定	经过	自发的	冲动	,

人的行为部分是由自发的冲动决定的。

['pɑːrtli][baɪ][ðə; ði] ['kɑːnʃəs] [ɔːr] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [gruːps] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

partly	by	the	conscious	or	unconscious	effects	of	the	various	groups	to	which	he
部分	经过	这	有意识的	或者	无意识	效果	的	这	各种各样的	团体	到	哪个	他

[bi'lɔŋz] .

belongs	.
属于	.

部分原因是由于他所属的各个群体的有意或无意的影响。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wɜːrks] ([seɪ]) [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ][maɪn][ɪz] ,

A	man	who	works	(	say	)	on	a	railway	or	in	a	mine	is	,
一个	男人	WHO	作品	(	说	)	在	一个	铁路	或者	在	一个	矿	是	,

在铁路或矿井等地工作的人是：

[ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] - ['aʊərz]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [də'rekt]

in	his	working	-	hours	almost	entirely	determined	in	his	actions	by	those	who	direct
在	他的	在职的	-	小时	几乎	完全	决定	在	他的	行动	经过	那些	WHO	直接的

[ðə; ði] collective30

the	collective30
这	collective30

他的工作时间几乎完全由集体领导决定，他的行动也几乎完全由集体领导决定。30

['leɪbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][fɔːrmz][pɑːrt] .

labour	of	which	he	forms	part	.
劳动	的	哪个	他	表格	部分	.

他参与的劳动。

[ɪf] [hiː; hi] [di'saidz] [tuː; tə] [straɪk] , [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪz] [ə'gen] [nɑːt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [bʌt; bət] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]

If	he	decides	to	strike	,	his	action	is	again	not	individual	,	but	determined	by
如果	他	决定	到	罢工	,	他的	行动	是	再次	不是	个人	,	但	决定	经过

[hɪz; ɪz]['juːniən] .

his	Union	.
他的	联盟	.

如果他决定罢工，他的行动也不是个人行为，而是由他的工会决定的。

[wen] [hiː; hi] [voʊts] [fɔːr; fər] ['pɑːrləmənt] ,

When	he	votes	for	Parliament	,
什么时候	他	投票	为了	议会	,

当他投票选举议员时，

['pɑːrti] ['kɔːkəsiz] [hæv; həv] ['lɪmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] ,

party	caucuses	have	limited	his	choice	to	one	of	two	or	three	men	,
派对	党团会议	有	有限的	他的	选择	到	一	的	二	或者	三	男人	,

党团会议将他的选择范围限制在两到三个人中。

[ænd; ənd]['pɑːrti][ˌprɑːpə'gændə][hæz; həz] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ək'sept][ɪn]['toʊtoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	party	propaganda	has	induced	him	to	accept	in	toto	one	of	the
和	派对	宣传	有	诱导	他	到	接受	在	托托	一	的	这

[tuː] [ɔːr] [θriː] [blɑːks] [ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði]['raɪv(ə)l]['pɑːrti] ['proʊgræmz] .

two	or	three	blocks	of	opinions	which	form	the	rival	party	programmes	.
二	或者	三	积木	的	意见	哪个	形式	这	竞争对手	派对	节目	.

政党宣传使他完全接受了构成对立政党纲领的两三个观点集团中的其中一个。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [meɪ] [biː; bi][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

His	choice	between	the	parties	may	be	individual	,
他的	选择	之间	这	各方	可能	是	个人	,

他可能出于个人原因在双方之间做出选择。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [gruːp] , [sʌtʃ] [æz; əz]

but	it	may	also	be	determined	by	the	action	of	some	group	,	such	as
但	它	可能	还	是	决定	经过	这	行动	的	一些	团体	,	这样的	作为

[ə; eɪ] [treɪd] ['juːniən] ,

a	trade	union	,
一个	贸易	联盟	,

但它也可能由某些团体（例如工会）的行动决定。

[wɪtʃ] [kə'lektɪvli] [sə'pɔrts] [wʌn]['pɑːrti] .

which	collectively	supports	one	party	.
哪个	集体	支持	一	派对	.

共同支持某一政党。

[hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] - ['riːdɪŋ] [ɪk'spəuziz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [greɪt] ['ɔːrgənaɪzd] ['fɔːrsɪz] ; [soʊ] [dʌz] [ðə; ði]

His	newspaper	-	reading	exposes	him	to	great	organized	forces	;	so	does	the
他的	报纸	-	阅读	揭露	他	到	伟大的	组织	力量	;	所以	做	这

['sɪnəmə] , [ɪf] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

cinema	,	if	he	goes	to	it	.
电影	,	如果	他	去	到	它	.

他阅读报纸会让他接触到强大的组织力量；如果他去看电影，也会让他接触到强大的组织力量。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf][ɪz]['prɑːbəbli] [spɑːn'teɪniəs] ,

His	choice	of	a	wife	is	probably	spontaneous	,
他的	选择	的	一个	妻子	是	大概	自发的	,

他选择妻子很可能是出于一时冲动。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [tʃuːz] [ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [klæs] .

except	that	he	must	choose	a	woman	of	his	own	class	.
除了	那	他	必须	选择	一个	女士	的	他的	自己的	班级	.

但他必须选择与自己阶级相同的女性。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] ['paʊərləs] : -

But	in	the	education	of	his	children	he	is	almost	entirely	powerless	:	31
但	在	这	教育	的	他的	孩子们	他	是	几乎	完全	无力	:	-

但在子女的教育方面，他几乎完全无能为力：31

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][prə'vaɪdɪd] .

they	must	have	the	education	which	is	provided	.
他们	必须	有	这	教育	哪个	是	假如	.

他们必须接受所提供的教育。

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðʌs] [di'tɜːminz] ['meni] ['vaɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

Organization	thus	determines	many	vital	things	in	his	life	.
组织	因此	决定	许多	必不可少的	事物	在	他的	生活	.

因此，组织能力决定了他生活中许多重要的事情。

[kəm'per] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hændɪˌkræftsmən][ɔ:r]['pez(ə)nt] - [prə'praɪətər] [hu:] ['kænɑ:t] [ri:d]

Compare	him	with	a	handicraftsman	or	peasant	-	proprietor	who	cannot	read
比较	他	和	一个	手工艺人	或者	农民	-	业主	WHO	不能	读

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['edʒukeɪtɪd] ,

and	does	not	have	his	children	educated	,
和	做	不是	有	他的	孩子们	受过教育	,

把他比作一个不识字、也不让孩子接受教育的手工艺人或农场主。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [klɪr] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪn'dʌstriəlɪzəm][hæz; həz] [ɪn'kri:st]

and	it	becomes	clear	what	is	meant	by	saying	that	industrialism	has	increased
和	它	变成	清除	什么	是	意思是	经过	说	那	工业主义	有	增加

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

the	intensity	of	organization	.
这	强度	的	组织	.

这样就清楚地说明了工业化提高了组织强度。

[tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ðɪs] [tɜ:rm] , [wi:; wi][mʌst; məst] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪk'sklu:d][ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

To	define	this	term	,	we	must	,	I	think	,	exclude	the	unconscious	effects	of
到	定义	这	学期	,	我们	必须	,	我	思考	,	排除	这	无意识	效果	的

[gru:ps] ,

groups	,
团体	,

我认为，要定义这个术语，我们必须排除群体无意识的影响。

[ɪk'sept] [æz; əz] ['kɔ:zɪz] [fə'siliteitɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəs] [ɪ'fekts] .

except	as	causes	facilitating	the	conscious	effects	.
除了	作为	原因	促进	这	有意识的	效果	.

除非是促成意识效应的原因。

[wi:; wi] [meɪ] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz]

We	may	define	the	intensity	of	organization	to	which	a	given	individual	is
我们	可能	定义	这	强度	的	组织	到	哪个	一个	给定	个人	是

['sʌbdʒekt][æz; əz][ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækts] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rdərz][ɔ:r]

subject	as	the	proportion	of	his	acts	which	is	determined	by	the	orders	or
主题	作为	这	部分	的	他的	行为	哪个	是	决定	经过	这	订单	或者

[əd'vaɪs][ʌv; əv][sʌm; səm] [gru:p] ,

advice	of	some	group	,
建议	的	一些	团体	,

我们可以将特定个体所受组织约束的强度定义为：其行为中由某个群体的命令或建议所决定的比例。

[ɪk'sprest] [θru:] [ˌdemə'krætɪk] [dɪ'sɪʒənz] [ɔ:r] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑ:fəsərz] .

expressed	through	democratic	decisions	or	executive	officers	.
表达	通过	民主	决策	或者	管理人员	警官	.

通过民主决策或行政官员表达。

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] the32

The	intensity	of	organization	in	a	community	may	then	be	defined	as	the32
这	强度	的	组织	在	一个	社区	可能	然后	是	定义	作为	the32

那么，一个社区的组织强度可以定义为32

['ævərɪdʒ] [ɪn'tensəti] [fɔ:r; fər][ɪts] ['sevrəl] ['membər] .

average	intensity	for	its	several	members	.
平均的	强度	为了	它是	一些	成员	.

其几位成员的平均强度。

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'kri:st] [nɑ:t]['oʊnli] [wen] [ə; eɪ][mæn] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [mɔ:r]

The	intensity	of	organization	is	increased	not	only	when	a	man	belongs	to	more
这	强度	的	组织	是	增加	不是	仅有的	什么时候	一个	男人	属于	到	更多的

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,

organizations	,
组织	,

组织强度的增加不仅体现在一个人参与的组织越多，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [wen] [ðə; ði] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɔ:l'redi] [bi'lɔŋz] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]

but	also	when	the	organizations	to	which	he	already	belongs	play	a	larger
但	还	什么时候	这	组织	到	哪个	他	已经	属于	玩	一个	更大的

[pɑ:rt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

part	in	his	life	,
部分	在	他的	生活	,

但当他所属的组织在他的生活中扮演更重要的角色时，情况也是如此。

[æz; əz] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [steɪt] [pleɪz] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][pɑ:rt][ɪn][wɔ:r][ðæn; ðən][ɪn] [pi:s] .

as	,	for	example	,	the	State	plays	a	larger	part	in	war	than	in	peace	.
作为	,	为了	例子	,	这	状态	演出	一个	更大的	部分	在	战争	比	在	和平	.

例如，国家在战争中扮演的角色比在和平时期更大。

[ə'nʌðər] ['mætər] [wɪtʃ] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] ['kwɑ:ntətəteɪtɪvli] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]

Another	matter	which	needs	to	be	treated	quantitatively	is	the	degree	of
其他	事情	哪个	需求	到	是	治疗	定量地	是	这	程度	的

[dɪ'mɑ:krəsi] ,

democracy	,
民主	,

另一个需要量化分析的问题是民主程度。

['ɑ:ləgɑ:rki,'oʊləgɑ:rki] , [ɔ:r] ['mɑ:nərki] [ɪn][æn; ən][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

oligarchy	,	or	monarchy	in	an	organization	.
寡头政治	,	或者	君主制	在	一个	组织	.

组织中的寡头政治，或君主政治。

[noʊ][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [bi'lɔŋz] [kəm'pli:tli] [tu:; tə] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [taɪps] .

No	organization	belongs	completely	to	any	one	of	the	three	types	.
不	组织	属于	完全地	到	任何	一	的	这	三	类型	.

没有哪个组织能完全属于这三种类型中的任何一种。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑ:fəsərz] , [hu:] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n][ɪn] ['præktɪs] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

There	must	be	executive	officers	,	who	will	often	in	practice	be	able	to
那里	必须	是	管理人员	警官	,	WHO	将要	经常	在	实践	是	有能力的	到

[dɪ'saɪd] ['pɑ:ləsi] ,

decide	policy	,
决定	政策	,

必须有执行官，他们在实践中通常能够决定政策。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪn] ['θi:əri] [ðeɪ] ['kænɑ:t][du:][soʊ] .

even	if	in	theory	they	cannot	do	so	.
甚至	如果	在	理论	他们	不能	做	所以	.

即使理论上他们做不到。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] ['paʊər] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][pər'sweɪʒ(ə)n] ,

And	even	if	their	power	depends	upon	persuasion	,
和	甚至	如果	他们的	力量	取决于	之上	劝说	,

即使他们的权力取决于说服力，

[ðeɪ] [meɪ] [soʊ] [kəm'pli:tli] [kən'troʊl][ðə; ði] ['reləvənt] [pʌb'lɪsəti] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] rely33

they	may	so	completely	control	the	relevant	publicity	that	they	can	always	rely33
他们	可能	所以	完全地	控制	这	相关的	宣传	那	他们	能	总是	rely33

他们可能完全掌控了相关的宣传，以至于他们总是可以依靠33

[ə'pɑ:n][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti] .

upon	a	majority	.
之上	一个	多数	.

以多数票通过。

[ðə; ði][dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

The	directors	of	a	railway	company	,	for	instance	,
这	导演	的	一个	铁路	公司	,	为了	实例	,

例如，铁路公司的董事们

[ɑːr; ər][tuː; tə][ɔːl] [inˈtents] [ænd; ənd][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] [ˌʌnkənˈtroʊld] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃeəhəʊldəz] ,

are	to	all	intents	and	purposes	uncontrolled	by	the	shareholders	,
是	到	全部	意图	和	目的	不受控制	经过	这	股东	,

实际上不受股东控制，

[huː] [hæv; həv][noʊ] [ˈædɪkwət] [miːnz] [ʌv; əv][ˈɔːrgənaɪzɪŋ][æn; ən] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ]

who	have	no	adequate	means	of	organizing	an	opposition	if	they	should	wish
WHO	有	不	足够的	方法	的	组织	一个	反对	如果	他们	应该	希望

[tuː; tə][duː][soʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

如果他们想组织反对派，却没有足够的手段。

[ɪn] [əˈmerɪkə] , [ə; eɪ][ˈreɪlroʊd] [ˈprezɪdənt] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈmɑːnərk] .

In	America	,	a	railroad	president	is	almost	a	monarch	.
在	美国	,	一个	铁路	总统	是	几乎	一个	君主	.

在美国，铁路总裁几乎等同于君主。

[ɪn][ˈpɑːrti][ˈpɑːlətɪks] , [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈlidər] , [ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][pərˈsweɪʒ(ə)n] ,

In	party	politics	,	the	power	of	leaders	,	although	it	depends	upon	persuasion	,
在	派对	政治	,	这	力量	的	领导人	,	虽然	它	取决于	之上	劝说	,

在政党政治中，领导人的权力虽然取决于说服力，

[kənˈtɪnjuəli] [ɪnˈkriːsɪz] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] [ˌprɑːpəˈgændə] [bɪˈkʌmz] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

continually	increases	as	printed	propaganda	becomes	more	important	.
持续	增加	作为	打印	宣传	变成	更多的	重要的	.

随着印刷宣传变得越来越重要，这一数字持续增长。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz] , [ˈiːv(ə)n] [wer] [ˈfɔːrm(ə)l] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪnˈkriːsɪz] , [ðə; ði][ˈriːəl] [dɪˈgriː] [ʌv; əv]

For	these	reasons	,	even	where	formal	democracy	increases	,	the	real	degree	of
为了	这些	原因	,	甚至	在哪里	正式的	民主	增加	,	这	真实的	程度	的

[ˌdemə'krætɪk][kənˈtroʊl] [tendz] [tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] ,

democratic	control	tends	to	diminish	,
民主	控制	倾向于	到	减少	,

基于这些原因，即使在形式上的民主程度提高的情况下，民主控制的实际程度也往往会降低。

[ɪkˈsept] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] [wɪtʃ] [raʊz] [strɔːŋ] [ˈpɑːpjələr] [ˈpæʃnz] .

except	on	a	few	questions	which	rouse	strong	popular	passions	.
除了	在	一个	很少	问题	哪个	唤醒	强的	受欢迎的	激情	.

除了少数几个能激起民众强烈情绪的问题之外。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkɔːzɪz] [ɪz] [ðæt] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [inˈvenʃənz] [wɪtʃ]

The	result	of	these	causes	is	that	,	in	consequence	of	scientific	inventions	which
这	结果	的	这些	原因	是	那	,	在	结果	的	科学	发明	哪个

[fəˈsɪlɪteɪt] [ˌsentrələˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌprɑːpəˈgændə] ,

facilitate	centralization	and	propaganda	,
促进	集权	和	宣传	,

这些原因导致的结果是，由于科学发明促进了中央集权和宣传，

[gruːps] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ˈɔːrgənaɪzd] , -

groups	become	more	organized	,	34
团体	变得	更多的	组织	,	-

群体变得更有组织性，34

[mɔːr] [ˈdɪsəplɪnd] , [mɔːr] [gruːp] - [ˈkɑːnʃəs] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdɑːs(ə)l][tuː; tə] [ˈlidər] .

more	disciplined	,	more	group	-	conscious	,	and	more	docile	to	leaders	.
更多的	纪律严明的	,	更多的	团体	-	有意识的	,	和	更多的	温顺	到	领导人	.

更有纪律性，更有集体意识，更服从领导。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈlidər] [ɑːn] ['fɔːləuəz] [ɪz] [ɪnˈkriːst] ,

The	effect	of	leaders	on	followers	is	increased	,
这	影响	的	领导人	在	追随者	是	增加	,

领导者对追随者的影响力增强了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [ɪ'vents] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['prɑːmɪnənt] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [bɪ'kʌmz] [mɔːr]

and	the	control	of	events	by	a	few	prominent	personalities	becomes	more
和	这	控制	的	活动	经过	一个	很少	著名的	个性	变成	更多的

[mɑːrkt] .

marked	.
标记	.

少数杰出人物对事件的控制变得更加明显。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['trædʒɪk] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] ,

In	all	this	there	would	be	nothing	very	tragic	,	but	for	the	fact	,
在	全部	这	那里	会	是	没有什么	非常	悲惨	,	但	为了	这	事实	,

这一切本来并没有什么特别悲惨的地方，但事实是：

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['saɪəns] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ðæt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli]

with	which	science	has	nothing	to	do	,	that	organization	is	almost	wholly
和	哪个	科学	有	没有什么	到	做	,	那	组织	是	几乎	完全

['næʃ(ə)nəl] .

national	.
国家的	.

与科学无关的组织，几乎完全是国家级的。

[ɪf] [men][wɜːr; wər]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][geɪn] , [æz; əz][ðə; ði]['oʊldər] [ɪ'kɒnəmɪsts]

If	men	were	actuated	by	the	love	of	gain	,	as	the	older	economists
如果	男人	是	驱动	经过	这	爱	的	获得	,	作为	这	老	经济学家

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

如果像老一辈经济学家所假设的那样，人们的行为是由对利益的追求所驱动的，

[ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ;

this	would	not	be	the	case	;
这	会	不是	是	这	案件	;

情况并非如此；

[ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][led][tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [trʌsts] [wʊd] [hæv; həv][led][tuː; tə]

the	same	causes	which	have	led	to	national	trusts	would	have	led	to
这	相同的	原因	哪个	有	引领	到	国家的	信托	会	有	引领	到

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [trʌsts] .

international	trusts	.
国际的	信托	.

导致国家信托形成的原因同样也会导致国际信托的形成。

[ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['instənsiz] ,

This	has	happened	in	a	few	instances	,
这	有	发生	在	一个	很少	实例	,

这种情况发生过几次。

[bʌt; bət][nɑːt][ɑːn][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [waɪd] [skeɪl] [tuː; tə] [ə'fekt] ['pɑːlətɪks][ɔːr][ˌiːkə'nɑːmɪks] ['veri] ['vaɪtəli] .

but	not	on	a	sufficiently	wide	scale	to	affect	politics	or	economics	very	vitally	.
但	不是	在	一个	足够	宽的	规模	到	影响	政治	或者	经济学	非常	至关重要	.

但其规模不足以对政治或经济产生重大影响。

['raɪv(ə)lri][ɪz] , [wɪð; wɪθ][moʊst] [wel] - [tuː; tə] - [duː][ˌenər'dʒetɪk]['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['moʊtɪv][ðæn; ðən]

Rivalry	is	,	with	most	well	-	to	-	do	energetic	people	,	a	stronger	motive	than
对抗	是	,	和	最多	出色地	-	到	-	做	精力充沛	人们	,	一个	更强	动机	比

[lʌv] [ʌv; əv] ['mʌni] .

love	of	money	.
爱	的	钱	.

对于大多数富裕而精力充沛的人来说，竞争比对金钱的贪婪更能激发他们的动力。

[sək'sesf(ə)l] ['raɪv(ə)lri] [rɪ'kwaɪrz] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['raɪv(ə)l]['fɔ:rsɪz] ; -

Successful	**rivalry**	**requires**	**organization**	**of**	**rival**	**forces**	**;**	**35**
成功的	对抗	需要	组织	的	竞争对手	力量	;	-

成功的竞争需要对敌对势力进行组织；35

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bɪznəs] [sʌtʃ] [æz; əz][ɔɪl] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

the	**tendency**	**is**	**for**	**a**	**business**	**such**	**as**	**oil**	**,**	**for**	**example**	**,**
这	趋势	是	为了	一个	商业	这样的	作为	油	,	为了	例子	,

例如，石油等行业的趋势是：

[tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz][ɪt'self]['ɪntu:] [tu:] ['raɪv(ə)l] [gru:ps] , [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rld] .

to	**organize**	**itself**	**into**	**two**	**rival**	**groups**	**,**	**between**	**them**	**covering**	**the**	**world**	**.**
到	组织	本身	进入	二	竞争对手	团体	,	之间	他们	覆盖	这	世界	.

组织成两个相互竞争的集团，这两个集团的业务遍及全球。

[ðeɪ] [maɪt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [kəm'baɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər] [welθ]

They	**might**	**,**	**of**	**course**	**,**	**combine**	**,**	**and**	**they**	**would**	**no**	**doubt**	**increase**	**their**	**wealth**
他们	可能	,	的	课程	,	结合	,	和	他们	会	不	怀疑	增加	他们的	财富

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

if	**they**	**did**	**so**	**.**
如果	他们	做过	所以	.

他们当然有可能合并，如果这样做，他们的财富无疑会增加。

[bʌt; bət][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][zest] [aʊt][ʌv; əv][laɪf] .

But	**combination**	**would**	**take**	**the**	**zest**	**out**	**of**	**life**	**.**
但	组合	会	拿	这	热情	出去	的	生活	.

但如果两者兼而有之，就会让生活失去乐趣。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] [ti:m] , [wʌn] [maɪt] [seɪ] , [ɪz][tu:; tə] [kɪk] [goʊlz] .

The	**object**	**of**	**a**	**football**	**team**	**,**	**one**	**might**	**say**	**,**	**is**	**to**	**kick**	**goals**	**.**
这	目的	的	一个	足球	团队	,	一	可能	说	,	是	到	踢	目标	.

可以说，足球队的目标就是进球。

[ɪf] [tu:] ['raɪv(ə)l] [ti:mz] [kəm'baɪnd] , [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði][bɔ:l] ['ɔ:ltərnətli] ['oʊvər][ðə; ði] [tu:] [goʊlz] ,

If	**two**	**rival**	**teams**	**combined**	**,**	**and**	**kicked**	**the**	**ball**	**alternately**	**over**	**the**	**two**	**goals**	**,**
如果	二	竞争对手	团队	合并	,	和	踢	这	球	交替	超过	这	二	目标	,

如果两支敌对球队联合起来，轮流将球踢过两个球门，

['meni] [mɔ:r] [goʊlz] [wʊd] [bi:; bi] [skɔ:rd] .

many	**more**	**goals**	**would**	**be**	**scored**	**.**
许多	更多的	目标	会	是	得分	.

还会进更多球。

[ˌnevərðə'les] [noʊ][wʌn][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] ,

Nevertheless	**no**	**one**	**suggests**	**that**	**this**	**should**	**be**	**done**	**,**
尽管如此	不	一	建议	那	这	应该	是	完毕	,

然而，没有人建议这样做。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] [ti:m] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [kɪk] [goʊlz][bʌt; bət][tu:; tə][wɪn] .

the	**object**	**of**	**a**	**football**	**team**	**being**	**not**	**to**	**kick**	**goals**	**but**	**to**	**win**	**.**
这	目的	的	一个	足球	团队	存在	不是	到	踢	目标	但	到	赢	.

足球队的目标不是进球，而是赢得比赛。

[soʊ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['bɪznəs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] ,

So	**the**	**object**	**of**	**a**	**big**	**business**	**is**	**not**	**to**	**make**	**money**	**,**
所以	这	目的	的	一个	大的	商业	是	不是	到	制作	钱	,

所以，大企业的目的不是为了赚钱。

[bʌt; bət][tu:; tə][wɪn][ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntest][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['bɪznəs] .

but	**to**	**win**	**in**	**the**	**contest**	**with**	**some**	**other**	**business**	**.**
但	到	赢	在	这	竞赛	和	一些	其他	商业	.

但是为了在与其他企业的竞争中获胜。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] , [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʊd]
If **there** **were** **no** **other** **business** **to** **be** **defeated** **,** **the** **whole** **thing** **would**
如果 那里 是 不 其他 商业 到 是 战败 , 这 所有的 事物 会
[bɪ'kʌm] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
become **uninteresting** **.**
变得 无聊 .

如果没有其他生意需要打败，整件事就会变得索然无味。

This36
This36
This36

这36

['raɪv(ə)lri][hæz; həz] [ə'tætʃt] [ɪt'self][tuː; tə]['næʃ(ə)nəlɪzəm] ,
rivalry **has** **attached** **itself** **to** **nationalism** **,**
对抗 有 随附的 本身 到 民族主义 ,

敌对情绪已经与民族主义结合在一起。

[ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [kən'sɜːrnd] ;
and **enlisted** **the** **support** **of** **the** **ordinary** **citizens** **of** **the** **countries** **concerned** **;**
和 入伍 这 支持 的 这 普通的 公民 的 这 国家 担心的 ;

并争取了有关国家普通民众的支持；

[ðeɪ] ['seldəm] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'pɔːrtɪŋ] , [bʌt; bət] , [laɪk][ðə; ði][spek'teitəs]
they **seldom** **know** **what** **it** **is** **that** **they** **are** **supporting** **,** **but** **,** **like** **the** **spectators**
他们 很少 知道 什么 它 是 那 他们 是 支持 , 但 , 喜欢 这 观众
[æt; ət][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] - [mætʃ] ,
at **a** **football** **-** **match** **,**
在 一个 足球 - 匹配 ,

他们很少知道自己支持的是什么，但是，就像足球比赛的观众一样，

[ðeɪ] [groʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [saɪd] .
they **grow** **enthusiastic** **for** **their** **own** **side** **.**
他们 生长 热情的 为了 他们的 自己的 边 .

他们对己方阵营的热情日益高涨。

[ðə; ði][hɑːrm] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪn'dʌstriəlɪzəm] [ɪz]['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [duː] [tuː; tə]
The **harm** **that** **is** **being** **done** **by** **science** **and** **industrialism** **is** **almost** **wholly** **due** **to**
这 伤害 那 是 存在 完毕 经过 科学 和 工业主义 是 几乎 完全 到期的 到
[ðə; ði][fækt] [ðæt] ,
the **fact** **that** **,**
这 事实 那 ,

科学和工业化造成的危害几乎完全是由于以下事实：

[waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [pruːvd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
while **they** **have** **proved** **strong** **enough** **to** **produce** **a** **national** **organization** **of**
尽管 他们 有 已证实 强的 足够的 到 生产 一个 国家的 组织 的
[ˌiːkə'nɑːmɪk]['fɔːrsɪz] ,
economic **forces** **,**
经济的 力量 ,

虽然它们已经证明自己有足够的力量建立一个全国性的经济力量组织，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [pruːvd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
they **have** **not** **proved** **strong** **enough** **to** **produce** **an** **international** **organization** **.**
他们 有 不是 已证实 强的 足够的 到 生产 一个 国际的 组织 .

他们还没有证明自己有足够的实力去建立一个国际组织。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [li:g] [ʌv; əv] [neiʃəns] [wʌz; wəz]

It	is	clear	that	political	internationalism	such	as	the	League	of	Nations	was
它	是	清除	那	政治的	国际主义	这样的	作为	这	联盟	的	国家	曾是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] ,

supposed	to	inaugurate	,
据称	到	就职典礼	,

很显然，像国际联盟这样的政治国际主义原本应该开启.....

[wɪl] ['nevər][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] [ʌn'tɪl][wi:; wi][hæv; həv][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] , [wɪtʃ] [wʊd]

will	never	be	successful	until	we	have	economic	internationalism	,	which	would
将要	绝不	是	成功的	直到	我们	有	经济的	国际主义	,	哪个	会

[rɪ'kwaɪər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,

require	,	as	a	minimum	,
要求	,	作为	一个	最低限度	,

只有实现经济国际化，才能取得成功；而经济国际化至少需要：

[æn; ən] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] ['veriəs] ['næʃ(ə)nəl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] dividing37

an	agreement	between	various	national	organizations	dividing37
一个	协议	之间	各种各样的	国家的	组织	dividing37

各国家组织之间的一项协议，划分了37个区域。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

among	them	the	raw	materials	and	markets	of	the	world	.
之中	他们	这	生的	材料	和	市场	的	这	世界	.

其中包括世界各地的原材料和市场。

[ðɪs] , [haʊ'evər] ,

This	,	however	,
这	,	然而	,

然而，

[kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt] [waɪl] [bɪg] ['bɪznəs] [ɪz] [kən'troʊld] [baɪ][men] [hu:] [ɑ:r; ər][soʊ]

can	hardly	be	brought	about	while	big	business	is	controlled	by	men	who	are	so
能	几乎	是	带来	关于	尽管	大的	商业	是	受控	经过	男人	WHO	是	所以

[rɪtʃ] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [groʊn] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] ['mʌni] ,

rich	as	to	have	grown	indifferent	to	money	,
富有的	作为	到	有	生长	冷漠	到	钱	,

只要大企业仍由那些富到对金钱漠不关心的人掌控，这种情况就很难实现。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][rɪsk] [ɪ'nɔ:rməs] [lɔ:sɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]['raɪv(ə)lri] .

and	to	be	willing	to	risk	enormous	losses	for	the	pleasure	of	rivalry	.
和	到	是	愿意的	到	风险	巨大的	损失	为了	这	乐趣	的	对抗	.

并且愿意为了竞争的乐趣而冒巨大的损失风险。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn][wɜ:rld][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][aɪ'di:lz][ʌv; əv]

The	increase	of	organization	in	the	modern	world	has	made	the	ideals	of
这	增加	的	组织	在	这	现代的	世界	有	制成	这	理想	的

['lɪbərəlɪzəm] ['hoʊlli] [ˌɪnə'plɪkəblˌɪn'æplɪkəbl] .

liberalism	wholly	inapplicable	.
自由主义	完全	不适用	.

现代世界组织化程度的提高使得自由主义的理想完全不适用。

['lɪbərəlɪzəm] , [frʌm; frəm] [ˌmɔntes'kju:] [tu:; tə] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] ,

Liberalism	,	from	Montesquieu	to	President	Wilson	,
自由主义	,	从	孟德斯鸠	到	总统	威尔逊	,

从孟德斯鸠到威尔逊总统，自由主义

[wʌz; wəz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['i:kwəl]
was based upon the assumption of a number of more or less equal
曾是 基于 之上 这 假设 的 一个 数字 的 更多的 或者较少的 平等的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔ:r] [gru:ps] ,
individuals or groups ,
个人 或者 团体 ,

是基于若干大致平等的个体或群体这一假设而得出的。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['dɪfərənsɪz] [soʊ] ['vaɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][daɪ] ['su:nər] [ðæn; ðən]
with no differences so vital that they were willing to die sooner than
和 不 差异 所以 必不可少的 那 他们 是 愿意的 到 死 很快 比
['kɑ:mprəmaɪz] .
compromise .
妥协 .

他们之间没有任何重大分歧，以至于他们宁愿牺牲生命也不愿妥协。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n]
It was supposed that there was to be free competition between
它 曾是 据称 那 那里 曾是 到 是 自由的 竞赛 之间
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [aɪ'di:əz] .
individuals and between ideas .
个人 和 之间 想法 .

人们原本以为个人之间以及思想之间应该存在自由竞争。

[ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['sɪstəm] [ɪz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]
Experience has shown , however , that the existing economic system is incompatible
经验 有 所示 , 然而 , 那 这 现存的 经济的 系统 是 不相容
[wɪð; wɪθ][ɔ:l] forms38
with all forms38
和 全部 forms38

然而，经验表明，现有的经济体系与所有形式都不相容。38

[ʌv; əv] [fri:] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [bɪ'twi:n] [steɪts] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ɑ:məmənts] .
of free competition except between States by means of armaments .
的 自由的 竞赛 除了 之间 各州 经过 方法 的 军备 .

除国家间通过军备进行的竞争外，其他情况下均实行自由竞争。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] , [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [fri:] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [aɪ'di:əz] ,
I should wish , for my part , to preserve free competition between ideas ,
我 应该 希望 , 为了 我的 部分 , 到 保存 自由的 竞赛 之间 想法 ,

就我个人而言，我希望维护思想之间的自由竞争。

[ðoʊ] [nɑ:t] [bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [gru:ps] ,
though not between individuals and groups ,
尽管 不是 之间 个人 和 团体 ,

虽然并非在个人和群体之间，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wʌt] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['lɪbərəl] [wʊd]
but this is only possible by means of what an old - fashioned liberal would
但 这 是 仅有的 可能的 经过 方法 的 什么 一个 老的 - 造型 自由主义 会
[rɪ'gɑ:rd][æz; əz] [ɪntə'fɪərənsɪz] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rsən(ə)l] ['lɪbərti] .
regard as interferences with personal liberty .
看待 作为 干扰 和 个人的 自由 .

但这只能通过老派自由主义者眼中对个人自由的干涉来实现。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['paʊər] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['praɪvət] [hændz] ,
So long as the sources of economic power remain in private hands ,
所以 长的 作为 这 来源 的 经济的 力量 保持 在 私人的 双手 ,

只要经济权力的来源仍然掌握在私人手中，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['lɪbərti] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] [huː] [kən'troʊl] [ðoʊz] ['sɔːrsɪz] .

there	will	be	no	liberty	except	for	the	few	who	control	those	sources	.
那里	将要	是	不	自由	除了	为了	这	很少	WHO	控制	那些	来源	.

除了少数控制资源的人之外，没有人能享有自由。

[sʌtʃ] ['lɪbərəl] [aɪ'diːlz] [æz; əz] [friː] [treɪd] , [friː] [pres] , [ʌn'baɪəst] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Such	liberal	ideals	as	free	trade	,	free	press	,	unbiased	education	,
这样的	自由主义	理想	作为	自由的	贸易	, 自由的		按	,	公正的	教育	,

自由贸易、新闻自由、公正的教育等自由主义理念

['iːðər] [ɔːl'redi] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pæst][ɔːr] [suːn] [wɪl] [duː][soʊ] .

either	already	belong	to	the	past	or	soon	will	do	so	.
任何一个	已经	属于	到	这	过去的	或者	很快	将要	做	所以	.

要么已经成为过去，要么很快就会成为过去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['lɪbərəlɪzəm][ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]

One	of	the	triumphs	of	early	liberalism	in	England	was	the	establishment	of
一	的	这	胜利	的	早期的	自由主义	在	英格兰	曾是	这	建立	的

[ˌpɑːrlə'mentri] [kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði]['ɑːrmi] ;

parliamentary	control	over	the	army	;
议会	控制	超过	这	军队	;

英国早期自由主义的胜利之一是建立了议会对军队的控制；

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['keɪsəs; 'kɑːsʊs] ['bɛli] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði]

this	was	the	casus	belli	in	the	Civil	War	,	and	was	decided	by	the
这	曾是	这	理由	贝利	在	这	民用	战争	,	和	曾是	决定	经过	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .

Revolution	of	1688	.
革命	的	-	.

这就是内战的起因，而这场内战最终由1688年革命决定。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][soʊ] [lɔːŋ] as39

It	was	effective	so	long	as39
它	曾是	有效的	所以	长的	as39

只要39，它就有效。

['pɑːrləmənt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [seɪm] [klæs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ɑːrmi]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [drɔːn] .

Parliament	represented	the	same	class	from	which	army	officers	were	drawn	.
议会	代表	这	相同的	班级	从	哪个	军队	警官	是	绘制	.

议会代表的阶层与军队军官的阶层相同。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪt] ['pɑːrləmənt] ,

This	was	still	the	case	with	the	late	Parliament	,
这	曾是	仍然	这	案件	和	这	晚的	议会	,

上届议会的情况也是如此。

[bʌt; bət] [meɪ] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪbər] ['gʌvərnmənt] .

but	may	cease	to	be	the	case	with	the	advent	of	a	Labour	Government	.
但	可能	停止	到	是	这	案件	和	这	来临	的	一个	劳动	政府	.

但随着工党政府的上台，这种情况可能会发生改变。

['rʌʃə] , ['hʌŋgəri] , ['ɪtəli] , [speɪn] , [ænd; ənd] [bə'veriə] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [haʊ] [freɪl]

Russia	,	Hungary	,	Italy	,	Spain	,	and	Bavaria	have	shown	in	recent	years	how	frail
俄罗斯	,	匈牙利	,	意大利	,	西班牙	,	和	巴伐利亚	有	所示	在	最近的	年	如何	脆弱

[dɪ'mɑːkrəsi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ;

democracy	has	become	;
民主	有	变得	;

近年来，俄罗斯、匈牙利、意大利、西班牙和巴伐利亚的例子表明，民主制度已经变得多么脆弱；

[iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['liŋgəz] ['oʊnli][ɪn] ['aʊtlaɪɪŋ] ['riːdʒənz] .

east	of	the	Rhine	it	lingers	only	in	outlying	regions	.
东方	的	这	莱茵河	它	徘徊不去	仅有的	在	边远	地区	.

莱茵河以东，它只在偏远地区残留。

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [kənˈtroʊl][ˈoʊvər] [ˈɑːməmənts] [mʌst; məst] , [ˈðerfɔːr] , [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [əˈnʌðər]

Constitutional	**control**	**over**	**armaments**	**must**	**,**	**therefore**	**,**	**be**	**regarded**	**as**	**another**
宪法	控制	超过	军备	必须	,	所以	,	是	认为	作为	其他

[ˈlɪbərəl][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ˈræpɪdli] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˌɑːbsəˈliːt] .

liberal	**principal**	**which**	**is**	**rapidly**	**becoming**	**obsolete**	**.**
自由主义	主要的	哪个	是	快速	成为	过时的	.

因此，对军备的宪法控制必须被视为另一个正在迅速过时的自由主义原则。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] , [ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [ɔːr][soʊ] ,

It	**would**	**seem**	**probable**	**that**	**,**	**in**	**the**	**next**	**fifty**	**years**	**or**	**so**	**,**
它	会	似乎	可能	那	,	在	这	下一个	五十	年	或者	所以	,

未来五十年左右，很可能出现这种情况：

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənts] ,

we	**shall**	**see**	**a**	**still**	**further**	**increase**	**in**	**the**	**power**	**of**	**governments**	**,**
我们	将	看	一个	仍然	更远	增加	在	这	力量	的	政府	,

我们将看到政府权力进一步增强。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtendənsi] [fɔːr; fər] [ˈgʌvərnmənts] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [dɪˈzaɪrd] [baɪ][ðə; ðɪ]

and	**a**	**tendency**	**for**	**governments**	**to**	**be**	**such**	**as**	**are**	**desired**	**by**	**the**
和	一个	趋势	为了	政府	到	是	这样的	作为	是	想要的	经过	这

[men] [huː] [kənˈtroʊl] [ˈɑːməmənts] [ænd; ənd] [rɔː] [məˈtɪriəlz] .

men	**who**	**control**	**armaments**	**and**	**raw**	**materials**	**.**
男人	WHO	控制	军备	和	生的	材料	.

政府往往会按照控制军火和原材料的人的意愿来建立。

[ðə; ðɪ][fɔːrmz][ʌv; əv] [dɪˈmɑːkrəsi] [meɪ] [sərˈvaɪv] [ɪn] western40

The	**forms**	**of**	**democracy**	**may**	**survive**	**in**	**western40**
这	表格	的	民主	可能	存活	在	western40

民主的形式或许能在西方幸存下来。

[ˈkʌntriz] , [sɪns] [ðoʊz] [huː] [pəˈzes] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈpaʊər] [kæn; kən][kənˈtroʊl]

countries	**,**	**since**	**those**	**who**	**possess**	**military**	**and**	**economic**	**power**	**can**	**control**
国家	,	自从	那些	WHO	具有	军队	和	经济的	力量	能	控制

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pres] ,

education	**and**	**the**	**press**	**,**
教育	和	这	按	,

各国，因为拥有军事和经济实力的国家可以控制教育和新闻媒体。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [kæn; kən][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [səbˈsɜːrviənt] [dɪˈmɑːkrəsi] .

and	**therefore**	**can**	**usually**	**secure**	**a**	**subservient**	**democracy**	**.**
和	所以	能	通常	安全的	一个	顺从的	民主	.

因此通常可以确保一个臣服的民主政体。

[ˈraɪv(ə)l][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [gruːps] [wɪl] [prɪˈzuːməbli] [rɪˈmeɪn] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈraɪv(ə)l][neiʃəns] ,

Rival	**economic**	**groups**	**will**	**presumably**	**remain**	**associated**	**with**	**rival**	**nations**	**,**
竞争对手	经济的	团体	将要	想必	保持	联系	和	竞争对手	国家	,

竞争的经济集团想必仍会与竞争国家保持联系。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈfɑːstər][ˈnæʃ(ə)nəlɪzəm][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ðer; ðər] [ˈfʊtbɔːl] [tiːmz] .

and	**will**	**foster**	**nationalism**	**in**	**order**	**to**	**recruit**	**their**	**football**	**teams**	**.**
和	将要	促进	民族主义	在	命令	到	招募	他们的	足球	团队	.

并会煽动民族主义情绪，以招募本州足球队队员。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ][ˈhoʊpf(ə)l] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈprɑːbləm] .

There	**is**	**,**	**however**	**,**	**a**	**hopeful**	**element**	**in**	**the**	**problem**	**.**
那里	是	,	然而	,	一个	充满希望	元素	在	这	问题	.

然而，这个问题中也存在一线希望。

[ðə; ðɪ][ˈplænɪt][ɪz][ʌv; əv][ˈfaɪnaɪt][saɪz] ,

The	**planet**	**is**	**of**	**finite**	**size**	**,**
这	行星	是	的	有限	尺寸	,

行星的体积是有限的，

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [saɪz][fɔ:r; fər][æn; ən][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kri:st] [baɪ] [nu:]
but 但 **the** 这 **most** 最多 **efficient** 高效的 **size** 尺寸 **for** 为了 **an** 一个 **organization** 组织 **is** 是 **continually** 持续 **increased** 增加 **by** 经过 **new** 新的
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [in'venʃənz] .
scientific 科学 **inventions** 发明 **.** .

但随着新的科学发明，组织的最佳规模会不断扩大。

[ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'kʌmz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['ju:nəti] .
The 这 **world** 世界 **becomes** 变成 **more** 更多的 **and** 和 **more** 更多的 **of** 的 **an** 一个 **economic** 经济的 **unity** 统一 **.** .

世界经济一体化程度越来越高。

[bɪ'fɔ:r] ['veri] [lɔ:ŋ] [ðə; ði]['teknɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [ɪg'zɪst][fɔ:r; fər]['ɔ:rgənaɪzɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld]
Before 前 **very** 非常 **long** 长的 **the** 这 **technical** 技术的 **conditions** 状况 **will** 将要 **exist** 存在 **for** 为了 **organizing** 组织 **the** 这 **whole** 所有的 **world** 世界
[æz; əz][wʌn] [prə'djʊsɪŋ] [ænd; ənd] [kən'su:mɪŋ] ['ju:nɪt] .
as 作为 **one** 一 **producing** 生产 **and** 和 **consuming** 消费 **unit** 单元 **.** .

不久之后，将具备把全世界组织成一个生产和消费整体的技术条件。

[ɪf] , [wen] [ðæt] [taɪm] [kʌmz] , [tu:] ['raɪv(ə)l] [gru:ps] [kən'tend] [fɔ:r; fər] ['mæstəri] ,
If 如果 **,** **when** 什么时候 **that** 那 **time** 时间 **comes** 来 **,** **two** 二 **rival** 竞争对手 **groups** 团体 **contend** 抗衡 **for** 为了 **mastery** 精通 **,** ,

如果到那时，两个敌对集团争夺控制权，

[ðə; ði]['vɪktər] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌɪntrə'du:s] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l][wɜ:rld] - wide41
the 这 **victor** 胜利者 **may** 可能 **be** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **introduce** 介绍 **that** 那 **single** 单身的 **world** 世界 **-** - **wide41** wide41

胜利者或许能够推出那款全球通用的41

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['mju:tʃuəl] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd]
organization 组织 **that** 那 **is** 是 **needed** 需要 **to** 到 **prevent** 防止 **the** 这 **mutual** 相互的 **extermination** 灭绝 **of** 的 **civilized** 文明
[neiʃəns] .
nations 国家 **.** .

为防止文明国家相互灭绝而必须建立的组织。

[ðə; ði][wɜ:rld] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [bi:; bi] , [æt; ət][fɜ:rst] ,
The 这 **world** 世界 **which** 哪个 **would** 会 **result** 结果 **would** 会 **be** 是 **,** , **at** 在 **first** 第一的 **,** ,

由此产生的世界，起初将是这样的：

['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['libərəlz] [ɔ:r] ['səuʃəlists] ;
very 非常 **different** 不同的 **from** 从 **the** 这 **dreams** 梦境 **of** 的 **either** 任何一个 **liberals** 自由派 **or** 或者 **socialists** 社会主义者 **;** ;

与自由主义者或社会主义者的梦想截然不同；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [groʊ] [les] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][taɪm] .
but 但 **it** 它 **might** 可能 **grow** 生长 **less** 较少的 **different** 不同的 **with** 和 **the** 这 **lapse** 失效 **of** 的 **time** 时间 **.** .

但随着时间的推移，这种差异可能会逐渐减小。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][fɜ:rst][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['viktəz] , [ə; eɪ]
There 那里 **would** 会 **be** 是 **at** 在 **first** 第一的 **economic** 经济的 **and** 和 **political** 政治的 **tyranny** 暴政 **of** 的 **the** 这 **victors** 胜利者 **,** , **a** 一个
[dred] [ʌv; əv] [rɪ'nu:d] [ʌp'hi:vəlz] ,
dread 恐惧 **of** 的 **renewed** 更新 **upheavals** 动荡 **,** ,

起初，胜利者会实行经济和政治上的暴政，人们会恐惧再次发生动荡。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ə; eɪ]['dræstɪk] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

and	therefore	a	drastic	suppression	of	liberty	.
和	所以	一个	剧烈	抑制	的	自由	.

因此，自由遭到了残酷镇压。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][fɜ:rst][hæf] - ['dʌz(ə)n][ri'vəults][wɜ:r; wər] [sək'sesfəli] [rɪ'prest] , [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt]

But	if	the	first	half	-	dozen	revolts	were	successfully	repressed	,	the	vanquished
但	如果	这	第一的	一半	-	打	叛乱	是	成功地	压抑	,	这	战败者

[wʊd] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] ,

would	give	up	hope	,
会	给	向上	希望	,

但是，如果前六次起义都被成功镇压，战败者就会放弃希望。

[ænd; ənd][ək'sept][ðə; ði] [sə'bɔ:rdɪnət] [pleɪs] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['viktəz] [ɪn][ðə; ði]

and	accept	the	subordinate	place	assigned	to	them	by	the	victors	in	the
和	接受	这	下属	地方	分配	到	他们	经过	这	胜利者	在	这

[greɪt] [wɜ:rld] - [trʌst] .

great	world	-	trust	.
伟大的	世界	-	相信	.

并接受胜利者在伟大的世界信托中赋予他们的从属地位。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['hoʊldɚz][ʌv; əv] ['paʊər] [felt] [sɪ'kjʊr] , [ðeɪ] [wʊd] [groʊ] [les] [tə'rænɪk(ə)l]

As	soon	as	the	holders	of	power	felt	secure	,	they	would	grow	less	tyrannical
作为	很快	作为	这	持有者	的	力量	毛毡	安全的	,	他们	会	生长	较少的	强横

[ænd; ənd] [les] [ˌenər'dʒetɪk] .

and	less	energetic	.
和	较少的	精力充沛	.

一旦掌权者感到安全，他们就会变得不那么专横跋扈，也不那么积极主动了。

[ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv]['raɪv(ə)lri] ['bi:ɪŋ] [rɪ'mu:vd] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][wɜ:rk][soʊ][hɑ:rd][æz; əz] [ðeɪ] [du:]

The	motive	of	rivalry	being	removed	,	they	would	not	work	so	hard	as	they	do
这	动机	的	对抗	存在	已移除	,	他们	会	不是	工作	所以	难的	作为	他们	做

[naʊ] ,

now	,
现在	,

如果竞争的动机消失了，他们就不会像现在这样努力工作了。

[ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [si:s] [tu:; tə][ɪg'zækt] such42

and	would	soon	cease	to	exact	such42
和	会	很快	停止	到	精确的	such42

并且很快就会停止索取42

[hɑ:rd][wɜ:rk][frʌm; frəm][ðer; ðər] [sə'bɔ:dinits] .

hard	work	from	their	subordinates	.
难的	工作	从	他们的	下属	.

下属的辛勤工作。

[laɪf] [æt; ət][fɜ:rst] [maɪt] [bi:; bi] [ʌn'plez(ə)nt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] ,

Life	at	first	might	be	unpleasant	,	but	it	would	at	least	be	possible	,
生活	在	第一的	可能	是	令人不快的	,	但	它	会	在	至少	是	可能的	,

起初生活或许并不愉快，但至少还有希望。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

which	would	be	enough	to	recommend	the	system	after	a	long	period	of
哪个	会	是	足够的	到	推荐	这	系统	后	一个	长的	时期	的

['wɔ:rfer] .

warfare	.
战争	.

经过长期战争，这足以证明该系统的可靠性。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][wɜːrld] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪf] , [æt; ət]

Given	a	stable	world	-	organization	,	economic	and	political	,	even	if	,	at
鉴于	一个	稳定的	世界	-	组织	,	经济的	和	政治的	,	甚至	如果	,	在

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

假设世界组织（包括经济和政治组织）稳定，即使最初.....

[ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'pɑːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɑːrmd] [fɔːrs] , [ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [naʊ] ['θret(ə)n] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

it	rested	upon	nothing	but	armed	force	,	the	evils	which	now	threaten	civilization
它	休息	之上	没有什么	但	武装	力量	,	这	罪恶	哪个	现在	威胁	文明

[wʊd] ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃ] ,

would	gradually	diminish	,
会	逐步地	减少	,

它完全依靠武力，如今威胁文明的种种弊端将会逐渐减少。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [dɪ'mɑːkrəsi] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪsts] [maɪt] [bɪ'kʌm]

and	a	more	thorough	democracy	than	that	which	now	exists	might	become
和	一个	更多的	彻底	民主	比	那	哪个	现在	存在	可能	变得

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

比现在更彻底的民主制度或许会成为可能。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][menz]['fɑːli] , [ə; eɪ][wɜːrld] - ['gʌvərnmənt] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi]

I	believe	that	,	owing	to	men's	folly	,	a	world	-	government	will	only	be
我	相信	那	,	欠款	到	男士	蠢事	,	一个	世界	-	政府	将要	仅有的	是

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [fɔːrs] ,

established	by	force	,
已确立的	经过	力量	,

我认为，由于人类的愚蠢，世界政府只能通过武力建立。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðerfɔːr] [biː; bi][æt; ət][fɜːrst]['kruːəl][ænd; ənd][dɪ'spɑːtɪk] .

and	will	therefore	be	at	first	cruel	and	despotic	.
和	将要	所以	是	在	第一的	残忍的	和	专制	.

因此，起初会是残酷专制的。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk]

But	I	believe	that	it	is	necessary	for	the	preservation	of	a	scientific
但	我	相信	那	它	是	必要的	为了	这	保存	的	一个	科学

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

但我认为这对于维护科学文明是必要的。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [wʌns] ['riːəlaɪzd] ,

and	that	,	if	once	realized	,
和	那	,	如果	一次	已实现	,

而一旦意识到这一点，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['grædʒuəli] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ]['tɑːlərəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] . -

it	will	gradually	give	rise	to	the	other	conditions	of	a	tolerable	existence	.	43	-
它	将要	逐步地	给	上升	到	这	其他	状况	的	一个	可容忍的	存在	.	-	

它将逐渐产生其他维持尚可接受生活条件的可能性。43

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɑ:dʒɪkl] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz]

THE	ANTHROPOLOGICAL	SCIENCES
这	人类学	科学

人类学

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɑ:dʒɪkl] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

It	remains	to	say	something	about	the	future	effects	of	the	anthropological	sciences	.
它	遗迹	到	说	某物	关于	这	未来	效果	的	这	人类学	科学	.

关于人类学科学的未来影响，还有待探讨。

[ðɪs] [ɪz] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪk'stri:mli] [kən'dʒektʃərəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [dis'kʌvəriz] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] .

This	is	of	course	extremely	conjectural	,	because	we	do	not	know	what	discoveries	will	be	made	.
这	是	的	课程	极其	推测性的	,	因为	我们	做	不是	知道	什么	发现	将要	是	制成	.

这当然只是极大的推测，因为我们不知道将会有哪些发现。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɑ:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [kæn; kən] [naʊ] [ɪ'mædʒɪn] ,

The	effect	is	likely	to	be	far	greater	than	we	can	now	imagine	,
这	影响	是	可能	到	是	远的	更大的	比	我们	能	现在	想象	,

其影响可能远远超出我们现在的想象。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɪnfənsi] .

because	these	sciences	are	still	in	their	infancy	.
因为	这些	科学	是	仍然	在	他们的	婴儿期	.

因为这些科学领域仍处于起步阶段。

[aɪ] [wɪl] , [haʊ'evər] , [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [pɔɪnts] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [hæŋ] [kən'dʒektʃəz] .

I	will	,	however	,	take	a	few	points	on	which	to	hang	conjectures	.
我	将要	,	然而	,	拿	一个	很少	积分	在	哪个	到	悬挂	猜想	.

不过，我还是会提出一些可以作为推测依据的要点。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] ['prɔfisiz] :

I	do	not	wish	to	be	supposed	to	be	making	prophecies	:
我	做	不是	希望	到	是	据称	到	是	制作	预言	:

我不想被认为在预言未来:

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'strʌktɪv] [tu:; tə] [kən'sɪdər] .

I	am	only	suggesting	possibilities	which	it	may	be	instructive	to	consider	.
我	是	仅有的	建议	可能性	哪个	它	可能	是	有指导意义的	到	考虑	.

我只是提出一些可能值得考虑的可能性。

[bɜ:rθ] - [kən'troʊl] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜ:rld] - ['gʌvərnmənt] ,

Birth	-	control	is	a	matter	of	great	importance	,	particularly	in	relation	to	the	possibility	of	a	world	-	government	,
出生	-	控制	是	一个	事情	的	伟大的	重要性	,	特别	在	关系	到	这	可能性	的	一个	世界	-	政府	,

节育是一个非常重要的问题，尤其是在考虑建立世界政府的可能性时。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] ['steɪb(ə)l] [ɪf] some44

which	could	hardly	be	stable	if	some44
哪个	可以	几乎	是	稳定的	如果	some44

如果某些44

[neiʃəns] [ɪn'kri:st] [ðer; ðər][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ræpɪdli][ðæn; ðən] ['ʌðər] .

nations	increased	their	population	much	more	rapidly	than	others	.
国家	增加	他们的	人口	很多	更多的	快速	比	其他的	.

有些国家的人口增长速度远超其他国家。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [bɜ:rθ] - [kən'troʊl][ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn][ɔ:l]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] , [ðoʊ] [ɪn][moʊst][ˌaɪ 'ti:]

At	present	,	birth	-	control	is	increasing	in	all	civilized	countries	,	though	in	most	it
在	展示	,	出生	-	控制	是	增加	在	全部	文明	国家	,	尽管	在	最多	它

[ɪz] [ə'poʊzd] [baɪ] ['gʌvərnmənts] .

is	opposed	by	governments	.
是	反对	经过	政府	.

目前，节育在所有文明国家都在普及，尽管在大多数国家都遭到政府的反对。

[ðɪs] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [du:] ['pɑ:rtli][tu:; tə] [mɪr] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði]

This	opposition	is	due	partly	to	mere	superstition	and	desire	to	conciliate	the
这	反对	是	到期的	部分	到	仅仅	迷信	和	欲望	到	和解	这

['kæθlɪk] [voʊt] ,

Catholic	vote	,
天主教	投票	,

这种反对部分是出于迷信以及想要安抚天主教选民的愿望。

['pɑ:rtli][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ] ['ɑ:miz] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [weɪdʒ] -

partly	to	the	desire	for	large	armies	and	severe	competition	between	wage	-
部分	到	这	欲望	为了	大的	军队	和	严重	竞赛	之间	工资	-

['ɜ:rnər] ,

earners	,
收入者	,

部分原因是出于对庞大军队的需求以及工薪阶层之间激烈的竞争。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [daʊn] ['weɪdʒɪz] .

so	as	to	keep	down	wages	.
所以	作为	到	保持	向下	工资	.

以便压低工资。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənts] ,

In	spite	of	the	opposition	of	governments	,
在	尽管如此	的	这	反对	的	政府	,

尽管遭到政府反对，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [bɜ:rθ] - [kən'troʊl] [wɪl] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['steɪʃəneri] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪn]

it	seems	probable	that	birth	-	control	will	lead	to	a	stationary	population	in
它	似乎	可能	那	出生	-	控制	将要	带领	到	一个	静止的	人口	在

[moʊst] [waɪt] [neiʃəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] ['fɪfti] ['jɪrz] .

most	white	nations	within	the	next	fifty	years	.
最多	白色的	国家	之内	这	下一个	五十	年	.

看来，在未来五十年内，节育很可能会导致大多数白人国家的人口数量趋于稳定。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [sɪ'kjʊrəti] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [stɑ:p][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪʃəneri] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ;

There	can	be	no	security	that	it	will	stop	with	a	stationary	population	;
那里	能	是	不	安全	那	它	将要	停止	和	一个	静止的	人口	;

无法保证人口数量保持不变时疫情就会停止；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [goʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [di'miniʃiz] .

it	may	go	on	to	the	point	where	the	population	diminishes	.
它	可能	去	在	到	这	观点	在哪里	这	人口	减少	.

这种情况可能会持续到人口减少的地步。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][bɜ:rθ] - [kən'troʊl][ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:ses]

The	increase	in	the	practice	of	birth	-	control	is	an	example	of	a	process
这	增加	在	这	实践	的	出生	-	控制	是	一个	例子	的	一个	过程

['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [ðæt] [si:n] [ɪn] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] : -

contrary	to	that	seen	in	industrialism	:	45
相反	到	那	已见	在	工业主义	:	-

节育措施的普及是与工业化进程相反的一个例证：45

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['oʊvər] [kə'lektɪv] ['pæʃnz] .

it	represents	a	victory	of	individual	over	collective	passions	.
它	代表	一个	胜利	的	个人	超过	集体	激情	.

它象征着个人欲望战胜集体欲望。

[kə'lektɪvli] , ['frentʃmən] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [fræns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pɑ:pjələs] ,

Collectively	,	Frenchmen	desire	that	France	should	be	populous	,
集体	,	法国人	欲望	那	法国	应该	是	人口众多	,

法国人普遍希望法国人口众多。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'fi:t] [hɜ:r; hər] ['enəmi] [ɪn][wɔ:r] .

in	order	to	be	able	to	defeat	her	enemies	in	war	.
在	命令	到	是	有能力的	到	击败	她	敌人	在	战争	.

为了能够在战争中击败她的敌人。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] ['fæməliz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [smɔ:l] ,

Individually	,	they	desire	that	their	own	families	should	be	small	,
单独	,	他们	欲望	那	他们的	自己的	家庭	应该	是	小的	,

他们个人都希望自己的家庭规模较小。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]

in	order	to	increase	the	inheritance	of	their	children	and	to	diminish	the
在	命令	到	增加	这	遗产	的	他们的	孩子们	和	到	减少	这

[ɪk'spens] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

expense	of	education	.
费用	的	教育	.

为了增加子女的继承财产，并减少教育支出。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dɪ'zaɪər][hæz; həz] ['traɪʌmft] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'lektɪv] [dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] , [ɪn]

The	individual	desire	has	triumphed	over	the	collective	desire	,	and	even	,	in
这	个人	欲望	有	胜利	超过	这	集体	欲望	,	和	甚至	,	在

['meni] ['keɪsɪz] , ['oʊvər] [rɪ'lɪdʒəs] ['skru:pəlz] .

many	cases	,	over	religious	scruples	.
许多	案例	,	超过	宗教	顾虑	.

个人欲望战胜了集体欲望，甚至在很多情况下战胜了宗教顾虑。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz][ɪn][moʊst] ['ʌðər] ,

In	this	case	,	as	in	most	others	,
在	这	案件	,	作为	在	最多	其他的	,

在这种情况下，就像在大多数其他情况下一样，

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dɪ'zaɪər][ɪz] [les] ['hɑ:rmf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'lektɪv] [dɪ'zaɪər] :

the	individual	desire	is	less	harmful	to	the	world	than	the	collective	desire	:
这	个人	欲望	是	较少的	有害	到	这	世界	比	这	集体	欲望	:

个人欲望对世界的危害小于集体欲望：

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ækts][frʌm; frəm] [pjʊr] ['selfɪʃnəs] [dʌz] [les] ['dæmɪdʒ][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz]

the	man	who	acts	from	pure	selfishness	does	less	damage	than	the	man	who	is
这	男人	WHO	行为	从	纯的	自私	做	较少的	损害	比	这	男人	WHO	是

['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] “ ['pʌblɪk]['spɪrɪt] .

actuated	by	“	public	spirit	.
驱动	经过	“	民众	精神	.

纯粹出于自私自利而行事的人，比出于“公共精神”而行事的人造成的损害要小。

" [fɔːr; fər] , [sɪns] ['medɪs(ə)n][ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][hæv; həv] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ðɪ]['ɪnfənt] [deθ] - [reɪt] ,

"	For	,	since	medicine	and	sanitation	have	diminished	the	infant	death	-	rate	,
"	为了	,	自从	药品	和	卫生	有	减少	这	婴儿	死亡	-	速度	,

"因为，自从医药和卫生条件改善后，婴儿死亡率就降低了，

[ðə; ðɪ]['oʊnlɪ] [tʃeks] [tuː; tə]['oʊvər] - [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'meɪn] (apart46

the	only	checks	to	over	-	population	that	remain	(	apart46
这	仅有的	检查	到	超过	-	人口	那	保持	(	apart46

仅存的抑制人口过剩的措施（除46条外）

[frʌm; frəm][bɜːrθ] - [kən'troʊl]) [ɑːr; ər][wɔːr][ænd; ənd] ['fæmɪn] .

from	birth	-	control	)	are	war	and	famine	.
从	出生	-	控制	)	是	战争	和	饥荒	.

节育措施导致的后果是战争和饥荒。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [keɪs] ,

So	long	as	this	continues	to	be	the	case	,
所以	长的	作为	这	继续	到	是	这	案件	,

只要这种情况持续下去，

[ðə; ðɪ][wɜːrld][mʌst; məst] ['iːðər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['nɪrli] ['steɪʃəneri] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [ɪm'plɔɪ] [wɔːr] [tuː; tə] [prə'duːs] ['fæmɪn] .

the	world	must	either	have	a	nearly	stationary	population	,	or	employ	war	to	produce	famine	.
这	世界	必须	任何一个	有	一个	几乎	静止的	人口	,	或者	采用	战争	到	生产	饥荒	.

世界要么人口基本保持不变，要么通过战争制造饥荒。

[ðə; ðɪ]['lætər] ['meθəd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] ['feɪvərd] [baɪ] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv][bɜːrθ] - [kən'troʊl] ,

The	latter	method	,	which	is	that	favoured	by	opponents	of	birth	-	control	,
这	后者	方法	,	哪个	是	那	受青睐	经过	对手	的	出生	-	控制	,

后一种方法，也就是反对节育的人所支持的方法，

[hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [sɪns] - ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haʊ'evər] ['sʌmwʌt] ['weɪstfl] .

has	been	adopted	on	a	large	scale	since	1914	;	it	is	however	somewhat	wasteful	.
有	到过	已采用	在	一个	大的	规模	自从	-	;	它	是	然而	有些	浪费	.

自 1914 年以来，这种方法已被大规模采用；然而，它在某种程度上是浪费的。

[wiː; wi][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] ,

We	require	a	certain	number	of	cattle	and	sheep	,
我们	要求	一个	肯定	数字	的	牛	和	羊	,

我们需要一定数量的牛羊，

[ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['nʌmbər] .

and	we	take	steps	to	secure	the	right	number	.
和	我们	拿	步骤	到	安全的	这	正确的	数字	.

我们会采取措施确保获得正确的数字。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [ə'baʊt][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ə'baʊt]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

If	we	were	as	indifferent	about	them	as	we	are	about	human	beings	,
如果	我们	是	作为	冷漠	关于	他们	作为	我们	是	关于	人类	生物	,

如果我们像对待人类一样漠视他们，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [prə'duːs] [fɑːr] [tuː] ['meni] ,

we	should	produce	far	too	many	,
我们	应该	生产	远的	也	许多	,

我们应该生产过多的产品，

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ðɪ]['sɜːrplʌs][tuː; tə][daɪ][baɪ][ðə; ðɪ] [sloʊ] ['mɪzəri] [ʌv; əv] ['ʌndər] - ['fiːdɪŋ] .

and	cause	the	surplus	to	die	by	the	slow	misery	of	under	-	feeding	.
和	原因	这	剩余	到	死	经过	这	慢的	苦难	的	在下面	-	喂养	.

并使多余的动物因喂养不足而慢慢痛苦地死去。

['fɑ:rmɝz] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðɪs] [plæn] [ɪk'strævəgənt] , [ænd; ənd] [hju:ˌmænɪ'teriən] [wʊd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:]
Farmers **would** **consider** **this** **plan** **extravagant** **,** **and** **humanitarians** **would** **consider** **it**
农民 会 考虑 这 计划 靡 , 和 人道主义者 会 考虑 它
['kru:əl] .
cruel **.**
残忍的 .

农民会认为这个计划过于奢侈，而人道主义者会认为这个计划过于残忍。

[bʌt; bət] [wer] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['oʊnli] ['prɑ:pər] [kɔ:rs]
But **where** **human** **beings** **are** **concerned** **,** **it** **is** **considered** **the** **only** **proper** **course**
但 在哪里 人类 生物 是 担心的 , 它 是 经过考虑的 这 仅有的 恰当的 课程
, [ænd; ənd] [wɜ:rks] advocating47
, **and** **works** **advocating47**
, 和 作品 advocating47

但就人类而言，这被认为是唯一正确的做法，并且倡导这种做法的作品47

['eni] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['kɔnfiskeitid] [baɪ] [ðə; ði] [pə'li:s] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:m]
any **other** **are** **confiscated** **by** **the** **police** **if** **they** **are** **intelligible** **to** **those** **whom**
任何 其他 是 没收 经过 这 警察 如果 他们 是 可理解的 到 那些 谁
[ðeɪ] [kən'sɜ:rn] .
they **concern** **.**
他们 忧虑 .

其他物品，如果当事人能够理解，则由警方没收。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rt(ə)n] ['deindʒəz] .
It **must** **be** **admitted** **,** **however** **,** **that** **there** **are** **certain** **dangers** **.**
它 必须 是 承认 , 然而 , 那 那里 是 肯定 危险 .

但必须承认，其中也存在一些危险。

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [meɪ] ['æktʃuəli] [dɪ'mɪnɪʃ] .
Before **long** **the** **population** **may** **actually** **diminish** **.**
前 长的 这 人口 可能 实际上 减少 .

不久之后，人口数量可能真的会减少。

[ðɪs] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'telɪdʒənt]
This **is** **already** **happening** **in** **the** **most** **intelligent** **sections** **of** **the** **most** **intelligent**
这 是 已经 发生 在 这 最多 聪明的 部分 的 这 最多 聪明的
[neiʃəns] ;
nations **;**
国家 ;

这种情况已经在最聪明的国家中最聪明的人群中发生了；

['gʌvərnmənt] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bɜ:rθ] - [kən'troʊl] [ˌprɑ:pə'gændə] ['gɪvz] [ə; eɪ] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [əd'væntɪdʒ]
government **opposition** **to** **birth** **-** **control** **propaganda** **gives** **a** **biological** **advantage**
政府 反对 到 出生 - 控制 宣传 给予 一个 生物 优势
[tu:; tə] [stu:'pɪdəti] ,
to **stupidity** **,**
到 愚蠢 ,

政府反对节育宣传，反而使愚蠢在生物学上获得了优势。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['tʃi:fli] ['stu:pɪd] ['pi:p(ə)l] [hu:m] ['gʌvərnmənts] [sək'si:d] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ɪn] ['ɪgnərəns] .
since **it** **is** **chiefly** **stupid** **people** **whom** **governments** **succeed** **in** **keeping** **in** **ignorance** **.**
自从 它 是 主要 愚蠢的 人们 谁 政府 成功 在 保持 在 无知 .

因为政府最容易让愚昧的人民保持无知。

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] , [bɜ:rθ] - [kən'troʊl] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['nɪrli] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['reɪsɪz] ;
Before **long** **,** **birth** **-** **control** **may** **become** **nearly** **universal** **among** **the** **white** **races** **;**
前 长的 , 出生 - 控制 可能 变得 几乎 普遍的 之中 这 白色的 种族 ;

不久之后，避孕措施可能会在白种人中普及开来；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [nɑːt] [dɪ'tɪriəreɪt] [ðer; ðər]['kwɑːləti] , [bʌt; bət]['oʊnli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] ,

it	will	then	not	deteriorate	their	quality	,	but	only	diminish	their	numbers	,
它	将要	然后	不是	恶化	他们的	质量	,	但	仅有的	减少	他们的	数字	,

这样一来，它们的品质不会下降，只会减少它们的数量。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ʌn'sɪvəlaɪzd]['reɪsɪz][ɑːr; ər] [stɪl] [prə'lɪfɪk][ænd; ənd][ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm]

at	a	time	when	uncivilized	races	are	still	prolific	and	are	preserved	from
在	一个	时间	什么时候	野蛮	种族	是	仍然	多产的	和	是	保存完好	从

[ə; eɪ] [haɪ] [deθ] - [reɪt] [baɪ] [waɪt] ['saɪəns] .

a	high	death	-	rate	by	white	science	.
一个	高的	死亡	-	速度	经过	白色的	科学	.

在未开化的种族仍然繁衍众多，并且由于白人科学而免于高死亡率的时代。

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tendənsi] — already48

This	situation	will	lead	to	a	tendency	—	already48
这	情况	将要	带领	到	一个	趋势	—	already48

这种情况将导致一种趋势——已有48

[ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] — [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [mɔːr] [prə'lɪfɪk]['reɪsɪz][æz; əz] ['mɜːsəˌneriːz] .

shown	by	the	French	—	to	employ	more	prolific	races	as	mercenaries	.
所示	经过	这	法语	—	到	采用	更多的	多产的	种族	作为	雇佣兵	.

法国人的做法是——雇用生育能力更强的种族作为雇佣兵。

['gʌvərnmənts] [wɪl] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrθ] - [kən'troʊl] [ə'mʌŋ] ['æfrɪkənz] , [fɔːr; fər] [fɪr]

Governments	will	oppose	the	teaching	of	birth	-	control	among	Africans	,	for	fear
政府	将要	反对	这	教学	的	出生	-	控制	之中	非洲人	,	为了	害怕

[ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [rɪ'kruːts] .

of	losing	recruits	.
的	输	新兵	.

各国政府会反对在非洲教授节育，因为担心会失去新兵。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'mens] [nuː'merɪk(ə)l] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['reɪsɪz] ,

The	result	will	be	an	immense	numerical	inferiority	of	the	white	races	,
这	结果	将要	是	一个	巨大	数值	自卑	的	这	白色的	种族	,

其结果将是白种人在数量上处于绝对劣势。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['prɑːbəbli][tuː; tə][ðer; ðər] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ɪn][ə; eɪ]['mjuːtəni][ʌv; əv] ['mɜːsəˌneriːz] .

leading	probably	to	their	extermination	in	a	mutiny	of	mercenaries	.
领导	大概	到	他们的	灭绝	在	一个	兵变	的	雇佣兵	.

这很可能导致他们在雇佣兵叛变中被消灭。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][wɜːrld] - ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

If	,	however	,	a	world	-	government	is	established	,
如果	,	然而	,	一个	世界	-	政府	是	已确立的	,

然而，如果建立起世界政府，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siː] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sʌbdʒekt]['reɪsɪz]['ɔːlsoʊ] [les] [prə'lɪfɪk] ,

it	may	see	the	desirability	of	making	subject	races	also	less	prolific	,
它	可能	看	这	理想性	的	制作	主题	种族	还	较少的	多产的	,

它或许认为降低被统治种族的生育率也是可取的。

[ænd; ənd] [meɪ] [pər'mɪt][mæn'kaɪnd][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['kwestʃən] .

and	may	permit	mankind	to	solve	the	population	question	.
和	可能	允许	人类	到	解决	这	人口	问题	.

并可能使人类解决人口问题。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][di'zaiərɪŋ][ə; eɪ][wɜːrld] - ['gʌvərnmənt] .

This	is	another	reason	for	desiring	a	world	-	government	.
这	是	其他	原因	为了	渴望	一个	世界	-	政府	.

这也是人们渴望建立世界政府的另一个原因。

['pæsɪŋ] [frʌm; frəm]['kwɑ:ntəti][tu:; tə]['kwɑ:lətɪ][ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən]
Passing **from** **quantity** **to** **quality** **of** **population** **,** **we** **come** **to** **the** **question**
通过 从 数量 到 质量 的 人口 , 我们 来 到 这 问题
[ʌv; əv][ju:'dʒenɪks] .
of **eugenics** **.**
的 优生学 .

从人口数量转向人口质量，我们就引出了优生学的问题。

[wi:; wi] [meɪ] [pər'hæps] [ə'su:m] [ðæt] , [ɪf] ['pi:p(ə)l] [groʊ] [les] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ,
We **may** **perhaps** **assume** **that** **,** **if** **people** **grow** **less** **superstitious** **,**
我们 可能 也许 认为 那 , 如果 人们 生长 较少的 迷信的 ,

我们或许可以假设，如果人们变得不那么迷信，

['gʌvərnmənts] [wɪl] [ə'kwaɪər][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['sterəlaɪz] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] considered49
governments **will** **acquire** **the** **right** **to** **sterilize** **those** **who** **are** **not** **considered49**
政府 将要 获得 这 正确的 到 消毒 那些 WHO 是 不是 considered49

各国政府将获得对不符合49项标准的人进行绝育的权利。

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][æz; əz]['perənts] .
desirable **as** **parents** **.**
理想 作为 父母 .

理想的父母。

[ðɪs] ['paʊər] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] , [æt; ət][fɜ:rst] , [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ˌɪmbə'sɪləti] , [ə; eɪ][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l]
This **power** **will** **be** **used** **,** **at** **first** **,** **to** **diminish** **imbecility** **,** **a** **most** **desirable**
这 力量 将要 是 用过的 , 在 第一的 , 到 减少 白痴 , 一个 最多 理想
['ɑ:bdʒekt] .
object **.**
目的 .

这种权力最初将被用来减少愚昧，这是一个非常理想的目标。

[bʌt; bət] ['prɑ:bəbli] , [ɪn] [taɪm] , [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [pru:v]
But **probably** **,** **in** **time** **,** **opposition** **to** **the** **government** **will** **be** **taken** **to** **prove**
但 大概 , 在 时间 , 反对 到 这 政府 将要 是 已采取 到 证明
[ˌɪmbə'sɪləti] ,
imbecility **,**
白痴 ,

但或许随着时间的推移，反对政府会被视为愚蠢的证据。

[soʊ] [ðæt] ['reblz; rɪ'bel][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] [wɪl] [bi:; bi]['sterəlaɪzd] .
so **that** **rebels** **of** **all** **kinds** **will** **be** **sterilized** **.**
所以 那 叛军 的 全部 种类 将要 是 已灭菌 .

这样就能消灭各种叛乱分子。

[ˌepɪ'leptɪk] , [kən'sʌmptɪv] , [ˌdɪpsə'meɪniæk] [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] [wɪl] ['grædʒuəli][bi:; bi][ɪn'klu:dɪd] ; [ɪn]
Epileptics **,** **consumptives** **,** **dipsomaniacs** **and** **so** **on** **will** **gradually** **be** **included** **;** **in**
癫痫患者 , 肺痨 , 酗酒者 和 所以 在 将要 逐步地 是 包括 ; 在
[ðə; ði][end] ,
the **end** **,**
这 结尾 ,

癫痫患者、肺结核患者、酗酒者等等，最终都会被纳入其中；

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ɔ:l] [hu:] [feɪl][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [sku:l]
there **will** **be** **a** **tendency** **to** **include** **all** **who** **fail** **to** **pass** **the** **usual** **school**
那里 将要 是 一个 趋势 到 包括 全部 WHO 失败 到 经过 这 通常 学校
[ɪgˌzæmi'neɪʃənz] .
examinations **.**
考试 .

人们可能会倾向于将所有未能通过常规学校考试的人都包括在内。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] ; [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] ,

The	result	will	be	to	increase	the	average	intelligence	;	in	the	long	run	,
这	结果	将要	是	到	增加	这	平均的	智力	;	在	这	长的	跑步	,

从长远来看，其结果将提高平均智力水平；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .

it	may	be	greatly	increased	.
它	可能	是	非常	增加	.

可能会大幅增加。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] ['riːəli] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] [biː; bi][bæd] .

But	probably	the	effect	upon	really	exceptional	intelligence	will	be	bad	.
但	大概	这	影响	之上	真的	非凡的	智力	将要	是	坏的	.

但对真正杰出的智力水平而言，可能会产生不良影响。

['mɪstər] . [mi'kɔːbə] , [huː] [wʌz; wəz] ['dɪkənzɪz] ['fɑːðər] , [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd]

Mr	.	Micawber	,	who	was	Dickens's	father	,	would	hardly	have	been	regarded
先生	.	米考伯	,	WHO	曾是	狄更斯的	父亲	,	会	几乎	有	到过	认为

[æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['perənt] .

as	a	desirable	parent	.
作为	一个	理想	父母	.

米考伯先生是狄更斯的父亲，他很难被认为是一位理想的父亲。

[haʊ] ['meni] ['ɪmbəsɪlz] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌaʊt'weɪ] [wʌn] ['dɪkɪnz] [aɪ][duː][nɑːt] [prə'fes] [tuː; tə] [noʊ] .

How	many	imbeciles	ought	to	outweigh	one	Dickens	I	do	not	profess	to	know	.
如何	许多	白痴	应该	到	胜过	一	狄更斯	我	做	不是	宣称	到	知道	.

我不知道多少个白痴才能配得上一个狄更斯。

[juː'dʒenɪks][hæz; həz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mɔːr] ambitious50

Eugenics	has	,	of	course	,	more	ambitious50
优生学	有	,	的	课程	,	更多的	ambitious50

当然，优生学的目标更加远大[50]

[ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪstənt]['fjuːtʃər] .

possibilities	in	a	more	distant	future	.
可能性	在	一个	更多的	遥远	未来	.

更遥远的未来可能出现的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [eɪm][nɑːt]['oʊnli][æt; ət] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ˌʌndɪ'zaɪərd] [taɪps] , [bʌt; bət][æt; ət] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'zaɪrd]

It	may	aim	not	only	at	eliminating	undesired	types	,	but	at	increasing	desired
它	可能	目的	不是	仅有的	在	消除	不想要的	类型	,	但	在	增加	想要的

[taɪps] .

types	.
类型	.

它的目标可能不仅是消除不想要的类型，而且是增加想要的类型。

['mɔːrəl]['stændərdz] [meɪ] ['ɔːltər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][wʌn][mæn][tuː; tə][biː; bi]

Moral	standards	may	alter	so	as	to	make	it	possible	for	one	man	to	be
道德	标准	可能	改变	所以	作为	到	制作	它	可能的	为了	一	男人	到	是

[ðə; ði]['saɪər][ʌv; əv][ə; eɪ][væst]['prɑːdʒəni][baɪ] ['meni] ['dɪfrənt] ['mʌðərz] .

the	sire	of	a	vast	progeny	by	many	different	mothers	.
这	父系	的	一个	广阔的	后代	经过	许多	不同的	母亲们	.

道德标准可能会改变，使得一个男人可以与许多不同的母亲生育大量的后代。

[wen] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn'vɪzɪdʒ] [ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

When	men	of	science	envisage	a	possibility	of	this	kind	,
什么时候	男人	的	科学	设想	一个	可能性	的	这	种类	,

当科学家们设想出这种可能性时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [proʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['fæləsi] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] .

they	are	prone	to	a	type	of	fallacy	which	is	common	also	in	other	directions	.
他们	是	易于	到	一个	类型	的	谬论	哪个	是	常见的	还	在	其他	方向	.

他们容易犯一种谬误，这种谬误在其他领域也很常见。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rm] [i'nɔ:gjureitid] [baɪ] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] [wʊd] [bi:; bi] [əd'ministəd]

They	imagine	that	a	reform	inaugurated	by	men	of	science	would	be	administered
他们	想象	那	一个	改革	就职典礼	经过	男人	的	科学	会	是	管理

[æz; əz] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] [wʊd] [wɪʃ] ,

as	men	of	science	would	wish	,
作为	男人	的	科学	会	希望	,

他们认为，由科学家发起的改革会按照科学家的意愿来执行。

[baɪ] [men] ['sɪmələr] [ɪn] ['aʊtlʊk] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['ædvəkeɪt；-ət] [ˌaɪ 'ti:] .

by	men	similar	in	outlook	to	those	who	have	advocated	it	.
经过	男人	相似的	在	前景	到	那些	WHO	有	倡导者	它	.

由与倡导者观点相似的人所为。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] ['wɪmɪn] [hu:] ['ædvəkeɪt；-ət] [voʊts] [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [ju:st] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]

In	like	manner	women	who	advocated	votes	for	women	used	to	imagine	that	the
在	喜欢	方式	女性	WHO	倡导者	投票	为了	女性	用过的	到	想象	那	这

['wʊmən] ['voʊtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [wʊd] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['ɑ:rd(ə)nt] ['femənɪst] [hu:] [wʌn] [hɜ:r; hər]

woman	voter	of	the	future	would	resemble	the	ardent	feminist	who	won	her
女士	选民	的	这	未来	会	类似	这	热心	女权主义者	WHO	韩元	她

[ðə; ði] [voʊt] ;

the	vote	;
这	投票	;

同样地，那些倡导女性投票权的女性曾经设想，未来的女性选民会像当年为她们赢得投票权的热情女权主义者一样；

[ænd; ənd] ['soʊʃəlɪst] ['lidər] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] socialist51

and	socialist	leaders	imagine	that	a	socialist51
和	社会主义	领导人	想象	那	一个	socialist51

社会主义领导人想象着一个社会主义者51

[steɪt] [wʊd] [bi:; bi] [əd'ministəd] [baɪ] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] [rɪ'fɔ:məz] [laɪk] [ðəm'selvz] .

State	would	be	administered	by	idealistic	reformers	like	themselves	.
状态	会	是	管理	经过	理想主义	改革者	喜欢	他们自己	.

国家将由像他们一样的理想主义改革者管理。

[ði:z] [ɑ:r; ər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [di'lu:ʒənz] ; [ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rm] , [wʌns] [ə'tʃi:vd] , [ɪz] ['hændɪd] ['oʊvər] [tu:; tə]

These	are	,	of	course	,	delusions	;	a	reform	,	once	achieved	,	is	handed	over	to
这些	是	,	的	课程	,	妄想	;	一个	改革	,	一次	已达成	,	是	递交	超过	到

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɪtɪzn] .

the	average	citizen	.
这	平均的	公民	.

这些当然都是幻想；改革一旦实现，就会移交给普通民众。

[soʊ] , [ɪf] [ju:'dʒenɪks] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [ɪn'kri:s] [dɪ'zaɪrd] [taɪps] ,

So	,	if	eugenics	reached	the	point	where	it	could	increase	desired	types	,
所以	,	如果	优生学	达到	这	观点	在哪里	它	可以	增加	想要的	类型	,

所以，如果优生学发展到能够增加理想类型人口的程度，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ðə; ði] [taɪps] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] ['prez(ə)nt] - [deɪ] [ju:'dʒi:nɪst] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]

it	would	not	be	the	types	desired	by	present	-	day	eugenists	that	would	be
它	会	不是	是	这	类型	想要的	经过	展示	-	天	优生学家	那	会	是

[ɪn'kri:st] ,

increased	,
增加	,

增加的并非当今优生学家所希望的那种类型。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] [taɪps] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə'fɪʃ(ə)l] .

but	rather	the	types	desired	by	the	average	official	.
但	相当	这	类型	想要的	经过	这	平均的	官方的	.

而是普通官员所希望的类型。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伊卡洛斯(Icarus)
第2/2页

[praɪm] ['ministəz] , ['bɪʃəp] ,
Prime **Ministers** **,** **Bishops** **,**
主要的 部长们 , 主教们 ,

首相、主教、

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huːm] [ðə; ði] [steɪt] [kən'sɪdəz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [hæf]
and **others** **whom** **the** **State** **considers** **desirable** **might** **become** **the** **fathers** **of** **half**
和 其他的 谁 这 状态 考虑 理想 可能 变得 这 父亲们 的 一半
[ðə; ði] [nekst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
the **next** **generation** **.**
这 下一个 一代 .

而国家认为合适的其他人，可能会成为下一代一半人的父亲。

['weðər] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] ,
Whether **this** **would** **be** **an** **improvement** **it** **is** **not** **for** **me** **to** **say** **,**
无论 这 会 是 一个 改进 它 是 不是 为了 我 到 说 ,

这是否算得上是一种改进，我不好说。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['evər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['iːðər] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɔːr] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
as **I** **have** **no** **hope** **of** **ever** **becoming** **either** **a** **Bishop** **or** **a** **Prime** **Minister** **.**
作为 我 有 不 希望 的 曾经 成为 任何一个 一个 主教 或者 一个 主要的 部长 .

因为我既没有希望成为主教，也没有希望成为首相。

[ɪf] [wiː; wi] [nuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [hə'redəti] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] , [wɪ'ðɪn] ['limits] , [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv]
If **we** **knew** **enough** **about** **heredity** **to** **determine** **,** **within** **limits** **,** **what** **sort** **of**
如果 我们 知道 足够的 关于 遗传 到 决定 , 之内 限制 , 什么 种类 的
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ,
population **we** **would** **have** **,**
人口 我们 会 有 ,

如果我们对遗传学有足够的了解，能够在一定范围内确定我们会拥有什么样的人口，

[ðə; ði] ['mætər] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] hands52
the **matter** **would** **of** **course** **be** **in** **the** **hands52**
这 事情 会 的 课程 是 在 这 hands52

此事当然掌握在52手中。

[ʌv; əv] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [prɪ'zuːməbli] ['eldərli] ['medɪk(ə)l] [men] .
of **State** **officials** **,** **presumably** **elderly** **medical** **men** **.**
的 状态 官员 , 想必 老年 医疗的 男人 .

州政府官员，据推测是年长的医生。

['weðər] [ðeɪ] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [aɪ] [duː] [nɑːt] [fiːl] [ʃʊr] .
Whether **they** **would** **really** **be** **preferable** **to** **Nature** **I** **do** **not** **feel** **sure** **.**
无论 他们 会 真的 是 优选 到 自然 我 做 不是 感觉 当然 .

我并不确定它们是否真的比大自然更可取。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [briːd] [ə; eɪ] [səb'sɜːrviənt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['rʊlər]
I **suspect** **that** **they** **would** **breed** **a** **subservient** **population** **,** **convenient** **to** **rulers**
我 怀疑 那 他们 会 品种 一个 顺从的 人口 , 方便的 到 统治者
[bʌt; bət] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] .
but **incapable** **of** **initiative** **.**
但 无法 的 倡议 .

我怀疑他们会培养出一群顺从的人民，对统治者来说很方便，但却没有主动性。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['skeptɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

However	,	it	may	be	that	I	am	too	sceptical	of	the	wisdom	of	officials	.
然而	,	它	可能	是	那	我	是	也	怀疑论者	的	这	智慧	的	官员	.

然而，也许是我对官员们的智慧过于怀疑了。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [saɪ'kɑːlədʒi] [ɑːn]['præktɪk(ə)l][laɪf] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌm] ['veri] [greɪt] .

The	effects	of	psychology	on	practical	life	may	in	time	become	very	great	.
这	效果	的	心理学	在	实际的	生活	可能	在	时间	变得	非常	伟大的	.

心理学对实际生活的影响可能会随着时间的推移变得非常巨大。

[ɔːl'redi] ['ædvərˌtaɪzərz][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪm'plɔɪ] ['emɪnənt] [sai'kɔledʒist] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][ɪn]

Already	advertisers	in	America	employ	eminent	psychologists	to	instruct	them	in
已经	广告商	在	美国	采用	杰出	心理学家	到	指示	他们	在

[ðə; ði] [tek'niːk] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ɪ'ræʃən(ə)l] [bɪ'liːf] ;

the	technique	of	producing	irrational	belief	;
这	技术	的	生产	非理性	信仰	;

美国的广告商已经开始聘请著名心理学家来指导他们如何制造非理性信念；

[sʌtʃ] [men] [meɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] [mɔːr] [prə'fɪʃ(ə)nt] ,

such	men	may	,	when	they	have	grown	more	proficient	,
这样的	男人	可能	,	什么时候	他们	有	生长	更多的	精通	,

这些人，当他们变得更加熟练之后，可能会

[biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] [pə'sweidɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [ðæt] ['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd]

be	very	useful	in	persuading	the	democracy	that	governments	are	wise	and	good
是	非常	有用	在	说服	这	民主	那	政府	是	明智的	和	好的

.

:

.

这对于说服民主社会相信政府是明智和善良的非常有用。

[ðen] , [ə'gen] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [tests] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Then	,	again	,	there	are	the	psychological	tests	of	intelligence	,
然后	,	再次	,	那里	是	这	心理	测试	的	智力	,

此外，还有智力心理测试。

[æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [rɪ'kruːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːrmi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

as	applied	to	recruits	for	the	American	army	during	the	war	.
作为	应用	到	新兵	为了	这	美国人	军队	期间	这	战争	.

适用于战争期间美国军队的新兵。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['skeptɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlәti] of53

I	am	very	sceptical	of	the	possibility	of53
我	是	非常	怀疑论者	的	这	可能性	of53

我对53的可能性非常怀疑。

['testɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] ['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ] [sʌtʃ] ['meθədz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , [ɪf]

testing	anything	except	average	intelligence	by	such	methods	,	and	I	think	that	,	if
测试	任何事物	除了	平均的	智力	经过	这样的	方法	,	和	我	思考	那	,	如果

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['waɪdli] [ə'dɑːptɪd] ,

they	were	widely	adopted	,
他们	是	广泛	已采用	,

用这种方法测试除了平均智力之外的任何能力，我认为，如果这些方法被广泛采用，

[ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [liːd] [tuː; tə] ['meni] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɑːr'tɪstɪk][kə'pæsəti] ['biːɪŋ] ['klæsɪfaɪd]

they	would	probably	lead	to	many	persons	of	great	artistic	capacity	being	classified
他们	会	大概	带领	到	许多	人	的	伟大的	艺术	容量	存在	分类

[æz; əz]['mɔːrˌɔnz] .

as	morons	.
作为	白痴	.

这很可能会导致许多极具艺术才能的人被归类为白痴。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][sʌm; səm][fɜːrst] - [reɪt] [mæθə'mətɪʃnz] .

The	same	thing	would	have	happened	to	some	first	-	rate	mathematicians	.
这	相同的	事物	会	有	发生	到	一些	第一的	-	速度	数学家	.

同样的事情也会发生在一些一流的数学家身上。

['speʃəlaɪzd] [ə'bɪləti] [nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [goʊz][wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl][ˌdɪsə'bɪləti] ,

Specialized	ability	not	infrequently	goes	with	general	disability	,
专门	能力	不是	不常	去	和	一般的	残疾	,

专业技能往往伴随着整体残疾。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [tests] [wɪtʃ] [sai'kɔledʒist]

but	this	would	not	be	shown	by	the	kind	of	tests	which	psychologists
但	这	会	不是	是	所示	经过	这	种类	的	测试	哪个	心理学家

[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] .

recommended	to	the	American	government	.
受到推崇的	到	这	美国人	政府	.

但心理学家向美国政府推荐的那种测试并不能证明这一点。

[mɔːr] [sen'seɪʃən(ə)l][ðæn; ðən] [tests] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]

More	sensational	than	tests	of	intelligence	is	the	possibility	of	controlling	the
更多的	轰动一时	比	测试	的	智力	是	这	可能性	的	控制	这

[ɪ'moʊʃən(ə)l][laɪf] [θruː] [ðə; ði] [sɪ'kriːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌktlɪs] [glændz] .

emotional	life	through	the	secretions	of	the	ductless	glands	.
情绪	生活	通过	这	分泌物	的	这	无管道	腺体	.

比智力测试更令人震惊的是，通过无导管腺体的分泌物来控制情绪生活的可能性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['kɑːlərɪk] [ɔːr]['tɪmɪd] , ['strɔːŋli] [ɔːr] ['wiːkli] [sekst] ,

It	will	be	possible	to	make	people	choleric	or	timid	,	strongly	or	weakly	sexed	,
它	将要	是	可能的	到	制作	人们	胆汁质	或者	胆小	,	强烈	或者	弱	性别	,

它可以使人变得易怒或胆怯，性欲旺盛或性欲低下。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

and	so	on	,	as	may	be	desired	.
和	所以	在	,	作为	可能	是	想要的	.

等等，根据需要。

['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃən(ə)l][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːfli] [duː] [tuː; tə] [sɪ'kriːʃənz] [ʌv; əv]

Differences	of	emotional	disposition	seem	to	be	chiefly	due	to	secretions	of
差异	的	情绪	处置	似乎	到	是	主要	到期的	到	分泌物	的

[ðə; ði] [dʌktlɪs] [glændz] , [ænd; ənd] therefore54

the	ductless	glands	,	and	therefore54
这	无管道	腺体	,	和	therefore54

情绪倾向的差异似乎主要归因于无导管腺体的分泌物，因此54

[kən'troʊləbl] [baɪ][in'dʒekʃənz][ɔːr][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɔːr] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'kriːʃənz] .

controllable	by	injections	or	by	increasing	or	diminishing	the	secretions	.
可控的	经过	注射	或者	经过	增加	或者	减少	这	分泌物	.

可通过注射或增加或减少分泌物来控制。

[ə'suːmɪŋ] [æn; ən][ˌɑːlɪ'gɑːrkɪk][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

Assuming	an	oligarchic	organization	of	society	,
假设	一个	寡头政治	组织	的	社会	,

假设社会实行寡头政治组织，

[ðə; ði] [steɪt] [kʊd; kəd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['hoʊldɚz][ʌv; əv] ['paʊər] [ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

the	State	could	give	to	the	children	of	holders	of	power	the	disposition
这	状态	可以	给	到	这	孩子们	的	持有者	的	力量	这	处置

[rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [kə'mænd] ,

required	for	command	,
必需的	为了	命令	,

国家可以赋予掌权者的子女指挥所需的素质。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]

and	to	the	children	of	the	proletariat	the	disposition	required	for
和	到	这	孩子们	的	这	无产阶级	这	处置	必需的	为了

[əb'iːdiəns] .

obedience	.
服从	.

并向无产阶级子女灌输服从的品格。

[ə'genst] [ðə; ði][in'dʒekʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɪ'zɪʃnz] [ðə; ði][moʊst] ['eləkwənt] ['soʊʃəlɪst] ['ɔːrətɔːri]

Against	the	injections	of	the	State	physicians	the	most	eloquent	Socialist	oratory
反对	这	注射	的	这	状态	医生	这	最多	雄辩	社会主义	演说

[wʊd] [biː; bi] ['paʊərləs] .

would	be	powerless	.
会	是	无力	.

面对国家医生的注射，最雄辩的社会主义演说也无济于事。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][kəm'baɪn] [ðɪs] [səb'mɪsɪvnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri]

The	only	difficulty	would	be	to	combine	this	submissiveness	with	the	necessary
这	仅有的	困难	会	是	到	结合	这	顺从	和	这	必要的

[fə'rɑːsəti] [ə'genst] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['enəmi] ;

ferocity	against	external	enemies	;
恶	反对	外部的	敌人	;

唯一的难点在于如何将这种顺从与对抗外敌所需的凶猛结合起来；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['saɪəns] [wʊd] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tæsk] .

but	I	do	not	doubt	that	official	science	would	be	equal	to	the	task	.
但	我	做	不是	怀疑	那	官方的	科学	会	是	平等的	到	这	任务	.

但我毫不怀疑官方科学能够胜任这项任务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] , [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɪdərɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

It	is	not	necessary	,	when	we	are	considering	political	consequences	,
它	是	不是	必要的	,	什么时候	我们	是	考虑	政治的	结果	,

当我们考虑政治后果时，这并非必要。

[tuː; tə][pɪn]['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌktlɪs] [glændz] , [wɪtʃ]

to	pin	our	faith	to	the	particular	theories	of	the	ductless	glands	,	which
到	别针	我们的	信仰	到	这	特别的	理论	的	这	无管道	腺体	,	哪个

[meɪ] [bloʊ] ['oʊvər] ,

may	blow	over	,
可能	吹	超过	,

将我们的信念寄托于无导管腺体的特定理论上，而这些理论可能会被推翻。

[laɪk] ['ʌðər] ['θɪərɪz] .

like	other	theories	.
喜欢	其他	理论	.

和其他理论一样。

[ɔːl] [ðæt] is55

All	that	is55
全部	那	is55

所有这些都是55

[ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn]['aʊər; ɑːr][haɪ'pɑːθəsɪs][ɪz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [wɪl] [ɪn][taɪm][faɪnd] [weɪz] [ʌv; əv]

essential	in	our	hypothesis	is	the	belief	that	physiology	will	in	time	find	ways	of
基本的	在	我们的	假设	是	这	信仰	那	生理	将要	在	时间	寻找	方式	的

[kən'troʊlɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

controlling	emotion	,
控制	情感	,

我们的假设的核心在于，我们相信生理机能最终会找到控制情绪的方法。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [daʊt] .

which	it	is	scarcely	possible	to	doubt	.
哪个	它	是	几乎	可能的	到	怀疑	.

这一点几乎毋庸置疑。

[wen] [ðæt] [deɪ] [kʌmz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][iˈməuʃənz] [dɪˈzaɪrd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['rʊlər] ,

When	that	day	comes	,	we	shall	have	the	emotions	desired	by	our	rulers	,
什么时候	那	天	来	,	我们	将	有	这	情绪	想要的	经过	我们的	统治者	,

当那一天到来时，我们将拥有统治者所渴望的情感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]

and	the	chief	business	of	elementary	education	will	be	to	produce	the
和	这	首席	商业	的	初级	教育	将要	是	到	生产	这

[dɪˈzaɪrd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

desired	disposition	,
想要的	处置	,

而小学教育的主要任务就是培养学生应有的品格。

[noʊ][lɔːŋgər][baɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɔːr]['mɔːrəl]['priːsept] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][fɑːr] ['ʃʊɚ] ['meθəd] [ʌv; əv]

no	longer	by	punishment	or	moral	precept	,	but	by	the	far	surer	method	of
不	更长	经过	惩罚	或者	道德	戒律	,	但	经过	这	远的	确定	方法	的

[ɪnˈdʒekʃ(ə)n][ɔːr]['daɪət] .

injection	or	diet	.
注射	或者	饮食	.

不再通过惩罚或道德训诫，而是通过注射或饮食这种更可靠的方法。

[ðə; ði][men] [huː] [wɪl] [ədˈmɪnɪstər] [ðɪs] ['sɪstəm] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [driːmz]

The	men	who	will	administer	this	system	will	have	a	power	beyond	the	dreams
这	男人	WHO	将要	管理	这	系统	将要	有	一个	力量	超过	这	梦境

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] ,

of	the	Jesuits	,
的	这	耶稣会士	,

那些将要管理这套体系的人，将拥有连耶稣会士都难以想象的权力。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən][ðə; ði]

but	there	is	no	reason	to	suppose	that	they	will	have	more	sense	than	the
但	那里	是	不	原因	到	认为	那	他们	将要	有	更多的	感觉	比	这

[men] [huː] [kənˈtroʊl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] .

men	who	control	education	to	-	day	.
男人	WHO	控制	教育	到	-	天	.

但没有理由认为他们会比当今掌控教育的人更有见识。

['teknɪk(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [men]['sensəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər][eɪmz] , [ænd; ənd]

Technical	scientific	knowledge	does	not	make	men	sensible	in	their	aims	,	and
技术的	科学	知识	做	不是	制作	男人	明智的	在	他们的	目标	,	和

[ædˈmɪnɪˌstreɪtɚz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

administrators	in	the	future	,
管理员	在	这	未来	,

技术科学知识并不能使人们的目标变得明智，也不能使未来的管理者变得明智。

[wɪl] [biː; bi] [prɪ'zuːməbli] [noʊ] [les] ['stuːpɪd][ænd; ənd][noʊ] [les] ['predʒədɪst] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət]

will	be	presumably	no	less	stupid	and	no	less	prejudiced	than	they	are	at
将要	是	想必	不	较少的	愚蠢的	和	不	较少的	有偏见的	比	他们	是	在

['prez(ə)nt] . -

present	.	57
展示	.	-

想必他们不会比现在更愚蠢，也不会比现在更没有偏见。57

[kənˈkluːʒ(ə)n]

CONCLUSION
结论

结论

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][wʌns] ['gluːmi] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [ɪn]

It	may	seem	as	though	I	had	been	at	once	gloomy	and	frivolous	in
它	可能	似乎	作为	尽管	我	有	到过	在	一次	阴沉	和	轻浮	在

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][prɑːgˌnɑːstə'keɪʃənz] .

some	of	my	prognostications	.
一些	的	我的	预后	.

我的一些预测似乎既悲观又轻浮。

[aɪ] [wɪl] [end] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪriəs] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] .

I	will	end	,	however	,	with	the	serious	lesson	which	seems	to	me	to	result	.
我	将要	结尾	,	然而	,	和	这	严肃的	课	哪个	似乎	到	我	到	结果	.

最后，我想谈谈我认为由此产生的一个重要教训。

[men] ['sʌmtaɪmz] [spiːk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['saɪəns] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]

Men	sometimes	speak	as	though	the	progress	of	science	must	necessarily	be
男人	有时	说话	作为	尽管	这	进步	的	科学	必须	一定	是

[ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,

a	boon	to	mankind	,
一个	恩惠	到	人类	,

人们有时说话的口气好像科学进步必然是造福人类的。

[bʌt; bət] [ðæt] , [aɪ] [fɪr] ,

but	that	,	I	fear	,
但	那	,	我	害怕	,

但我担心，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] [ˌnaɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri] [di'luːʒənz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [mɔːr]

is	one	of	the	comfortable	nineteenth	-	century	delusions	which	our	more
是	一	的	这	舒服的	第十九	-	世纪	妄想	哪个	我们的	更多的

[ˌdɪsɪ'luːʒnd] [eɪdʒ][mʌst; məst][dɪ'skɑːrd] .

disillusioned	age	must	discard	.
幻灭	年龄	必须	丢弃	.

这是十九世纪人们习以为常的错觉之一，而我们这个更加清醒的时代必须摒弃这种错觉。

['saɪəns] [i'neiblz] [ðə; ði]['hoʊldɚz][ʌv; əv] ['paʊər] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðer; ðər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [mɔːr] ['fʊli]

Science	enables	the	holders	of	power	to	realize	their	purposes	more	fully
科学	启用	这	持有者	的	力量	到	意识到	他们的	目的	更多的	完全

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ʌðərwaɪz] [duː] .

than	they	could	otherwise	do	.
比	他们	可以	否则	做	.

科学使掌权者能够比以往更充分地实现其目标。

[ɪf] [ðer; ðər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɑːr; ər] [gʊd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][geɪn] ; [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]

If	their	purposes	are	good	,	this	is	a	gain	;	if	they	are	evil	,	it	is	a
如果	他们的	目的	是	好的	,	这	是	一个	获得	;	如果	他们	是	邪恶的	,	它	是	一个

[lɔːs] .

loss	.
损失	.

如果他们的目的是好的，那就是收获；如果他们的目的是坏的，那就是损失。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,

In	the	present	age	,
在	这	展示	年龄	,

在当今时代，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊldɚz][ʌv; əv] ['paʊər] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][meɪn]

it	seems	that	the	purposes	of	the	holders	of	power	are	in	the	main
它	似乎	那	这	目的	的	这	持有者	的	力量	是	在	这	主要的

['iːv(ə)l] , -

evil	,	58
邪恶的	,	-

掌权者的目的似乎主要是为了作恶，58

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'vɑ:lv] [ə; eɪ][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][æt; ət][lɑ:rdʒ] ,

in	the	sense	that	they	involve	a	diminution	,	in	the	world	at	large	,
在	这	感觉	那	他们	涉及	一个	减少	,	在	这	世界	在	大的	,

从某种意义上说，它们涉及整个世界范围内的减少，

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [men][ɑ:r; ər] [ə'gri:d] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [gʊd] .

of	the	things	men	are	agreed	in	thinking	good	.
的	这	事物	男人	是	同意	在	思维	好的	.

人们一致认为好的事物。

['ðerfɔ:r] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , ['saɪəns] [dʌz] [hɑ:rm][baɪ] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['rʊlər] .

Therefore	,	at	present	,	science	does	harm	by	increasing	the	power	of	rulers	.
所以	,	在	展示	,	科学	做	伤害	经过	增加	这	力量	的	统治者	.

因此，目前科学反而会通过增强统治者的权力而造成危害。

['saɪəns] [ɪz][noʊ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər]['vɜ:rtʃu:] ;

Science	is	no	substitute	for	virtue	;
科学	是	不	代替	为了	美德	;

科学不能代替美德；

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz][æz; əz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf][æz; əz][ðə; ði] [hed] .

the	heart	is	as	necessary	for	a	good	life	as	the	head	.
这	心	是	作为	必要的	为了	一个	好的	生活	作为	这	头	.

心对于美好生活而言，与头脑同样重要。

[ɪf] [men][wɜ:r; wər]['ræʃ(ə)nəl][ɪn][ðer; ðər] [kən'dʌkt] , [ðæt][ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

If	men	were	rational	in	their	conduct	,	that	is	to	say	,
如果	男人	是	合理的	在	他们的	执行	,	那	是	到	说	,

如果人们的行为是理性的，也就是说，

[ɪf] [ðeɪ] ['æktɪd][ɪn][ðə; ði] [wei] [moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɛndz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'zaɪər] ,

if	they	acted	in	the	way	most	likely	to	bring	about	the	ends	that	they	deliberately	desire	,
如果	他们	行动	在	这	方式	最多	可能	到	带来	关于	这	结束	那	他们	故意地	欲望	,

如果他们采取的行动最有可能实现他们刻意想要达到的目的，

[ɪn'telɪdʒəns] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rld]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ]['pærədaɪs] .

intelligence	would	be	enough	to	make	the	world	almost	a	paradise	.
智力	会	是	足够的	到	制作	这	世界	几乎	一个	天堂	.

智慧足以让世界变得近乎天堂。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] ,

In	the	main	,
在	这	主要的	,

总的来说，

[wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][wʌn][mæn][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

what	is	in	the	long	run	advantageous	to	one	man	is	also	advantageous	to	another	:
什么	是	在	这	长的	跑步	有利	到	一	男人	是	还	有利	到	其他	.

从长远来看，对一个人有利的事情，对另一个人也同样有利。

[bʌt; bət][men][ɑ:r; ər]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [dɪ'stɔ:rt][ðer; ðər] [vju:] ; ['fi:lɪŋ] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tu:; tə]['ɪndʒər] ['ʌðər] ,

But	men	are	actuated	by	passions	which	distort	their	view	;	feeling	an	impulse	to	injure	others	,
但	男人	是	驱动	经过	激情	哪个	歪曲	他们的	看法	;	感觉	一个	冲动	到	损伤	其他的	,

但人受激情驱使，这会扭曲他们的判断；他们会感到一种伤害他人的冲动，

[ðeɪ] [pər'sweɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː][soʊ] .

they	persuade	themselves	that	it	is	to	their	interest	to	do	so	.
他们	说服	他们自己	那	它	是	到	他们的	兴趣	到	做	所以	.

他们说服自己，这样做符合他们的利益。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [ækt][ɪn][ðə; ði] way59

They	will	not	,	therefore	,	act	in	the	way59
他们	将要	不是	,	所以	,	行为	在	这	way59

因此，他们不会采取59种方式。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][fækt][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ] ['dʒenərəs]

which	is	in	fact	to	their	own	interest	unless	they	are	actuated	by	generous
哪个	是	在	事实	到	他们的	自己的	兴趣	除非	他们	是	驱动	经过	慷慨的

['ɪmpʌlsɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] .

impulses	which	make	them	indifferent	to	their	own	interest	.
冲动	哪个	制作	他们	冷漠	到	他们的	自己的	兴趣	.

事实上，除非他们受到慷慨的冲动驱使，从而对自身利益漠不关心，否则这样做并不符合他们自身的利益。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [hed] .

This	is	why	the	heart	is	as	important	as	the	head	.
这	是	为什么	这	心	是	作为	重要的	作为	这	头	.

这就是为什么心脏和大脑一样重要。

[baɪ][ðə; ði] “ [hɑːrt] ” [aɪ] [miːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [ðə; ði][sʌm; səm] - ['toʊt(ə)l][ʌv; əv]['kaɪndli]

By	the	“	heart	”	I	mean	,	for	the	moment	,	the	sum	-	total	of	kindly
经过	这	“	心	”	我	意思是	,	为了	这	片刻	,	这	和	-	全部的	的	亲切地

['ɪmpʌlsɪz] .

impulses	.
冲动	.

我所说的“内心”，目前指的是所有善意冲动的总和。

[wer] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] , ['saɪəns] ['hɛlps][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ; [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Where	they	exist	,	science	helps	them	to	be	effective	;	where	they	are
在哪里	他们	存在	,	科学	帮助	他们	到	是	有效的	;	在哪里	他们	是

['æbsənt] ,

absent	,
缺席的	,

在它们存在的地方，科学有助于它们发挥作用；在它们缺失的地方，

['saɪəns] ['oʊnli] [meɪks] [men] [mɔːr] ['klevərli] [ˌdaɪə'bɑːlɪk] .

science	only	makes	men	more	cleverly	diabolic	.
科学	仅有的	制作	男人	更多的	巧妙地	魔鬼般的	.

科学只会让男人变得更加狡猾邪恶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][leɪd] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː]

It	may	be	laid	down	as	a	general	principle	to	which	there	are	few
它	可能	是	铺设	向下	作为	一个	一般的	原则	到	哪个	那里	是	很少

[ik'sepʃənz] [ðæt] ,

exceptions	that	,
例外情况	那	,

可以将其视为一条普遍原则，且鲜有例外：

[wen] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] ,

when	people	are	mistaken	as	to	what	is	to	their	own	interest	,
什么时候	人们	是	错误	作为	到	什么	是	到	他们的	自己的	兴趣	,

当人们对自身利益产生误解时，

[ðə; ði] [kɔːrs] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][waɪz][ɪz] [mɔːr] ['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

the	course	they	believe	to	be	wise	is	more	harmful	to	others	than	the
这	课程	他们	相信	到	是	明智的	是	更多的	有害	到	其他的	比	这

[kɔːrs] [ðæt] ['riːəli] [ɪz][waɪz] .

course	that	really	is	wise	.
课程	那	真的	是	明智的	.

他们认为明智的做法，实际上比真正明智的做法对他人造成的危害更大。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪ'nuːmərəb(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][men] ['meɪkɪŋ] ['fɔːtʃənz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɑːn]['mɔːrəl]

There	are	innumerable	examples	of	men	making	fortunes	because	,	on	moral
那里	是	无数	示例	的	男人	制作	财富	因为	,	在	道德

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

有无数例子表明，有些人因为道德原因而发家致富。

[ðeɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [tuː; tə] be60

they	did	something	which	they	believed	to	be60
他们	做过	某物	哪个	他们	相信	到	be60

他们做了他们认为是60的事情

['kɑːntreri][tuː; tə][ðer; ðər][oʊn] ['ɪntrəsts] .

contrary	to	their	own	interests	.
相反	到	他们的	自己的	兴趣	.

与自身利益相悖。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə'mʌŋ] ['ɜːrli] ['kweɪkərs][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃɔpˌkiːpəz] ,

For	instance	,	among	early	Quakers	there	were	a	number	of	shopkeepers	,
为了	实例	,	之中	早期的	贵格会教徒	那里	是	一个	数字	的	店主	,

例如，早期贵格会教徒中有很多店主，

[huː] [ə'dɑːptɪd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊdz] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

who	adopted	the	practice	of	asking	no	more	for	their	goods	than	they
WHO	已采用	这	实践	的	问	不	更多的	为了	他们的	商品	比	他们

[wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ək'sept] ,

were	willing	to	accept	,
是	愿意的	到	接受	,

他们奉行只索要自己愿意接受的价格的做法。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɑːrgənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['kʌstəmər] , [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [dɪd] .

instead	of	bargaining	with	each	customer	,	as	everybody	else	did	.
反而	的	讨价还价	和	每个	顾客	,	作为	大家	别的	做过	.

相反，他们不像其他人那样与每个顾客讨价还价。

[ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] [ðɪs] ['præktɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [held][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][laɪ][tuː; tə][æsk] [mɔːr]

They	adopted	this	practice	because	they	held	it	to	be	a	lie	to	ask	more
他们	已采用	这	实践	因为	他们	握住	它	到	是	一个	说谎	到	问	更多的

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] .

than	they	would	take	.
比	他们	会	拿	.

他们之所以采取这种做法，是因为他们认为索取超过自己所能得到的是一种谎言。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'viːniəns] [tuː; tə] ['kʌstəmərz] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [keɪm] [tuː; tə]

But	the	convenience	to	customers	was	so	great	that	everybody	came	to
但	这	方便	到	顾客	曾是	所以	伟大的	那	大家	来了	到

[ðer; ðər] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [rɪtʃ] .

their	shops	and	they	grew	rich	.
他们的	商店	和	他们	生长	富有的	.

但这给顾客带来了极大的便利，大家都来他们的店铺购物，他们也因此发了财。

([aɪ] [fər'get] [wer] [aɪ] [riːd] [ðɪs] ,
(I forget where I read this ,
(我 忘记 在哪里 我 读 这 ,

（我忘了是在哪里看到的，）

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] ['meməri] [səːvz] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][rɪ'laɪəb(ə)l] [sɔːrs]) .
but if my memory serves me it was in some reliable source) .
但 如果 我的 记忆 服务 我 它 曾是 在 一些 可靠的 来源) .

但如果我没记错的话，它是在某个可靠的来源中看到的)。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɑːləsi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [frʌm; frəm] ['ʃruːdnəs] , [bʌt; bət][ɪn][fækt][noʊ]
The same policy might have been adopted from shrewdness , but in fact no
这 相同的 政策 可能 有 到过 已采用 从 城府 , 但 在 事实 不
[wʌn][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [ʃruːd] .
one was sufficiently shrewd .
一 曾是 足够 精明 .

同样的政策或许是出于精明而采取的，但实际上没有人足够精明。

['aʊər; ɑːr] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɪz] [mɔːr] [mə'levələnt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ;
Our unconscious is more malevolent than it pays us to be ;
我们的 无意识 是 更多的 恶意的 比 它 支付 我们 到 是 ;

我们的潜意识比它带给我们的利益更具恶意；

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [duː][moʊst] [kəm'pliːtli] [wʌt] [ɪz][ɪn][fækt][tuː; tə] their61
therefore the people who do most completely what is in fact to their61
所以 这 人们 WHO 做 最多 完全地 什么 是 在 事实 到 their61

因此，那些最彻底地做自己事情的人，实际上是61

['ɪntrəst] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] , [ɑːn]['mɔːrəl] [graʊndz] , [duː] [wʌt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'genst]
interest are those who , on moral grounds , do what they believe to be against
兴趣 是 那些 WHO , 在 道德 理由 , 做 什么 他们 相信 到 是 反对
[ðer; ðər] ['ɪntrəst] .
their interest .
他们的 兴趣 .

那些出于道德原因而去做他们认为有损自身利益的事情的人，就是那些利益攸关者。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
For this reason ,
为了 这 原因 ,

为此原因，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] ['eni] ['meθəd] [ʌv; əv]
it is of the greatest importance to inquire whether any method of
它 是 的 这 最 重要性 到 查询 无论 任何 方法 的
['streŋθəniŋ] ['kaɪndli] ['ɪmpʌlsɪz] [ɪg'zɪsts] .
strengthening kindly impulses exists .
强化 亲切地 冲动 存在 .

探究是否存在增强善意冲动的方法至关重要。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [streŋθ] [ɔːr] ['wiːknəs] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [dɪ'skʌvərəbl]
I have no doubt that their strength or weakness depends upon discoverable
我 有 不 怀疑 那 他们的 力量 或者 弱点 取决于 之上 可发现的
[ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] ;
physiological causes ;
生理 原因 ;

我毫不怀疑它们的强弱取决于可发现的生理原因；

[let] [ˌjuː 'es] [ə'suːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði][glændz] .
let us assume that it depends upon the glands .
让 我们 认为 那 它 取决于 之上 这 腺体 .

我们假设这取决于腺体。

[ɪf] [soʊ] , [æn; ən][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['si:krət][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒɪsts] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]

If	so	,	an	international	secret	society	of	physiologists	could	bring	about	the
如果	所以	,	一个	国际的	秘密	社会	的	生理学家	可以	带来	关于	这

[mɪ'leniəm] [baɪ] ['kɪdnæpɪŋ] ,

millennium	by	kidnapping	,
千年	经过	绑架	,

如果真是这样，一个国际生理学家秘密社团或许可以通过绑架来实现千禧年的到来。

[ɑ:n][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] , [ɔ:l][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

on	a	given	day	,	all	the	rulers	of	the	world	,
在	一个	给定	天	,	全部	这	统治者	的	这	世界	,

在某一天，世界上的所有统治者，

[ænd; ənd][in'dʒektɪŋ]['ɪntu:][ðer; ðər] [blʌd] [sʌm; səm] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [wʊd] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

and	injecting	into	their	blood	some	substance	which	would	fill	them	with
和	注射	进入	他们的	血	一些	物质	哪个	会	充满	他们	和

[bə'nevələns] [tɔ:rdz] [ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kri:tʃərz] .

benevolence	towards	their	fellow	-	creatures	.
仁	向	他们的	同伴	-	生物	.

并向他们的血液中注射某种物质，使他们对其他生物充满仁慈之心。

['sʌd(ə)nli] [em] . [ˌpwɑ:ŋ'kɑ:r] [wʊd] [wɪʃ] [wel] [tu:; tə] [rʊr] ['maɪnərz] , [lɔ:rd] ['kɜ:rzən][tu:; tə]['ɪndiən]

Suddenly	M	.	Poincare	would	wish	well	to	Ruhr	miners	,	Lord	Curzon	to	Indian
突然	M	.	庞加莱	会	希望	出色地	到	鲁尔区	矿工	,	主	柯曾	到	印度

['næʃnəlɪsts] ,

nationalists	,
民族主义者	,

突然间，庞加莱先生会向鲁尔矿工表达慰问，寇松勋爵会向印度民族主义者表达慰问。

['mɪstər] . [smʌts] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['dʒɜ:rmən] South62

Mr	.	Smuts	to	the	natives	of	what	was	German	South62
先生	.	斯穆茨	到	这	本地人	的	什么	曾是	德语	South62

斯穆茨先生对当时德国南部地区的土著居民来说.....62

[west] ['æfrɪkə] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ['prizənəz] [ænd; ənd][ɪts]['vɪktəms][ɪn]

West	Africa	,	the	American	Government	to	its	political	prisoners	and	its	victims	in
西方	非洲	,	这	美国人	政府	到	它是	政治的	囚犯	和	它是	受害者	在

['elɪs] ['aɪlənd] .

Ellis	Island	.
埃利斯	岛	.

西非，美国政府对待其政治犯和埃利斯岛受害者。

[bʌt; bət][ə'læs] ,

But	alas	,
但	唉	,

但是，唉，

[ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒɪsts] [wʊd] [fɜ:rst][hæv; həv][tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði] [lʌv] - ['fɪltər] [tu:; tə] [ðəm'selvz]

the	physiologists	would	first	have	to	administer	the	love	-	philtre	to	themselves
这	生理学家	会	第一的	有	到	管理	这	爱	-	灵药	到	他们自己

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk] .

before	they	would	undertake	such	a	task	.
前	他们	会	承担	这样的	一个	任务	.

生理学家们必须先给自己服用爱情灵药，才能进行这样的研究。

['ʌðərwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'fɜ:r][tu:; tə][wɪn]['taɪtəlz][ænd; ənd] ['fɔ:tʃənz] [baɪ][in'dʒektɪŋ] ['mɪləteri]

Otherwise	,	they	would	prefer	to	win	titles	and	fortunes	by	injecting	military
否则	,	他们	会	更喜欢	到	赢	标题	和	财富	经过	注射	军队

[fə'rɑ:səti]['ɪntu:] [rɪ'kru:ts] .

ferocity	into	recruits	.
恶	进入	新兵	.

否则，他们宁愿通过向新兵灌输军事凶猛思想来赢得头衔和财富。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [dɪ'lemə] : ['oʊnli] ['kaɪndlinəs] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði]

And	so	we	come	back	to	the	old	dilemma	:	only	kindliness	can	save	the
和	所以	我们	来	后退	到	这	老的	困境	:	仅有的	善良	能	节省	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

于是，我们又回到了那个古老的难题：只有善良才能拯救世界。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [prə'duːs] ['kaɪndlinəs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][duː][soʊ] [ən'les]

and	even	if	we	knew	how	to	produce	kindliness	we	should	not	do	so	unless
和	甚至	如果	我们	知道	如何	到	生产	善良	我们	应该	不是	做	所以	除非

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['kaɪndli] .

we	were	already	kindly	.
我们	是	已经	亲切地	.

即使我们知道如何制造善意，如果我们本身不是善意的，我们也不应该这样做。

['feɪlɪŋ] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ə'dɑːptɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]

Failing	that	,	it	seems	that	the	solution	which	the	Houynhnms	adopted	towards	the
失败	那	,	它	似乎	那	这	解决方案	哪个	这	-	已采用	向	这

['jɑːhuːˌjə'huː] ,

Yahoos	,
雅虎	,

如果那样做行不通，那么慧骃国对付雅虎人所采取的解决办法似乎是：

['neɪmli] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ; [ə'pærəntli] [ðə; ði]['jɑːhuːˌjə'huː][ɑːr; ər][bent][ɑːn]

namely	extermination	,	is	the	only	one	;	apparently	the	Yahoos	are	bent	on
即	灭绝	,	是	这	仅有的	一	;	显然	这	雅虎	是	弯曲	在

[ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

applying	it	to	each	other	.
申请	它	到	每个	其他	.

也就是说，只有灭绝；显然，野蛮人一心想把灭绝应用于彼此。

[wiː; wi] [meɪ] [sʌm; səm] [ʌp] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

We	may	sum	up	this	discussion	in	a	few	words	.
我们	可能	和	向上	这	讨论	在	一个	很少	字	.

我们可以用几句话来总结这次讨论。

['saɪəns] [hæz; həz][nɑːt]['gɪv(ə)n] men63

Science	has	not	given	men63
科学	有	不是	给定	men63

科学尚未赋予男性63

[mɔːr] [self] - [kən'troʊl] , [mɔːr] ['kaɪndlinəs] ,

more	self	-	control	,	more	kindliness	,
更多的	自己	-	控制	,	更多的	善良	,

更强的自制力，更强的善良，

[ɔːr] [mɔːr] ['paʊər] [ʌv; əv]['dɪˌskaʊntɪŋ, 'dɪˌskaʊnɪŋ][ðer; ðər] ['pæʃnz] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]

or	more	power	of	discounting	their	passions	in	deciding	upon	a	course	of
或者	更多的	力量	的	折扣	他们的	激情	在	决定	之上	一个	课程	的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

或者说，他们更有能力在决定行动方案时排除个人情感的影响。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [kə'mjʊnəti] [mɔːr] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðer; ðər] [kə'lektɪv] ['pæʃnz] ,

It	has	given	communities	more	power	to	indulge	their	collective	passions	,
它	有	给定	社区	更多的	力量	到	放纵	他们的	集体	激情	,

[bʌt; bət] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [sə'saɪəti] [mɔːr] [ɔːr'gænɪk] ,

but	,	by	making	society	more	organic	,
但	,	经过	制作	社会	更多的	有机的	,

它赋予了社区更多权力去追求他们的集体热情，但同时也使社会更加有机，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði][pɑːrt] [pleɪd] [baɪ]['praɪvət] ['pæʃnz] .

it	has	diminished	the	part	played	by	private	passions	.
它	有	减少	这	部分	玩	经过	私人的	激情	.

它削弱了个人情感所起的作用。

[menz] [kə'lektɪv] ['pæʃnz] [ɑːr; ər] ['meɪnli] ['iːv(ə)l] ;

Men's	collective	passions	are	mainly	evil	;
男士	集体	激情	是	主要	邪恶的	;

人类的集体欲望主要是邪恶的;

[fɑːr][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['raɪv(ə)lri][də'rektɪd] [tɔːrdz]

far	the	strongest	of	them	are	hatred	and	rivalry	directed	towards
远的	这	最强	的	他们	是	仇恨	和	对抗	指导	向

['ʌðər] [gruːps] .

other	groups	.
其他	团体	.

其中最强烈的是对其他群体的仇恨和敌对情绪。

['ðerfɔːr] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɔːl] [ðæt] ['gɪvz] [men] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðer; ðər] [kə'lektɪv] ['pæʃnz] [ɪz]

Therefore	at	present	all	that	gives	men	power	to	indulge	their	collective	passions	is
所以	在	展示	全部	那	给予	男人	力量	到	放纵	他们的	集体	激情	是

[bæd] .

bad	.
坏的	.

因此，目前所有使人们能够放纵集体欲望的事物都是不好的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['saɪəns] ['θretənz] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

That	is	why	science	threatens	to	cause	the	destruction	of	our	civilization	.
那	是	为什么	科学	威胁	到	原因	这	破坏	的	我们的	文明	.

这就是为什么科学有可能毁灭我们的文明。

[ðə; ði]['oʊnli]['sɑːlɪd][hoʊp] [siːmz] [tuː; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][wɜːrld] - [waɪd][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ]

The	only	solid	hope	seems	to	lie	in	the	possibility	of	world	-	wide	domination	by
这	仅有的	坚硬的	希望	似乎	到	说谎	在	这	可能性	的	世界	-	宽的	统治	经过

[wʌn] [gruːp] ,

one	group	,
一	团体	,

唯一可靠的希望似乎在于某个集团有可能统治世界。

[seɪ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['grædʒuəl][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrdərli]

say	the	United	States	,	leading	to	the	gradual	formation	of	an	orderly
说	这	团结的	各州	,	领导	到	这	逐渐地	形成	的	一个	秩序

[ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][wɜːrld] - ['gʌvərnmənt] .

economic	and	political	world	-	government	.
经济的	和	政治的	世界	-	政府	.

美国表示，这将逐步形成一个有序的经济和政治世界政府。

But64

But64

But64

但64

[pər'hæps] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [stə'rɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ,

perhaps	,	in	view	of	the	sterility	of	the	Roman	Empire	,
也许	,	在	看法	的	这	无菌	的	这	罗马	帝国	,

或许，鉴于罗马帝国的不育，

[ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][end][biː; bi] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs]
the collapse of our civilization would in the end be preferable to this
这 坍塌 的 我们的 文明 会 在 这 结尾 是 优选 到 这
[ɔːl'tɜːrnətɪv] .
alternative .
选择 .

从长远来看，我们文明的崩溃也比这种选择要好。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ]
Punctuation , hyphenation , and spelling were made consistent when a
标点 , 连字符 , 和 拼写 是 制成 持续的 什么时候 一个
[prɪ'dɑːmɪnənt] ['prefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ;
predominant preference was found in the original book ;
主要的 偏爱 曾是 成立 在 这 原来的 书 ;

当在原书中发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
otherwise they were not changed .
否则 他们 是 不是 已更改 .

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ; [ˌʌn'bæləns t] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][wɜːr; wər]
Simple typographical errors were corrected ; unbalanced quotation marks were
简单的 印刷 错误 是 已更正 ; 不平衡 引述 标记 是
['remidid] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] ,
remedied when the change was obvious ,
已补救 什么时候 这 改变 曾是 明显的 ,

简单的拼写错误已更正；不平衡的引号在明显需要修改时已予以纠正。

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [left] [ˌʌn'bæləns t] .
and otherwise left unbalanced .
和 否则 左边 不平衡 .

否则就会失去平衡。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] ['ædɪd] [baɪ][træn'skraɪbər] .
Table of Contents added by Transcriber .
桌子 的 内容 额外 经过 转录员 .

目录由转录员添加。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神